Art.Nr.
5902208901
AusgabeNr.
5902208901_0201
Rev.Nr.
22/03/2022

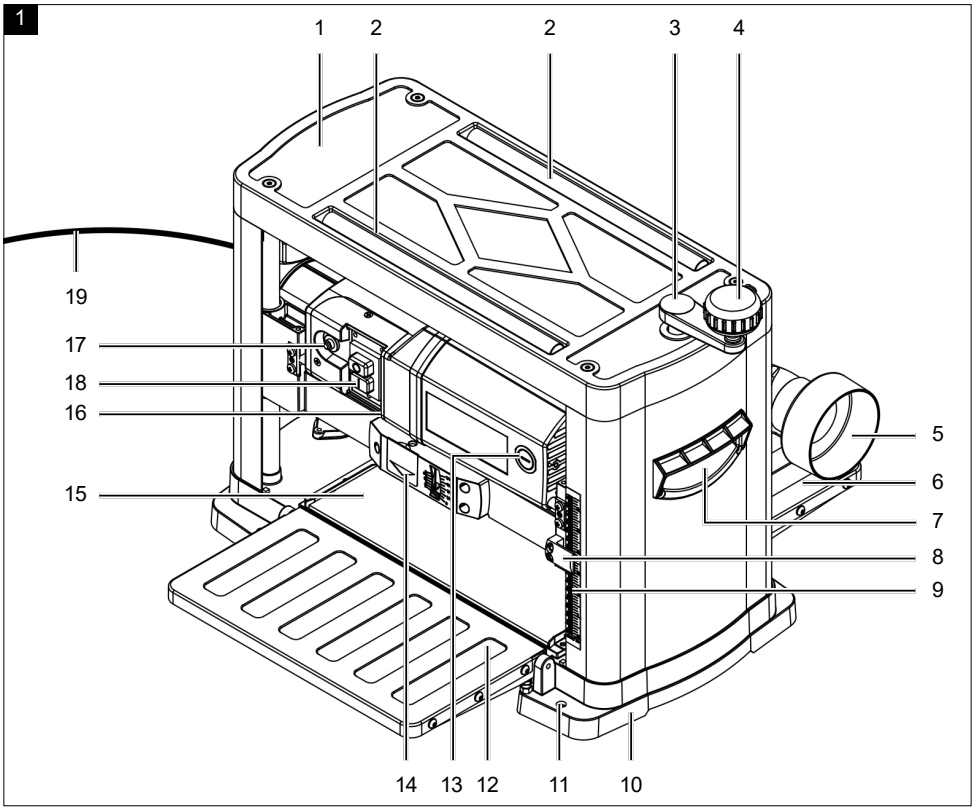
https://www.scheppach.com/de/service

PLM1800

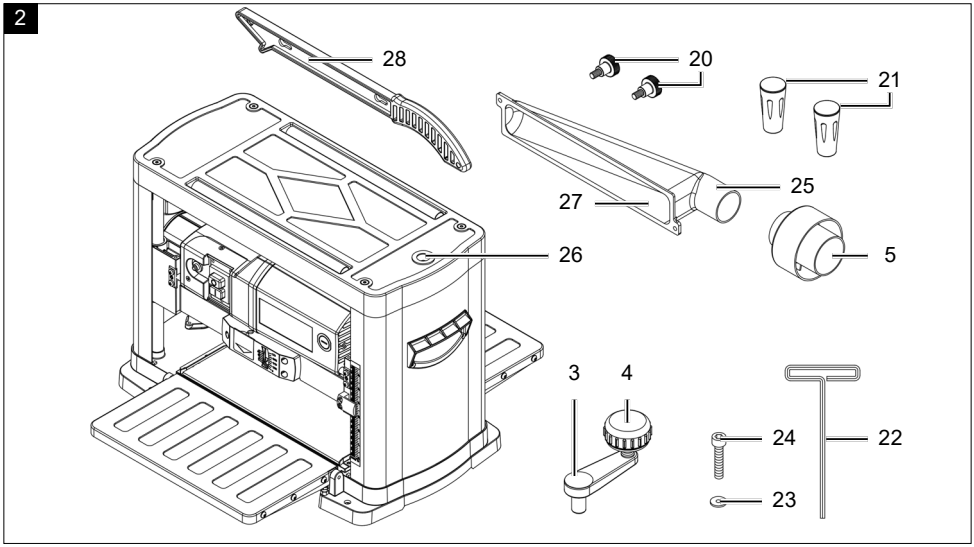
DE	**Dickenhobel** Originalbedienungsanleitung	**7**
GB	**Thicknesser** Translation of original instruction manual	**24**
CZ	**Tloušťkování** Překlad originálního návodu k obsluze	**38**
SK	**Hrúbkovacie hobľovanie** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**52**
HU	**Nagyoló gyalulás** Eredeti használati utasítás fordítása	**66**
PL	**Struganie grubościowe** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**80**
HR	**Blanjanje** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**95**
SI	**Debelinsko skobljanje** Prevod originalnih navodil za uporabo	**109**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

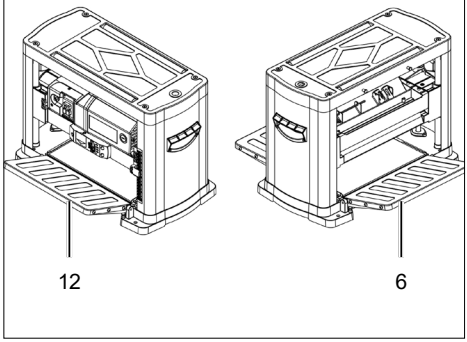
1


1
2
2
3
4
19
17
18
16
15
5
6
7
8
9
14
13
12
11
10

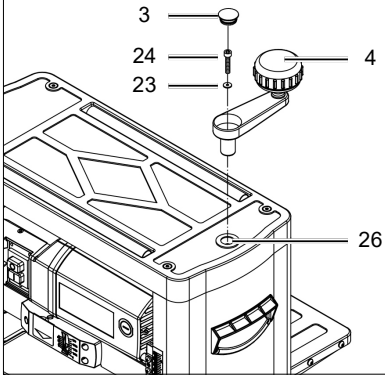
2


28
20
21
25
27
26
5
3
4
24
22
23

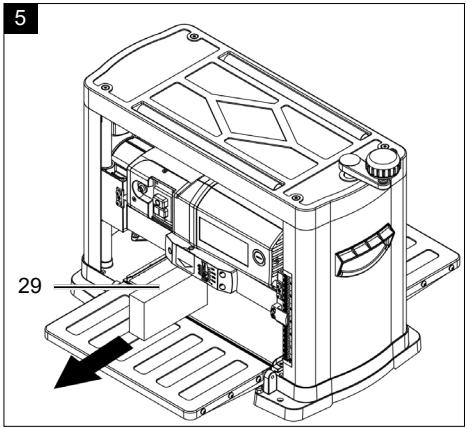
3



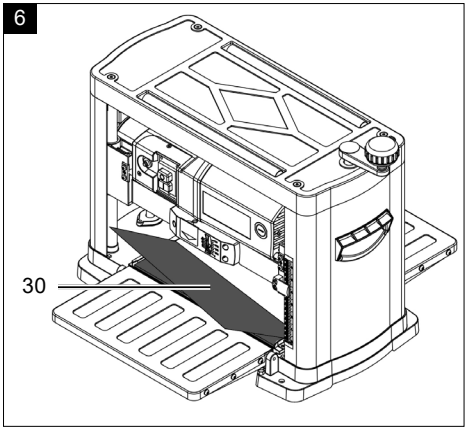
4



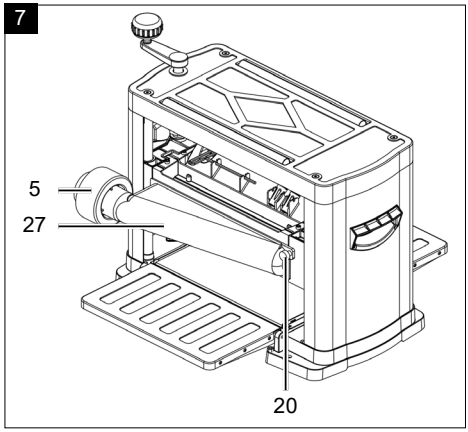
5



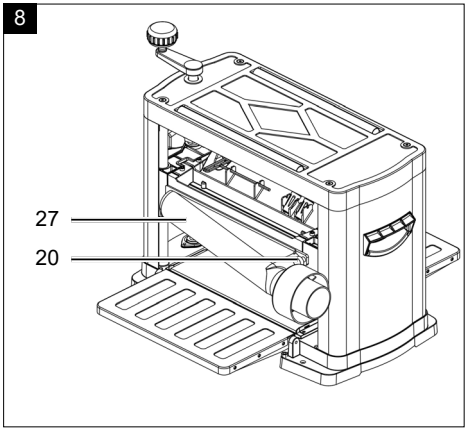
6



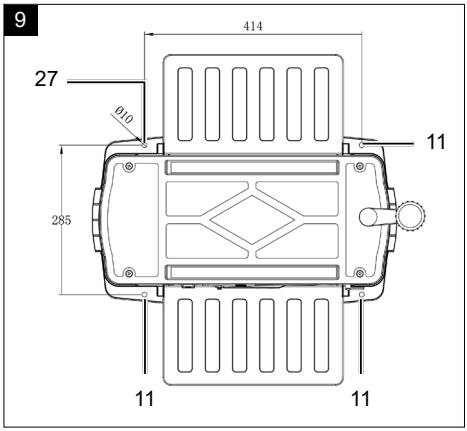
7



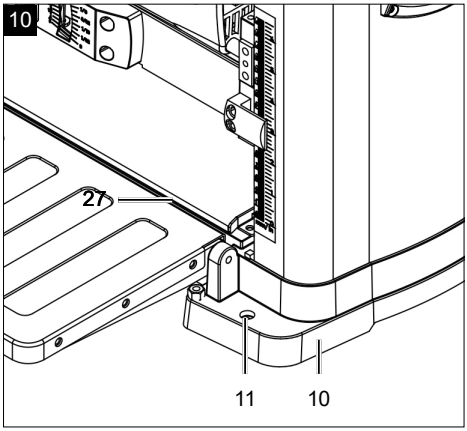
8



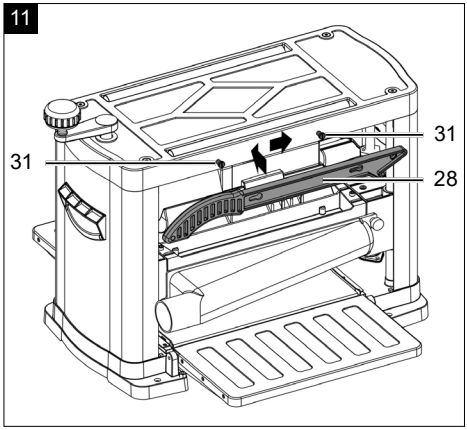
9



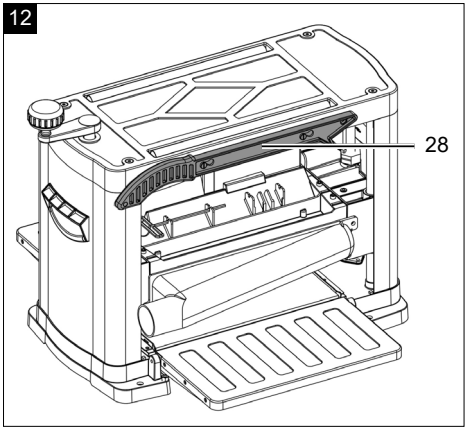
10



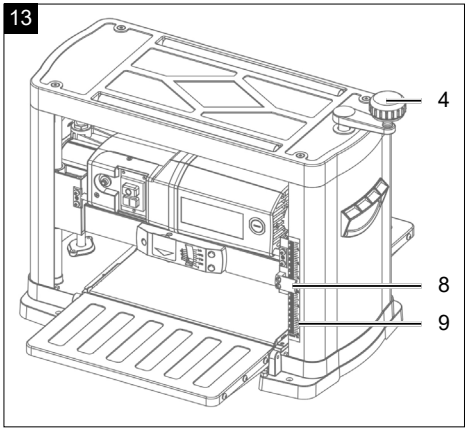
11



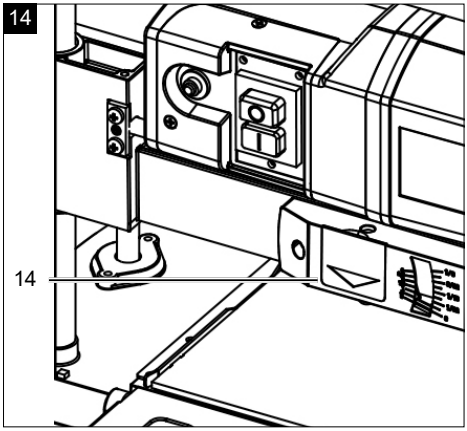
12



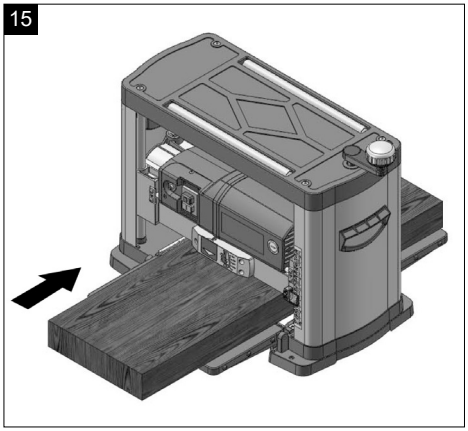
13



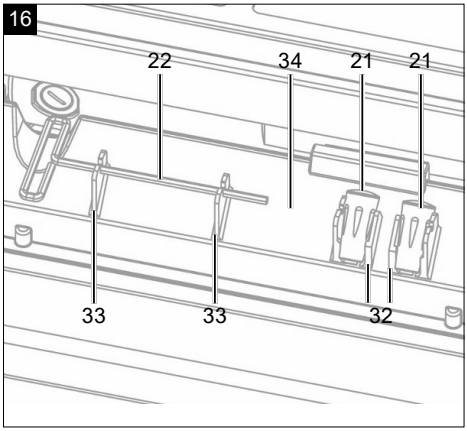
14



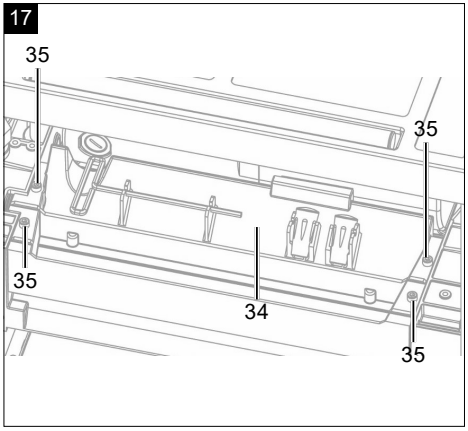
15



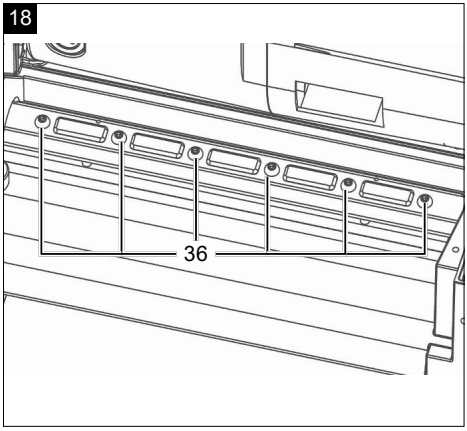
16



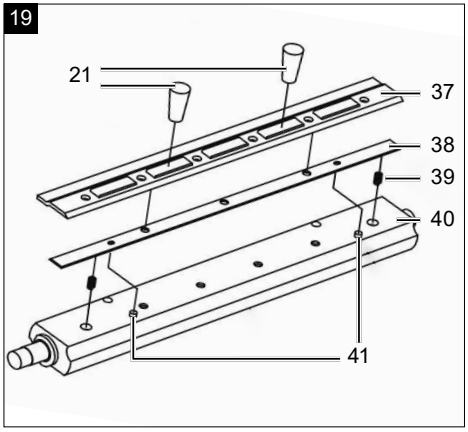
17



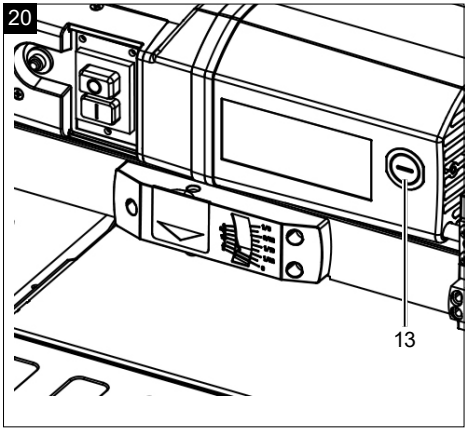
18



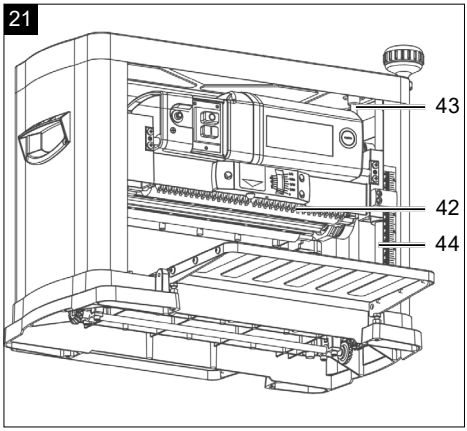
19



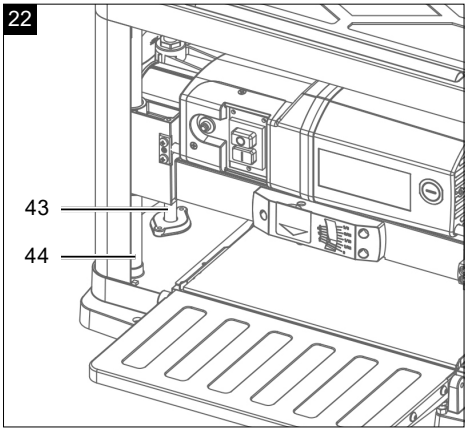
20



21

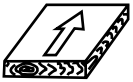


22



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	WARNUNG! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Hobelmesser greifen.
	Zum Messerwechsel Schutzhandschuhe tragen!
	Überlastschalter
	Vorschubrichtung
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Gerätebeschreibung 9
3. Lieferumfang 10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 10
5. Sicherheitshinweise 10
6. Technische Daten 13
7. Auspacken 14
8. Vor Inbetriebnahme 14
9. Montage 15
10. Betrieb 15
11. Arbeitshinweise 17
12. Elektrischer Anschluss 17
13. Reinigung, Wartung undErsatzteilbestellung 18
14. Transport 19
15. Lagerung 19
16. Entsorgung und Wiederverwertung 19
17. Störungsabhilfe 20

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Maschinengehäuse
2. Werkstückrückführrollen
3. Abdeckungskappe für Kurbel
4. Kurbel für Höhenverstellung
5. Absaugadapter
6. Auslauftisch
7. Handgriff
8. Skalenzeiger
9. Höhenskala
10. Maschinenbasis
11. Befestigungslöcher
12. Zuführtisch
13. Kohlebürstenabdeckung
14. Schnitttiefenmessung
15. Hobeltisch
16. Hobeleinheit
17. Überlastschalter
18. Ein-/Ausschalter
19. Netzleitung
20. Rändelschraube für Absaughaube
21. Magnet
22. Innensechskantschlüssel
23. Beilagscheibe
24. Innensechskantschraube
25. Absaugstutzen
26. Kurbelaufnahme
27. Absaughaube
28. Schiebestock
29. Transportsicherung
30. Schutzfolie
31. Schiebstockhalterung
32. Magnethalter
33. Innensechskantschlüsselhalter
34. Hobelwellenabdeckung
35. Innensechskantschraube Hobelwellenabdeckung
36. Verschraubung Hobelmesser
37. Klemmleiste
38. Hobelmesser
39. Federn Hobelmessersicherung

40. Hobelwelle
41. Hobelmesseraufnahmestifte
42. Anti-Rückschlagklauen
43. Gewindestange zur Höheneinstellung der Hobeleinheit
44. Führungssäulen der Höheneinstellung

3. Lieferumfang

- 1x Dickenhobelmaschine
- 1x Absaughaube
- 2x Rändelschraube
- 2x Magnet
- 1x Absaugadapter
- 1x Kurbel für Höhenverstellung
- 1x Innensechskantschraube
- 1x Beilagscheibe
- 1x Innensechskantschlüssel
- 1x Schiebestock
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Dickenhobelmaschine können Sie entrindetes, rechteckiges Schnittholz aller Art auf die gewünschte Breite und Dicke hobeln.
Die Dickenhobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert.
Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfalzungen, Einbuchtungen, Zapfen oder Formen
Metallteile oder splitterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden.
Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteinschlüsse oder Astlöcher enthält.
Achten Sie darauf dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre, Nägel oder ähnliches enthält.
Die Maschine muss am Fußboden / Arbeitsplatte mit den geeigneten Schrauben / Schraubzwingen sicher befestigt werden, da Kippgefahr besteht. (Abb. 9 + 10)

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie andere Personen fern
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12 Sichern Sie das Werkstück
- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Wenn die Hobelwelle beim Arbeiten durch eine zu große Vorschubkraft oder Klemmen des Werkstückes blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Hobelwelle frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Arbeitsschritt erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.

16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19 Seien Sie aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21 ACHTUNG!
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebestock.
- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdruckvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfalzungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Geräte, die mit einem Spanabzug und Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz und ähnlichen Materialien.
- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden.
- Ein fehlender Schiebestock kann zu Gefahren führen. Der Schiebestock sollte bei Nichtgebrauch immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebestock müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splitterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden. **Verletzungsgefahr!**
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.
- Die Maschine eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
  - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
  - einen Atemschutz um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,

- Schutzhandschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen zur Verringerung des Risikos von Verletzungen durch scharfen Kanten,
- eine Schutzbrille um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.

• Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Schneidevorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen).

⚠ **ACHTUNG!** Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Gerätes die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch den erforderlichen Arbeitsverlauf können folgende Verletzungen auftreten:

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr** der Finger und Hände durch das Berühren der Messerwelle an nicht abgedeckten Bereichen, beim Werkzeugwechsel, außerdem können diese durch das Öffnen der Schutzabdeckung gequetscht werden.

- Augenverletzungen
- an der Einschub- und Auslassöffnung
- durch gefährlichen Rückschlag
- Gefährdung durch Strom, wenn die Elektroleitungen nicht richtig angeschlossen worden sind.
- beim Betrieb ohne Absaugung bzw. Spänesack, kann gesundheitsschädlicher Holzstaub entstehen.
- durch wegschleudernde Teile
- Durch im Werkstück enthaltene Metallteile können die Messer stumpf bzw. zerstört werden.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

⚠ **WARNUNG! Gehörschädigungen!**

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. **Gehörschutz tragen!**

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

6. Technische Daten

Baumasse L x B x H	630 x 580 x 500
Motor	230 V / 50 Hz
Motorleistung	1500 W
Motorschutz	ja
Hobelbreite max.	330 mm
Hobelhöhe max.	152 mm
Hobellänge min.	152 mm
Spanabnahme	0,8 - 2,8 mm
Vorschubgeschwindigkeit	7,4 m/min
Leerlaufdrehzahl	8500 min^{-1}
Anzahl Hobelmesser	2
Gewicht	30,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch & Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Schalldruckpegel L_{pA}	83,8 dB(A)
Schallleistungspegel L_{wA}	96,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{wA/pA}$	3 dB

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
- Ein- und Ausschalter inkl. Notausschalter (falls vorhanden) auf ordnungsgemäße Funktion
- **verriegelte trennende Schutzeinrichtungen** durch ein aufeinander folgendes Öffnen jeder trennenden Schutzeinrichtung um die Maschine auszuschalten und durch Prüfung, dass es unmöglich ist, die Maschine bei jeder geöffneten Schutzeinrichtung einzuschalten
- **Bremse** durch Funktionsprüfung um festzustellen, ob die Bremsung innerhalb der angegebenen Bremszeit erfolgt und, sofern die Maschine mit einer mechanischen Bremse ausgerüstet ist, dass die Bremse nach jedem Ansprechen des Überlastschutzes geprüft werden muss
- **Rückschlaggreifer**
  mindestens einmal pro Arbeitsschicht durch Besichtigung, um festzustellen, dass sie sich in gutem Arbeitszustand befinden, z. B. keine Beschädigung der Berührungsfläche durch Stöße haben und dass die Greifer durch das Eigengewicht ungehindert zurückfallen;
- **Hobelmesser**
  auf Beschädigungen und richtigen Sitz.

Die Maschine darf nur benutzt werden, wenn alle diese Bedingungen eingehalten sind:
- Verwenden Sie nur gut geschärfte und gewartete Messer. Nur für die Maschine konstruierte Messer verwenden.
- Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebehölzer oder Schiebestöcke, die nicht defekt sind.
- Schließen Sie die Maschine an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Bearbeitung, dass der Anschlag festgeklemmt ist.
- Überzeugen Sie sich, dass Sie jeder Zeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zur Maschine.
- Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine in sicherer Entfernung von der Schneidwalze und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.
- Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Schneidewalze ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Außerdem darauf achten, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteinschlüsse oder Astlöcher enthält.
- Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.
- Es ist strengstens untersagt, Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.
- Schalten Sie die Maschine bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Werkstück.
- Nach jedem Gebrauch die kleinste Schnittgröße einstellen, um der Verletzungsgefahr vorzubeugen.

⚠ ACHTUNG!
Die Maschine muss am Fußboden / Arbeitsplatte mit den geeigneten Schrauben / Schraubzwingen sicher befestigt werden, da Kippgefahr besteht. (Abb. 9 + 10)

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ WARNUNG! Vor jeglichen Reinigungs-, Einstellungs-, Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten trennen Sie den Netzstecker von der Hauptstromversorgung!

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Hobelmesser und Klemmleiste fest an der Hobelwelle befestigt sind.
- Die Hobelmesser dürfen an der Hobelwelle maximal 1mm überstehen.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen auf einwandfreie Funktion.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Hobelwelle muss frei laufen können.

9. Montage

9.1 Standsichere Befestigung der Hobelmaschine (Abb. 9 + 10)

- Befestigen Sie die Maschine auf einem festen Untergrund mit Hilfe von vier Schrauben.
- Hierfür befinden sich an der Maschinenbasis (10) an allen vier Seiten Befestigungslöcher Ø 10 mm (11). Den Abstand für die Befestigung können Sie Abb. 9 entnehmen.

9.2 Zuführ- (12) und Auslauftisch (6) (Abb. 3)

- Der Zuführ- (12) und Auslauftisch (6) ist vormontiert und verpackungsbedint nach oben geklappt.
- Klappen Sie den Zuführ- (12) und Auslauftisch (6) nach unten.

9.3 Montage der Kurbel für Höhenverstellung (4) (Abb.4)

- Entfernen Sie zunächst die Abdeckkappe für Kurbel (3) von der Kurbel für Höhenverstellung (4).
- Setzen Sie die Kurbel für Höhenverstellung (4) auf die Kurbelaufnahme (26).
- Fixieren Sie diese anschließend mit der Innensechskantschraube (24) und Beilagscheibe (23). Ziehen Sie diese anschließen mit dem Innensechskantschlüssel (22) im Uhrzeigersinn fest. Halten Sie hierfür an der Kurbel für Höhenverstellung entgegen.
- Bringen Sie anschließend die Abdeckkappe für Kurbel (3) wieder an der Kurbel für Höhenverstellung (4) an.

9.4 Entfernen der Transportsicherung und Schutzfolie (Abb. 5 + 6)

- Entfernen Sie die Transportsicherung (29) aus der Maschine. Kurbeln Sie gegebenenfalls die Hobeleinheit (16) mit Hilfe der Kurbel für Höhenverstellung (4) im Uhrzeigersinn nach oben. Entfernen Sie anschließen die Schutzfolie (30) vom Hobeltisch (15).

9.5 Montage der Absaughaube (27) (Abb. 7 + 8)

- Bringen Sie die Absaughaube (27) an der Hobeleinheit (16) auf der Maschinenrückseite mit zwei Rändelschrauben für Absaughaube (20) an. Der Absaugstutzen (in Abb. 7 + 8 ist der Absaugadapter (5) bereits angebracht) weißt in die entgegengesetzte Richtung zur Kurbel für Höhenverstellung (4).
- Gegebenenfalls Absaugadapter (5) montieren/demontieren.

9.6 Verstauen des Schiebestockes (Abb. 11+12)

- Bringen Sie den Schiebestock (28) wie in Abb. 11+12 gezeigt auf der Rückseite der Maschine an den beiden Schrauben der Schiebestockhalterung (31) an. Der Schiebestock muss griffbereit an der Maschine verstaut sein.

10. Betrieb

⚠ ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

⚠ ACHTUNG!: Die Dickenhobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert.

- Dazu werden hochlegierte Hobelmesser (38) eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein. Werden größere oder schwerere Werkstücke bearbeitet, ist es notwendig, die Maschine auf der Standfläche zu befestigen.

- Der Ein-/Ausschalter (18) befindet sich an der linken Seite der Maschine. Drücken Sie zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“. Drücken Sie zum Ausschalten der Maschine die rote Taste „0“.
- Die Maschine ist mit einem Überlastschalter (17) zum Schutz des Motors ausgestattet. Im Falle einer Überlastung stoppt die Maschine automatisch. Nach einer Weile kann der Überlastschalter (17) wieder zurückgesetzt werden.

⚠ **ACHTUNG!** Die Maschine startet wenn Sie den Überlastschutztaster eindrücken!

- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen
- Werkstücken Rolltische oder eine ähnliche Abstützvorrichtung. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr und Abnahmeseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in die Maschine geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

10.1 Einstellung der gewünschten Höhe (Abb.13)

- Stellen Sie die gewünschte Höhe der Hobeleinheit (16) mit Hilfe der Kurbel für Höhenverstellung (4) ein. Der Skalenzeiger (8) zeigt die Höhe der Hobeleinheit (16) über dem Hobeltisch (15) an der Höhenskala (9) an.
- Wichtig hierbei ist, die Höhe der Hobeleinheit (16) von unten nach oben einzustellen, d.h. Kurbeln Sie die Hobeleinheit (16) zunächst weiter nach unten (ca.5mm) als die gewünschte Höhe. Anschließend kurbeln sie die Hobeleinheit (16) in die gewünschte Höhe nach oben.
- Eine Umdrehung der Kurbel für Höheneinstellung entspricht in etwa 2mm Höhenverstellung.

10.2 Schnitttiefenmessung (14) (Abb. 14)

- Die Dickenhobelmaschine ist mit einer Schnitttiefenmessung (14) ausgestattet. Der Zeiger an der Schnitttiefenmessung (14) zeigt die Schnitttiefe an, wenn das Werkstück zwischen dieser und dem Hobeltisch, bei eingestellter gewünschter Hobelstärke, positioniert wird.
- Die Schnitttiefe sollte 2,8 mm nicht überschreiten. Falls nötig, muss das Werkstück mehrmals gehobelt werden, um die Stärke zu erreichen. Gegebenenfall mit einem Messschieber (nicht im Lieferumfang enthalten) nachmessen.

10.3 Dickenhobelbetrieb (Abb.15)

- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung (19).
- Drücken Sie die grüne Taste „I“ am Ein-/Ausschalter (18), um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie ein Werkstück auf den Zuführtisch (12).
- Um das Werkstück in die Maschine einzuführen, stellen Sie sich seitlich versetzt neben die Zuführöffnung. Führen Sie das Werkstück Richtung Hobeltisch (15) zu.
- Werkstück langsam und gerade einschieben. Das Werkstück wird automatisch eingezogen. Werkstück gerade durch die Hobelmaschine führen.
- Um das Werkstück aus der Maschine zu entnehmen, stellen Sie sich seitlich versetzt neben den Auslauftisch. Lange Werkstücke durch Rollenböcke abstützen.
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“ am Ein-/Ausschalter (18). Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.

10.4 Absauganlage (Abb. 1 + 8)

- Schließen Sie die Hobelmaschine am Absaugstutzen (25), gegebenenfalls mit dem Absaugadapter (5) an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.
- Zum Absaugen von Holzspänen und Holzstaub ist eine Absauganlage zu verwenden. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muss min. 20 m/s betragen.

10.5 Wechseln der Hobelmesser (Abb. 16-19)

⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

- Auf der Rückseite der Maschine befindet sich auf der Hobeleinheit (16) die Hobelwellenabdeckung (34) Darauf befinden sich zwei Magnethalterungen (32) und eine Innensechskantschlüsselhalterung (33).
- Kurbeln Sie die Hobeleinheit ganz nach unten (siehe 10.1)
- Entfernen Sie die Absaughaube (27) (siehe 9.4)
- Entfernen Sie die Hobelwellenabdeckung (34).
- Entfernen Sie hierfür die vier Innensechskantschrauben für Hobelwellenabdeckung (35) mittels des Innensechskantschlüssels (22).

⚠ **ACHTUNG!** Hobelmesser sind scharf! zum Wechseln der Hobelmesser immer geeignete Arbeitshandschuhe tragen.

- Entfernen Sie die 6 Verschraubungen Hobelmesser (36) mit dem Innensechskantschlüssel (22).
- Entfernen Sie die Klemmleiste (37) und das Hobelmesser (38) vorsichtig mit den beiden Magneten (21) von der Hobelwelle (40). Achten Sie darauf, die beiden Federn zur Hobelmessersicherung (39) nicht zu verlieren.
- Das Hobelmesser (38) kann nun gedreht, bzw. ein neues Hobelmesser (38) kann eingesetzt werden. Sollten Sie das Hobelmesser wenden, markieren Sie die bereits verwendete Schneide mit einem Wasserfesten Stift.
- Montieren Sie das Hobelmesser (38) an der Hobelwelle in umgekehrter Richtung. Achten Sie darauf dass die Hobelmesseraufnahmestifte (41) ein Verschieben der Hobelmessers (38) verhindern. Achten Sie des Weiteren darauf, dass die beiden Federn Hobelmessersicherung (39) an der richtigen Position sind. Ein weiteres Justieren ist nicht erforderlich.
- Ziehen Sie die Verschraubung Hobelmesser gut an. Überprüfen Sie dies mehrmals.
- Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte für das zweite Hobelmesser (38) welches Sie durch vorsichtiges Drehen der Hobelwelle (40) erreichen können.
- Nach dem Hobelmesserwechsel montieren Sie die Hobelwellenabdeckung (34) und Absaughaube (27) in umgekehrter Richtung.

10.6 Kohlebürstenwechsel (Abb. 20)
⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

- Kontrollieren Sie den Zustand der Bürsten nach ca. 50 Betriebsstunden. Bei einer Bürstenlänge unter 3mm sollten diese ersetzt werden. (2 Stück erforderlich) Immer paarweise tauschen.

10.7 Werkstückrückführrollen (Abb.1)
Die Werkstückrückführrollen (2) dienen dazu, ein fertig gehobeltes Werkstück zurückzugeben oder auf der Maschine abzulegen, ohne dass das Maschinengehäuse (1) verkratzt wird.

11. Arbeitshinweise

- Nur mit scharfen Hobelmessern arbeiten!
- Werkstück mit dem dickeren Ende voraus einführen, hohle Seite unten.
- Die maximale Spanabnahme dieser Hobelmaschine beträgt 2,8 mm. Dieses Maß darf jedoch nur bei folgenden Faktoren ausgenutzt werden:
  - Bei einer Werkstückbreite von 152 mm;
  - Bei Verwendung sehr scharfer Hobelmesser;
  - Beim Hobeln weicher Hölzer.

  Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät überlastet wird. Bearbeiten Sie ein Werkstück am besten in mehreren Arbeitsgängen, bis die gewünschte Dicke erreicht ist.
- Bei zunehmender Werkstückbreite muss die Spanabnahme verringert werden.
- Bleibt das Werkstück stecken, Hobeleinheit um ca.1 mm (1/2 Kurbeldrehung) anheben. Werkstück nach Möglichkeit längs zum Faserverlauf hobeln.
- Die Oberflächenqualität ist besser wenn in mehreren Durchgängen jeweils weniger Material abgenommen wird.
- Maschine ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.
- Werkstücke die kürzer als 152 mm sind, dürfen nicht bearbeitet werden.
- Max. 2 Werkstücke gleichzeitig hobeln. An den beiden Außenseiten zuführen.
- Bei kurzen Werkstücken den Schiebestock verwenden.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.

- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z_{max} = 0,357 Ω nicht überschreiten, oder
  b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtige Hinweise:
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

13. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Allgemeine Wartungsmaßnahmen
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglichen Reinigungs-, Einstellungs-, Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten trennen Sie den Netzstecker von der Hauptstromversorgung!

13.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Späneauswurf und/ oder Staubabsaugung regelmäßig reinigen.
- Gerät niemals mit Wasser abspritzen!

13.2 Wartung

13.2.1 Maschine (Abb. 21 + 22)
Schmieren Sie nach etwa 10 Betriebsstunden folgende Teile periodisch:
- Anti- Rückschlagklauen (42)
- Gewindestange zur Höheneinstellung der Hobeleinheit (43)
- Führungssäulen der Höheneinstellung (44)

Verwenden Sie ausschließlich Trockenschmiermittel.
Zuführtisch, Auslauftisch, Dickenhobeltisch, Zuführungs- /Ausgabewalzen und Anti-Rückschlagklauen müssen grundsätzlich harzfrei gehalten werden. Verschmutzte Zuführungs-/Ausgabewalzen oder Anti-Rückschlagklauen müssen gereinigt werden.

Um ein Überhitzen des Motors zu verhindern, ist der Staub, der sich in den Belüftungsöffnungen ansetzt, regelmäßig zu entfernen. Verbessern Sie die Gleitfähigkeit der Tische, indem Sie sie periodisch mit Gleitmittel behandeln.

13.2.2 Schneidwerkzeug
Messer, Klemmleiste und Hobelwelle müssen regelmäßig von Harz befreit werden. Reinigen Sie diese mit entsprechendem Harzentferner.

13.3 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
• Typ des Gerätes
• Artikelnummer des Gerätes
• Ident-Nummer des Gerätes
• Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile:* Keilriemen, Kohlebürsten, Hobelmesser, Schiebestock, Gummiwalzen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Transport

Transportieren Sie die Maschine nur mittels den beiden Handgriffen. (7)
Zum Transport ist die Maschine vom Netzt zu trennen.

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine lässt sich nicht einschalten	• Keine Netzspannung vorhanden Kohlebürsten abgenützt	• Spannungsversorgung kontrollieren Maschine in die Kundendienstwerkstatt bringen
Maschine ohne Funktion oder stoppt plötzlich	• Stromausfall • Motor oder Schalter defekt	• Sicherung überprüfen / Überlastschutz am Gerät prüfen • Motor oder Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen Netzseitige Vorsicherung kontrollieren Die Maschine läuft durch den eingebauten Unterspannungsschutz nicht von selbst wieder an und muss nach Spannungswiederkehr erneut eingeschaltet werden.
Maschine bleibt während des Hobelns stehen	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Überlastschalter hat ausgelöst • Zu große Spanabnahme	• Messer wechseln oder schärfen • Nach Abkühlzeit Motor wieder einschalten • Spanabnahme verringern
Werkstück klemmt beim Dickenhobeln	• Schnitttiefe zu groß	• Schnitttiefe reduzieren und Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Drehzahl sinkt während des Hobelns ab	• Zu große Spanabnahme • Stumpfe Messer	• Spanabnahme verringern • Messer austauschen
Unbefriedigender Oberflächenzustand	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Hobelmesser durch Späne zugesetzt • Ungleichmäßige Zuführung	• Messer wechseln oder schärfen • Späne entfernen • Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführungsgeschwindigkeit zuführen
Bearbeitete Oberfläche zu rau	• Werkstück enthält noch zu viel Feuchtigkeit	• Werkstück trocknen
Bearbeitete Oberfläche rissig	• Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet • Zu viel Material auf einmal abgehobelt	• Werkstück von der Gegenrichtung bearbeiten • Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Zu geringer Werkstückvorschub beim Dickenhobeln	• Dickentisch verharzt • Vorschubrollen zu rutschig	• Reinigen und Gleitwachs auftragen • Mit Schleifpapier leicht aufrauen
Späneauswurf beim Dickenhobeln verstopft (ohne Absaugung)	• Zu große Spanabnahme • Stumpfe Messer • Zu nasses Holz	• Spanabnahme verringern • Messer austauschen • Werkstück trocknen
Späneaustritt mit Absaugung beim Dickenhobeln verstopft	• Absaugung zu schwach	• Es muss ein Absauggerät eingesetzt werden, welches am Absaug-Anschlussstutzen eine Luftgeschwindigkeit von mindestens 20 m/s gewährleistet

Regelmäßige Wartungsperiode		**Vor jeder Inbetrieb-nahme**	**Bei Bedarf**	**Wöchent-lich**	**Nach 6 Monaten**
Überprüfung Hobelmesser auf ein-wandfreien Zustand	Kontrollieren	X			
	Ersetzen		X		X
Überprüfung Funktionstüchtigkeit Sicherheitseinrichtungen	Kontrollieren	X			
	Ersetzen		X		
Reinigung der Maschine von Staub / Späne	Reinigen	X			
Überprüfung der Antriebsriemen auf Spannung und Zustand / Abnutzung	Kontrollieren		X		
	Ersetzen				
Einölen / Einschmieren aller beweglichen Verbindungs-teile				X	X

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

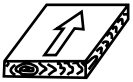
	Read and observe the instructions manual and safety regulations before starting the machine!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.
	WARNING! Risk of injury! Never reach into the planing knife during operation.
	Wear protective gloves when changing the blade!
	Overload switch
	Feed direction
⚠ **Attention!**	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol

Table of contents: Page:

1. Introduction 26
2. Layout 26
3. Scope of delivery 27
4. Intended use 27
5. Important information 27
6. Technical data 30
7. Unpacking 30
8. Before starting the equipment 31
9. Installation 31
10. Operation 32
11. Working instructions 33
12. Electrical Connection 34
13. Cleaning, maintenance and ordering spare parts 34
14. Transport 35
15. Storage 35
16. Disposal and recycling 35
17. Trouble shooting 36

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Dear customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions contained in this manual and the specific country regulations the generally accepted technical rules must be observed for the operation of woodworking machines.
We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Layout

1. Machine housing
2. Workpiece return rollers
3. Covering cap for crank
4. Height adjustment crank
5. Suction adapter
6. Discharge table
7. Handle
8. Scale pointer
9. Height scale
10. Machine base
11. Mounting holes
12. Feed table
13. Carbon brush cover
14. Cutting depth measurement
15. Planing table
16. Planer
17. Overload switch
18. On/off switch
19. Mains cable
20. Knurled screw for suction hose
21. Magnet
22. Allen key
23. Washer
24. Hexagon socket screw
25. Suction port
26. Crank receptacle
27. Suction hose
28. Push stick
29. Transport protection
30. Protective foil
31. Push stick holder
32. Magnet holder
33. Allen key holder
34. Planing shaft cover
35. Planing shaft cover hexagon socket screw
36. Planing blade screw fitting

37. Terminal strip
38. Planing blade
39. Planing blade protection springs
40. Planing shaft
41. Planing blade holding pins
42. Anti-return claws
43. Threaded rod for adjusting the height of the planer
44. Guide columns for height adjustment

3. Scope of delivery

- 1x thickness planer
- 1x suction hose
- 2x knurled screw
- 2x magnet
- 1x suction adapter
- 1x height adjustment crank
- 1x hexagon socket screw
- 1x washer
- 1x Allen key
- 1x push stick
- 1x operating manual

4. Intended use

Debarked, rectangular sawn wood of all types can be planed to the desired width and thickness using the thickness planer.
The thickness planer has been specially designed for the planing of solid wood.
The device is not suitable for cutting rebates, indentations, tenons or shapes
Metal parts or splintering material must not be processed with this device.
Do not process wood that contains numerous branches or knotholes.
Make sure that the workpiece does not include any cables, ropes, strands, nails or the like.
The machine must be securely fixed to the floor / working plate using suitable screws as there is a risk of tipping. (fig. 9 + 10)
The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.
The machine shall be operated only with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Important information

General Safety Instructions
⚠ **WARNING!** When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.
Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

Safe operation
1 Keep work area clear
- Cluttered areas and benches invite injuries.

2 Consider work area environment
- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4 Keep other persons away
- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5 Store idle tools
- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6 Do not force the tool
- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7 Use the right tool
- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tools for purposes not intended; or example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8 Dress properly
- Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

9 Use protective equipment
- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

10 Connect dust extraction equipment
- If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11 Do not abuse the cord
- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12 Secure work
- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

13 Do not overreach
- Keep proper footing and balance at all times.

14 Maintain tools with care
- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15 Disconnect tools
- When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply. If the planer shaft blocked when working by excessive feed force or clamping the work piece, turn off the device and disconnect it from the mains plug. Remove the workpiece and make sure that the planer shaft runs freely. Turn the power on, and run the operation again with reduced feed force.

16 Remove adjusting keys and wrenches
- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17 Avoid unintentional starting
- Ensure switch is in “off’ position when plugging in.

18 Use outdoor extension leads
- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19 Stay alert
- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20 Check damaged parts
- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21 WARNING!
- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22 Have your tool repaired by a qualified person
- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use blunt knives. Risk of kick-back.
- The cutter block must be fully covered.
- Use a push stick to plane any short workpieces.
- Take additional safety precautions if you are planing any narrow workpieces. It may be necessary to use lateral pressure equipment and springloaded covers to ensure that you can work in safety.
- The machine is not suitable for cutting rebates.
- The anti-kick safeguard and the infeed roller must be inspected at regular intervals.
- Machines fitted with a sawdust extractor and extractor hoods must be connected to the devices concerned. The type of material used can have a negative influence on the dust generated.
- The machine is designed exclusively for the cutting of wood and similar materials.
- The knife must be replaced immediately once it becomes worn down by 5%.
- If a push stick is not used there may be a risk of serious danger. The push stick should always be kept at the machine when not used.
- There is a greater risk of danger when small workpieces are fed in by hand. Always observe the manufacturer's instructions on the use of the push stick.
- If the safety covers, infeed table or mesh are incorrectly aligned they could lead to uncontrollable situations.
- Damaged or soiled workpieces may cause a risk of danger. Never use metal parts in the machine or any materials which can fracture or shatter. **Risk of injury!**
- To cut long workpieces, always place them on a mobile table or similar type of supporting equipment. Otherwise there is a risk that you may lose control over the workpiece.
- The machine is only suitable for planing and thicknessing.
- Wear suitable protective clothing when working with the machine:
  - ear protection to prevent damage to your ears,
  - a breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous particles of dust,
  - safety gloves to avoid injuries from sharp edges or knives,
  - safety goggles to avoid eye injuries from flying parts.
- It is imperative that the following situations are avoided at all times: Premature interruption of the cutting operation (planing cuts which do not complete the entire length of the workpiece; planing of uneven pieces of wood which do not lie flat on the infeed table).
- Important! If the primary mains connection is in a poor condition there is a risk of short-circuits when the machine is switched on. This may also affect other functions (e.g. the lighting up of indicator lamps). Should there be any faults in the primary mains connection, please contact your local electricity supplier to advice and information.

Residual risks
Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. There is a risk of the following injuries in connection with the required operation of the machine:

⚠ **WARNING! Danger of injury!** of fingers and hands by contact with the blade shaft at uncovered areas when changing tools. These can also be crushed by opening the guard.
- Eye injuries
- on the infeed and discharge opening by dangerous recoil
- Danger from current if the electric cables have not been connected correctly.
- harmful wood duct may be generated if operated without an extractor or chip bag.
- by catapulted parts
- Metal parts in the workpiece can blunt or destroy the blades.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.

⚠ WARNING! Hearing damage!
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage.
Wear ear protectors!

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Emergency procedure
Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.
For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:
1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

6. Technical data

Dimensions L x W x H	630 x 580 x 500 mm
Motor	230 V / 50 Hz
Engine output	1500 W
Motor protection	yes
Max planing width	330 mm
Planing height max.	152 mm
Planing length min.	152 mm
Chip take-off	0.8 - 2.8 mm
Feed speed	7.4 m/min
Idle speed	8500 min^{-1}
Number of knives	2
Weight	30,5 kg

Subject to technical changes!

Noise & vibration
⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Sound pressure level L_{pA}	83,8 dB(A)
Sound power level L_{wA}	96,8 dB(A)
Uncertainty $K_{wA/pA}$	3 dB

Keep the noise emissions and vibrations to am minimum!
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully.
Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
Check that the delivery is complete.
Check the device and accessory parts for transport damage. If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Before starting the equipment

⚠ ATTENTION! Always make sure the device is fully assembled before start-up!

Before each use, check the following:

- Proper function of the on and off button, incl. the emergency switch (if available).
- **Locked disconnected protective equipment** by gradual opening of every separating protective equipment to be able to turn the machine off and checking that the machine cannot be turned on whenever the protective equipment is open
- **Brake**
  Switch on the machine at the start of work and allow the machine to reach speed. Now switch the machine off again. The engine must come to a standstill within 10 seconds. Otherwise, there is a defect.
- **Anti-kick claws**
  at least once per shift by a visual inspection to establish that they are in good working order, for example, that the contact surface has not been damaged by impacts and that the anti-kick claws fall back without hindrance due to their own weight;
- **Planing blades**
  for signs of damage and to ensure they are positioned correctly.

The machine may only be used if all these conditions are satisfied.

- Use only well sharpened and maintained blades. Use only blades that are designed for the machine.
- Use pusher wood or sticks which are in perfect condition for machining short workpieces.
- Connect the machine to a dust and chip extractor.
- Check that the stop is secure before starting the machining work.
- Ensure that you can maintain your balance at all times. Stand to the side of the machine.
- Whilst the machine is running keep your hands at a safe distance from the cutting block and from the point at which the chips are discharged.
- Do not start the planing work until the cutting block has reached the required speed.
- Also ensure that the workpiece does not contain any cables, wires, cords or the like. Do not machine any wood which has lots of knots or knot holes.
- Secure long workpieces to prevent them tipping over at the end of the planing process. Use roller stands, for example, or similar devices for this purpose.
- Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.
- Switch off the machine immediately it is jams. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece.
- Set the smallest cutting size after use to prevent the risk of injury.

⚠ CAUTION!
The machine must be secured to the floor / countertop using suitable screws / screw clamps since otherwise there is a risk that it will tip over.

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
  ⚠ **WARNING!** Before cleaning~, adjustment~, maintenance~ or repair work, disconnect the power cord from the main power supply!
- Check at regular intervals that the knife is firmly attached in the knife block.
- The knives must not project more than a maximum of 1 mm out of the knife block.
- Make sure that the anti-kick claws work correctly.
- Always wear eye protection.
- Never cut concavities, tenons or shapes.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the planing knife to run freely.

9. Installation

9.1 Stable fastening of the planing machine (fig. 9 + 10)

- Fasten the machine to a solid surface using 4 screws.
- Mounting holes Ø 10 mm (11) for this purpose can be found on the machine base (10) on all 4 sides. The spacing for the mounting can be found at fig. 9.

9.2 Feed (12) and discharge table (6) (fig. 3)

- The feed (12) and discharge table (6) is pre-mounted and is folded upwards when packaged.
- Fold down the feed (12) and discharge table (6).

9.3 Installing the height adjustment crank (4) (fig. 4)

- First remove the cover cap for the crank (3) from height adjustment crank (4).
- Place the height adjustment crank (4) in the crank receptacle (26).

- Then fix the crank in place using the hexagon socket screw (24) and washer (23). Tighten it using the Allen key (22) in a clockwise direction. Counterhold at the height adjustment crank while doing this.
- Then re-affix the cover cap for the crank (3) to the height adjustment crank (4).

9.4 Removing the transport protection and protective foil (fig. 5 + 6)

- Remove the transport protection (29) from the machine. If necessary, crank the planer (16) upwards using the height adjustment crank (4) in a clockwise direction. Subsequently remove the protective foil (30) from the planing table (15).

9.5 Fitting the suction hose (27) (fig. 7 + 8)

- Affix the suction hose (27) to the planer (16) on the back of the machine using 2 knurled screws for the suction hood (20). The suction ports (the suction adapter (5) in fig. 7 + 8 is already fitted) points in the opposite direction to the height adjustment crank (4).
- Mount/remove the suction adapter (5), if necessary.

9.6 Stowing the push stick (fig. 11+12)

- Attach the push stick (28) to the rear of the machine, as shown in fig 11+12, on both screws of the push stick holder (31). The push stick must be stowed close to the machine.

10. Operation

⚠ ATTENTION! Always make sure the device is fully assembled before start-up!

⚠ ATTENTION! Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, cleaning or adjustment work.

⚠ **IMPORTANT!:** The surfacing and thicknessing plane has been specially designed for planing solid wood.

- High alloy knives (38) are used for this purpose. The contact surface of the workpiece must be flat for thicknessing. If you want to work on large or heavy workpieces, the machine must be secured in place (e.g. using the thread in the machine base).
- The ON/OFF switch (18) is on the left-hand side of the machine. Press the green key “I” to switch on the machine. Press the red key “0” to switch off the machine.
- The machine is fitted with an overload switch (17) to protect the motor. In the event of an overload, the machine will cut out automatically. After a short time, the overload switch (17) can be reset again.

⚠ **ATTENTION!** The machine starts when the overload protection button is pressed in!

- To work on long workpieces, use roller tables or a similar supporting arrangement. Such optional units are available from your local DIY stores. They must be placed at the entry and exit ends of the plane. Their height must be adjusted such that the workpiece is horizontal when it is fed into and out of the machine.

10.1 Adjusting to the desired height (fig. 13)

- Adjust to the desired planer (16) height using the height adjustment crank (4). The scale pointer (8) indicates the height of the planer (16) above the planing table (15) on the height scale (9).
- It is important to adjust the height of the planer (16) from bottom to top, i.e. crank the planer (16) further down (approx. 5 mm) than the desired height. Then crank the planer (16) upwards to the desired height.
- 1 rotation of the height adjustment crank corresponds to about 2mm of height adjustment.

10.2 Cutting depth measurement (14) (fig. 14)

- The thickness planer is equipped with cutting depth measurement (14). The pointer on the cutting depth measurement (14) shows the cutting depth when the workpiece is positioned between this and the planer, for adjusting to the desired planing thickness.
- The cutting depth must not exceed 2.8 mm. The workpiece must be planed multiple times to reach the thickness, if necessary. Check the measurement with a calliper (not included in the scope of delivery), if necessary.

10.3 Operating the thickness planer (fig. 15)

- Connect the mains plug using the mains cable (19).
- Press the green “I” button on the on/off switch (18) to start the planing machine.
- Place a workpiece on the feed table (12).
- To feed the workpiece into the machine, stand sideways next to the feed opening. Guide the workpiece in the direction of the planing table (15).
- Slide in the workpiece slowly and in a straight line. The workpiece is automatically drawn in. Guide the workpiece in a straight line through the planing machine.

- To remove the workpiece from the machine, stand sideways next to the discharge table. Support long workpieces with roller blocks.
- Switch off the machine after work is complete. To do this, press the red “0” button on the on/off switch (18). Then, disconnect the machine from the mains.

10.4 Suction system (fig. 1 + 8)

- Connect the planing machine at the suction ports (25) to a chip extraction unit (not in scope of delivery) using the suction adapter (5), if necessary.
- A suction system must be used for extracting the wood chippings and dust. The flow speed at the suction ports must be at least 20 m/s.

10.5 Changing the planing blade (fig. 16-19)

⚠ ATTENTION! Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, cleaning or adjustment work.

- The planing shaft cover (34) on the planer (16) is found on the back of the machine where there are 2 magnetic holders (32) and an Allen key holder (33).
- Crank the planer all the way down (see 10.1)
- Remove the suction hose (27) (see 9.4)
- Remove the planing shaft cover (34).
- Remove the 4 hexagon socket screws for the planing shaft cover (35) using the Allen key (22).

⚠ **ATTENTION!** Planing blades are sharp! Always wear suitable work gloves when changing the planing blades.

- Remove the 6 planing blade (36) screw fittings using the Allen key (22).
- Remove the terminal strip (37) and the planing blade (38) carefully from the planing shaft (40) with the 2 magnets (21). Make sure that the 2 springs for the planing blade protection (39) are not lost.
- The planing blade (38) can now be turned over or a new planing blade (38) can be inserted. If the planing blade must be turned over, mark the already used edge with a waterproof marker.
- Fit the planing blade (38) to the planing shaft in reverse order. Make sure that the planing blade holding pins (41) prevent the planing blades (38) from sliding. Furthermore, ensure that the 2 planing blade protection springs (39) are in the correct position. Another adjustment is not required.
- Tighten the planing blade screws firmly. Check this several times.
- Repeat the above described steps for the 2 planing blades (38) that can be reached by carefully turning the planing shaft (40).
- Fit the planing shaft cover (34) and the suction hose (27) in reverse order after changing the planing blade.

10.6 Changing the carbon brushes (fig. 20)

⚠ ATTENTION! Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, cleaning or adjustment work.

- Check the condition of the brushes after approx. 50 operating hours. These must be replaced when the brush length is below 3 mm. (2 pieces required) Always replace in pairs.

10.7 Workpiece return rollers (fig. 1)

The workpiece return rollers (2) serve to return a finished planed workpiece or to place it on the machine without scratching the machine housing (1).

11. Working instructions

- Only work with sharp planing blades!
- Insert the workpiece with the thicker end first, hollow side at the bottom.
- The maximum chip removal of this planer is 2.8 mm. However, this dimension may only be utilised with the following factors:
  - When the workpiece width is 152 mm;
  - When using very sharp planing knives;
  - When planing soft wood.

  Otherwise there is a risk that the machine will be overloaded. It is best to work on a workpiece in several operations until the desired thickness is reached.
- As the width of the workpiece increases, the chip removal must be reduced.
- If the workpiece gets stuck, lift the planer approx. 1 mm (1/2 crank turn). Plane the workpiece along the grain if possible.
- The surface quality is better if less material is removed in multiple passes.
- Switch the machine off if work is not going to continue immediately.
- Workpieces that are shorter than 152 mm must not be processed.
- Plane a maximum of 2 workpieces at a time. Feed at both outer edges.
- Use the push stick for small workpieces.

12. Electrical Connection

The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations. The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  a) do not exceed a maximum permitted supply impedance Z_{max} = 0,357 Ω , or
  b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Important information
In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Faulty electrical connecting leads
Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:
- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cutsresulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are highly dangerous due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.
Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H05VV-F.
The type designation must be printed on the connecting lead by regulation.
With a single-phase a.c. motor, we recommend a C 16A or K 16A fuse for machines with a high start-up current (from 3000 Watt)!

13. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

General maintenance measures
Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.
When cleaning the plastic do not use corrosive products.

⚠ **WARNING!** Pull out the power plug before performing any maintenance, cleaning and adjusting work.

13.1 Cleaning
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water penetrating an electrical device increases the risk of an electric shock.
- Clean the chip ejection and/or dust extraction on a regular basis.
- Do not spray the device with water!

13.2 Maintenance

13.2.1 Machine (fig. 21 + 22)
Periodically lubricate the following parts about every 10 operating hours:
- Anti-return claws (42)
- Threaded rod for adjusting the height of the planer (43)
- Guide columns for height adjustment (44)

Use only dry lubricant.
The feed table, discharge table, planing table, feed/discharge rollers and anti-return claws must always be kept free from resin. Soiled feed/discharge rollers or anti-return claws must be cleaned. To prevent the motor from overheating, dust that settles in the ventilation openings must be removed on a regular basis. Improve the sliding capability of the table by periodically treating it with a lubricant.

13.2.2 Cutting tool
Blade, terminal strip and planing shaft must be kept free from resin. Clean these with an appropriate resin remover.

13.3 Ordering spare parts:
Please provide the following information when ordering spare parts;
- Device type
- Device article number
- Device ID number
- Spare part number of the required spare part

Repairs and work that has not been described in these instructions may only be carried out by qualified specialists.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: V-belt, Carbon brushes, Planing blade, Push stick, Rubber rollers

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Transport

Only transport the machine with the 2 handles. (7)
Disconnect the machine from the mains to transport.

15. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.
Store the electric tool in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the electrical tool.

16. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

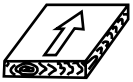
17. Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Remedy
Machine cannot be switched on.	• No power supply. • Carbon brush worn.	• Check power supply. • Take machine to your service point.
Machine does not work or stops suddenly.	• Power cut. • Motor or switch defective.	• Power cut. • Motor or switch defective.
Machine stops during planing.	• Planing blade blunt/worn. • Overload switch has tripped. • Too much chip removal.	• Replace or sharpen blade. • Switch on the motor again once it has cooled. • Reduce chip removal.
Workpiece jams during thicknessing.	• Cutting depth too great.	• Reduce cutting depth and machine the workpiece in several passes.
Speed decreases when planing.	• Too much chip removal • Blunt knives.	• Reduce chip removal. • Replace knives.
Unsatisfactory surface finish.	• Planing blade blunt/worn. • Planing blade filled with chips. • Uneven feed.	• Replace or sharpen blade. • Remove chips. • Feed the workpiece with constant pressure and at reduced speed.
Machined surface too rough.	• Workpiece contains too much moisture.	• Dry workpiece.
Machined surface cracked.	• Workpiece was machined against the grain. • Too much material planed at one pass.	• Machine the workpiece from the opposite direction. • Machine the workpiece in several passes.
Workpiece speed too low during thicknessing.	• Thicknesser table resinous • Feed roller too slippery	• Clean and apply glide wax • Gently scour with sand paper
When thicknessing, chip ejection obstructed (without dust extractor).	• Too much chip removal. • Blunt knives. • Wood too humid.	• Reduce chip removal. • Replace knives. • Dry workpiece.
With surface planing and thicknessing, chip ejection obstructed (with dust extractor).	• Suction performance too weak.	• Use a dust extractor unit having an airflow rate at the suction connection of at least 20 m/s.

Regular servicing period		Before any start-up	If neces-sary	Once a week	After 6 months
Check that the planing blade is in perfect condition	Inspection	X			
	Change		X		X
Check the function of the safety equipment	Inspection	X			
	Change		X		
Clean dust and chips off the machine	Clean	X			
Check the drive belt to ensure it has the correct tension and is in good condition or not worn	Inspection		X		
	Change				
Oil or grease all moving connecting parts				X	X

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Číst a před uvedením do provozu dodržovat návod k obsluze a bezpečnostní předpisy!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!
	Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.
	VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění! Nesahat na běžící hoblovací nůž.
	Při výměně nožů noste ochranné rukavice!
	Vypínač na přetížení
	Směr posuvu
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 40
2. Zařízení ... 40
3. Dodací stav ... 41
4. Použití podle účelu určení ... 41
5. Bezpečnost ... 41
6. Technická data ... 44
7. Rozbalení ... 44
8. Příprava práce ... 45
9. Montáž ... 45
10. Provoz ... 46
11. Pracovní pokyny ... 47
12. Elektrické zapojení ... 48
13. Čištění, údržba a objednánínáhradních dílů ... 48
14. Přeprava ... 49
15. Skladování ... 49
16. Likvidace a recyklace ... 49
17. Odstraňování závad ... 50

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka:
V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:
Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.
Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.
Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat take platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.
Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou.
Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů zemí pro provoz dřevoobráběcích strojů musí být dodrženy obecně uznávaných technických pravidel.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Zařízení

1. Kryt stroje
2. Zpětné vodicí válečky obrobku
3. Krytka kliky
4. Klika pro nastavení výšky
5. Odsávací adaptér
6. Výstupní stůl
7. Rukojeť
8. Ukazatel stupnice
9. Výšková stupnice
10. Základna stroje
11. Upevňovací otvory
12. Přiváděcí stůl
13. Kryt uhlíkových kartáčů
14. Měření hloubky řezu
15. Hoblovací stůl
16. Hoblovací jednotka
17. Spínač proti přetížení
18. Vypínač
19. Síťové vedení
20. Rýhovaný šroub pro odsávací kryt
21. Magnet
22. Klíč s vnitřním šestihranem
23. Příložka
24. Šroub s vnitřním šestihranem
25. Odsávací hrdlo
26. Uchycení kliky
27. Odsávací kryt
28. Posuvná tyč
29. Transportní pojistka
30. Ochranná fólie
31. Držák posuvné tyče
32. Magnetický držák
33. Držák klíče s vnitřním šestihranem
34. Kryt hřídele hoblovky
35. Šroub s vnitřním šestihranem krytu hřídele hoblovky
36. Šroubový spoj hoblovacího nože
37. Svěrací příložka

38. Hoblovací nože
39. Pružiny pojistky hoblovacího nože
40. Hřídel hoblovky
41. Upevňovací kolíky hoblovacích nožů
42. Protilehlé zpětné čelisti
43. Závitová tyč pro nastavení výšky hoblovací jednotky
44. Vodicí sloupky nastavení výšky

3. Dodací stav

- 1x tloušťkovací frézka
- 1x odsávací kryt
- 2x šroub s rýhovanou hlavou
- 2x magnet
- 1x odsávací adaptér
- 1x klika pro nastavení výšky
- 1x šroub s vnitřním šestihranem
- 1x příložka
- 1x klíč s vnitřním šestihranem
- 1x posuvná tyč
- 1x návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

S tloušťkovací frézkou lze hoblovat odkorněné, hranolové řezivo všeho druhu na požadovanou šířku a tloušťku.
Tloušťkovací frézka byla speciálně koncipována k hoblování pevného dřeva.
Přístroj není vhodný k řezání drážek, výřezů, čepů nebo tvarů
Kovové části nebo tříštivý materiál nesmí být na tomto přístroji obráběn.
Nezpracovávejte dřevo, které má hodně suků a otvorů po sucích.
Dávejte pozor, aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, šňůry, hřebíky apod.
Stroj musí být upevněn k podlaze/pracovní desce vhodnými šrouby/šroubovými svěrkami, protože hrozí nebezpečí převrácení. (Obr. 9 + 10)

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnost

Obecná bezpečnost
⚠ **POZOR!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce
1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2 Zohledněte vlivy prostředí
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4 Nepouštějte do blízkosti děti!
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.

5 Nářadí uschovávejte bezpečně
- Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.

6 Nářadí nepřetěžujte
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídavné nářadí.

7 Používejte správné nářadí
- Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
- Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.

8 Noste vhodné pracovní oblečení
- Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9 Používejte ochranné pomůcky
- Noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.

10 Připojte zařízení na odsávání prachu,
- Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a záchytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.

11 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12 Obrobek zajistěte
- Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou.

13 Vyhněte se nenormálnímu držení těla
- Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.

14 Nářadí pečlivě ošetřujte
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářad.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
- Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.

15 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
- Pokud dojde při práci k zablokování hoblovací hřídele způsobené vysokým odporem proti posuvu nebo sevřením, vypněte přístroj a odpojte od sítě. Odstraňte obrobek a zajistěte, aby se hoblovací pohybovala volně. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.

16 Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

17 Vyhněte se neúmyslnému spuštění
- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

18 Venku používejte prodlužovací kabel.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.

19 Buďte soustředění
- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

20 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
- Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

21 POZOR!
- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo
s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Speciální bezpečnostní pokyny
- Nepoužívejte tupé čepele. Nebezpečí zpětného rázu!
- Řezací blok musí být zcela zakrytý.
- K hoblování krátkých obrobků používejte posunovací opěru.
- K hoblování úzkých obrobků byste měli postupovat v souladu s doplňkovými bezpečnostními preventivními opatřeními. K zaručení bezpečné práce může být nutné použití příčných přítlačných přípravků a pružných krytů.
- Přístroj není vhodný k řezání drážek.
- Pojistku zpětného rázu a posunovací válec je nutné pravidelně kontrolovat.
- Přístroje, které jsou vybaveny odtahem hoblin a odtahovými kryty, by měly být připojeny k příslušným přístrojům. Typ materiálu může negativně ovlivňovat vznik prachu.
- Přístroj je výhradně vhodný ke zpracování dřeva a podobných materiálů.
- Pokud je čepel opotřebovaná na 5 %, je nutné ji vyměnit.
- Nepřítomnost posunovací opěry může vést k nebezpečí. Posunovací opěru vždy uchovávejte u stroje, i při nepoužívání.
- Jsou-li vkládány ručně malé obrobky, hrozí zvýšené nebezpečí zranění. Je nutné respektovat doporučení výrobce o použití posunovací opěry.
- Chybné vyrovnání ochranných krytů, posunovacího stolu nebo mříže může vést k nekontrolovatelným situacím.
- Poškozené nebo znečištěné obrobky skrývají nebezpečí. Kovové části nebo třískový materiál nesmí být na tomto přístroji obráběn. **Nebezpečí zranění!**
- Dlouhé obrobky umisťujte za účelem řezání na válečkový stůl nebo na jiný opěrný přípravek. V opačném případě můžete ztratit kontrolu nad obrobkem.
- Stroj je vhodný pouze k hoblování a tloušťkování.
- Při práci na stroji byste měli vždy nosit přiměřený ochranný oděv:
  - ochranu sluchu chránící před poškozením sluchu,
  - ochranu dýchání jako prevenci vdechnutí nebezpečných částeček prachu,
  - ochranné rukavice jako prevenci zranění ostrými hranami nebo čepelemi,
  - ochranné brýle jako prevenci zranění očí odletujícími částečkami.
- Za každých okolností se vyhněte následujícím situacím: předčasné přerušení postupu řezání (hoblovací řezy, které nedosáhnout po celé délce obrobku; hoblování nerovných dřevěných dílců, které rovnoměrně nedoléhají na posunovací stůl).

⚠ **POZOR!** Pokud vykazuje hlavní elektrická přípojka špatný stav, může při připojení přístroje vzniknout nebezpečí zkratu. Tím mohou být dotčeny i jiné funkce (např. rozsvícení kontrolek). Pokud dojde na hlavní elektrické přípojce k poruchám, obraťte se prosím na svého lokálního poskytovatele elektrického proudu, aby vám pomohl nebo poskytl informace.

Zbytková nebezpečí
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno pracovním postupem se mohou vyskytnout následující rizika:

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu!**
prstů a rukou v důsledku kontaktu s nožovou hřídelí na nezakrytých místech, při výměně nástroje, kromě toho mohou být při otevření ochranného krytu přitisknuté.
- zranění očí
- na zasouvacím a výpustním otvoru
- v důsledku nebezpečného zpětného nárazu
- ohrožení elektrickým proudem, jestliže elektrické vedení nebylo správně zapojené.

- při provozu bez odsávání nebo vaku na zachytávání hoblin může vzniknout zdraví škodlivý dřevný prach.
- prostřednictvím vymrštěných dílů
- Prostřednictvím kovových částí obsažených v obrobku se mohou otupit nebo zničit nože.
- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.

⚠ VÝSTRAHA! Poškození sluchu!
Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu. **Používejte chrániče sluchu!**

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

Chování v případě nouze
Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

6. Technická data

Rozměry D x S x V	630 x 580 x 500 mm
Motor	230 V / 50 Hz
Výkon motoru	1500 W
Motorový jistič	ano
Max. šířka.	330 mm
Hoblovací výška max.	152 mm
Hoblovací délka min.	152 mm
Odběr třísek	0,8 - 2,8 mm
Rychlost posuvu	7,4 m/min
Volnoběžné otáčky	8500 min^{-1}
Počet nožů	2
Váha	30,5 kg

Podléhá technickým změnám!

Hluk & vibrace
⚠ **Výstraha:** Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), nasaďte si prosím vhodná ochranná sluchátka.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	83,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{wA}	96,8 dB(A)
Nejistota $K_{wA/pA}$	3 dB

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8. Příprava práce

⚠ POZOR! Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před každým použitím zkontrolujte:

- Řádnou funkci spínače a vypínače vč. nouzového vypínače (pokud je k dispozici)
- **Zamčená Rozpojená ochranná zařízení**
  Postupným otevřením každého oddělujícího ochranného zařízení, aby bylo možné stroj vypnout a kontrolou, že nelze stroj při každém otevřenémochranném zařízení zapnout.
- **Brzdu**
  pomocí zkoušky funkčnosti, abyste zjistili, jestli se zabrzdění zrealizuje v rámci stanovené doby brzdění, a jestli je stroj vybavený mechanickou brzdou, nebo se brzda po každém zareagování ochrany proti přetížení musí zkontrolovat.
- **Protilehlé zpětné čelisti**
  minimálně jednou za směnu prohlídka ke zjištění, zda jsou v dobrém stavu, např. nejsou poškozené dotykové plochy nárazy, a že protilehlé zpětné čelisti vlastní vahou bez omezení odpadají;
- **Nůž hoblíku**
  s důrazem na jeho poškození a správné uložení.

Stroj se smí používat jen tehdy, jestliže jsou dodržené všechny tyto podmínky

- Používejte pouze naostřené a udržované nože. Používejte pouze nože zkonstruované pro příslušný stroj.
- Při opracovávání krátkých obrobků používejte špalíky nebo paličky na jejich posouvání, které nejsou poškozené.
- Stroj připojte k zařízení na odsávání prachu a hoblin.
- Před začátkem opracovávání zkontrolujte, jestli je doraz upnutý.
- Přesvědčte se, jestli stále dokážete udržet rovnováhu. Postavte se bokem ke stroji.
- Při běžícím stroji mějte ruce v bezpečné vzdálenosti od řezného válce a od místa, na kterém jsou ze stroje vyhazované hobliny.
- S hoblováním začněte až tehdy, když řezný válec dosáhl své potřebné otáčky.
- Kromě toho dávejte pozor na to, aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, provazy nebo podobné materiály. Neopracovávejte takové dřevo, které má hodně suků a otvorů po větvích.
- Dlouhé obrobky zabezpečte proti překlopení na konci procesu hoblování. Používejte na to např. stojany na kolečkách nebo podobná zařízení.
- Je striktně zakázáno odstraňovat piliny a třísky ze stroje, je-li v chodu.
- Při zablokování stroj okamžitě vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte zaseknutý obrobek.
- Po každém použití nastavte nejmenší velikost řezu, aby se předešlo riziku poranění.

⚠ POZOR!

Stroj musí být pomocí vhodných šroubů/šroubn bezpečně upevněný do podlahy/Pracovní deska, protože hrozí nebezpečí jeho převrhnutí. (obr. 9 + 10)

- Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

⚠ VÝSTRAHA! Před jakýmkoliv čištěním, nastavováním, údržbou nebo servisem odpojte síťovou zástrčku od hlavního napájení elektrického proudu!

- Pravidelně kontrolujte, zda jsou nože a pojistné západky v hoblovacím válci řádně upevněny.
- Nože smějí z hoblovacího válce přečnívat maximálně 1 mm.
- Zkontrolujte bezvadný provoz čelistí zabraňujících zpětnému vrhu.
- Vždy noste ochranu zraku.
- Nikdy neprovádějte konkávní průhyby, čepy nebo tvary.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Hoblovací nůž musí mít možnost volného chodu.

9. Montáž

9.1 Stabilní upevnění hoblovky (obr. 9 + 10)

- Upevněte stroj k pevnému podkladu pomocí čtyř šroubů.
- K tomu se na základně stroje (10) na všech čtyřech stranách nachází upevňovací otvory Ø 10 mm (11). Vzdálenost pro upevnění najdete na obr. 9.

9.2 Přiváděcí (12) a výstupní stůl (6) (obr. 3)

- Přiváděcí (12) a výstupní stůl (6) jsou předmontované a kvůli obalu vyklopené nahoru.
- Sklopte přiváděcí (12) a výstupní stůl (6) dolů.

9.3 Montáž kliky pro nastavení výšky (4) (obr. 4)

- Odstraňte nejprve krytku kliky (3) a kliku pro nastavení výšky (4).
- Nasaďte kliku pro nastavení výšky (4) na uchycení kliky (26).
- Následně upevněte šroub s vnitřním šestihranem (24) a příložku (23). Utáhněte ho klíčem s vnitřním šestihranem (22) ve směru hodinových ručiček. Pro nastavení výšky při tom přidržujte kliku opačným směrem.
- Následně upevněte krytku kliky (3) opět na kliku pro nastavení výšky (4).

9.4 Odstranění transportní pojistky a ochranné fólie (obr. 5 + 6)

- Odstraňte transportní pojistku (29) ze stroje. Zvedněte otáčením kliky hoblovací jednotku (16) pro nastavení výšky (4) ve směru hodinových ručiček nahoru. Následně odstraňte ochrannou fólii (30) z hoblovacího stroje (15).

9.5 Montáž odsávacího krytu (27) (obr. 7 + 8)

- Upevněte odsávací kryt (27) k hoblovací jednotce (16) na zadní straně stroje dvěma šrouby s rýhovanou hlavou pro odsávací kryt 20). Odsávací hrdlo (na obr. 7 + 8 je odsávací adaptér (5) již upevněn) je v opačném směru vzhledem ke klice pro nastavení výšky (4).
- Namontujte/odmontujte i odsávací adaptér (5).

9.6 Vložení posuvné tyče (obr. 11 + 12)

- Upevněte posuvnou tyč (28), jak je ukázáno na obr. 11+12 na zadní straně stroje na oba šrouby držáku posuvné tyče (31). Posuvnou tyč vždy uchovávejte u stroje, i při nepoužívání.

10. Provoz

⚠ POZOR! Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!
⚠ POZOR! Před prováděním údržby, čištění a nastavení vždy odpojte síťovou zástrčku.

⚠ POZOR! Tloušťkovací a srovnávací frézka byla koncipována speciálně na hoblování tvrdého dřeva.

- K tomu jsou použity vysokolegované nože (38). Při tloušťkování musí být dotyková plocha obrobku plochá. Pokud jsou obráběny větší nebo těžší obrobky, je nutné stroj na místě stání upevnit.
- Za-/vypínač (18) se nalézá na levé straně stroje. Na zapnutí stroje stiskněte zelené tlačítko „I“. Na vypnutí stroje stiskněte červené tlačítko „0“.
- Stroj je na ochranu motoru vybaven vypínačem na přetížení (17). V případě přetížení se stroj automaticky zastaví. Po chvíli může být vypínač na přetížení (17) opět vrácen do výchozí polohy.

⚠ POZOR! Stroj se spustí, pokud stisknete tlačítko ochrany proti přetížení!

- Při opracovávání dlouhých obrobků používejte posuvný stůl nebo podobné podpěrné zařízení. Tato dodatečná vybaveníin jsou k dostání v odborných prodejnách. Musí být umístěna na přiváděcí a výstupní straně hoblovky. Nastavení výšky musí být provedeno tak, aby mohl být obrobek do přístroje přiváděn a zároveň odebrán ve vodorovné poloze.

10.1 Nastavení požadované výšky (obr. 13)

- Požadovanou výšku hoblovací jednotky (16) nastavte pomocí kliky pro nastavení výšky (4). Ukazatel stupnice (8) ukazuje výšku hoblovací jednotky (16) nad hoblovacím stolem (15) na výškové stupnici (9).
- Přitom je důležité nastavit výšku hoblovací jednotky (16) zdola nahoru, tzn. otáčením kliky hoblovací jednotku (16) nejprve snižte dál směrem dolů (cca 5 mm) než je požadovaná výška. Následně otáčením kliky hoblovací jednotku (16) zvyšte do požadované výšky směrem nahoru.
- Jedno otočení kliky pro nastavení výšky při tom odpovídá cca 2 mm nastavení výšky.

10.2 Měření hloubky řezu (14) (obr. 14)

- Tloušťkovací frézka je vybavena měřením hloubky řezu (14). Ukazatel na měření hloubky řezu (14) ukazuje hloubku řezu, pokud je obrobek umístěn mezi ním a hoblovacím stolem, při nastavené požadované hoblovací tloušťce.
- Neměla by být překračována hloubka řezu 2,8 mm. V případě potřeby musí být obrobek pro dosažení tloušťky hoblován vícekrát. Případně doměřte posuvným měřítkem (není obsahem dodávky).

10.3 Provoz tloušťkovací frézky (obr.15)

- Spojte síťovou zástrčku se síťovým vedením (19).
- Stiskněte zelené tlačítko „I“ na vypínači (18) ke spuštění hoblovky.
- Obrobek položte na přiváděcí stůl (12).
- Pro přivádění obrobku do stroje se postavte stranou vedle přiváděcího otvoru. Obrobek vložte směrem k hoblovacímu stolu (15).

- Obrobek zasunujte pomalu a rovně. Obrobek je automaticky vtahován. Obrobek protáhněte rovně hoblovkou.
- Pro vyjmutí obrobku ze stroje se postavte stranou vedle výstupního stolu. Dlouhé obrobky podepřete kladkovými podvalky.
- Po dokončení práce stroj vypněte. Stiskněte při tom červené tlačítko „0“ na vypínači (18). Následně stroj odpojte ze sítě.

10.4 Odsávací zařízení (obr. 1 + 8)

- Připojte hoblovku k odsávacímu hrdlu (25), popř. k odsávacímu adaptéru (5) na odsávání pilin (není obsahem dodávky).
- K odsávání dřevěných třísek a dřevěného prachu použijte odsávací zařízení. Rychlost proudu v odsávacím hrdle musí být min. 20 m/s.

10.5 Výměna hoblovacích nožů (obr. 16-19)

⚠ POZOR! Před prováděním údržby, čištění a nastavení vždy odpojte síťovou zástrčku.

- Na zadní straně stroje se nachází na hoblovací jednotce (16) kryt hřídele hoblovky (34). Na něm se nachází dva magnetické držáky (32) a držák klíče s vnitřním šestihranem (33).
- Sundejte klikou hoblovací jednotku úplně dolů (viz 10.1).
- Odmontujte odsávací kryt (27) (viz 9.4)
- Odmontujte kryt hřídele hoblovky (34).
- Odmontujte při tom čtyři šrouby s vnitřním šestihranem pro kryt hřídele hoblovky (35) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22).

⚠ **POZOR!** Hoblovací nože jsou ostré! Při výměně hoblovacích nožů noste vhodné pracovní rukavice.

- Odmontujte při tom 6 šroubových spojů hoblovacích nožů (36) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22).
- Odmontujte svěrací příložku (37) a hoblovací nože (38) opatrně oběma magnety (21) hřídele hoblovky (40). Dbejte na to, abyste neztratili obě pružiny pojistky hoblovacích nožů (39).
- Hoblovacím nožem (38) lze otáčet, popř. lze vložit nový hoblovací nůž (38). Pokud by se měl hoblovací nůž otočit, označte již použité ostří voděodolným fixem.
- Namontujte hoblovací nůž (38) na hřídel hoblovky v opačném směru. Dbejte na to, aby tyče pro uchycení hoblovacího nože (41) zabránily přesouvání hoblovacích nožů (38). Dbejte dále na to, aby obě pružiny pojistky hoblovacího nože (39) byly ve správné poloze. Další seřízení není nutné.
- Šroubové spoje hoblovacích nožů dobře utáhněte. Několikrát to zkontrolujte.
- Zopakujte výše uvedený postup pro druhý hoblovací nůž (38), kterého lze dosáhnout opatrným otáčením hřídele hoblovky (40).
- Po výměně hoblovacího nože namontujte kryt hřídele hoblovky (34) a odsávací kryt (27) v opačném směru.

10.6 Výměna uhlíkových kartáčů (obr. 20)

⚠ POZOR! Před prováděním údržby, čištění a nastavení vždy odpojte síťovou zástrčku.

- Stav kartáčů kontrolujte po cca 50 provozních hodinách. U délky kartáčů méně než 3 mm je nutná jejich výměna. (Nutné jsou 2 kusy). Vždy je vyměňujte oba.

10.7 Vodicí válečky obrobku (obr. 1)

Vodicí válečky obrobku (2) slouží k vrácení hotově zhoblovaného obrobku nebo k jeho odložení na stroj, aniž by se poškrábal kryt stroje (1).

11. Pracovní pokyny

- Pracujte pouze s ostrými hoblovacími noži!
- Obrobek veďte silnějším koncem dopředu, dutou stranou dolů.
- Maximální odběr třísek této hoblovky činí 2,8 mm. Tento rozměr smí být však využit pouze u následujících faktorů:
  - U obrobku o šířce 152 mm;
  - Při použití velmi ostrých hoblovacích nožů;
  - Při hoblování měkkých dřevin.

  Jinak hrozí nebezpečí přetížení přístroje. Obrobek obrábějte nejlépe v několika pracovních krocích, dokud nebude dosaženo požadované tloušťky.
- Při zvětšující se šířce obrobku se musí snížit odběr třísek.
- Zůstane-li obrobek uvízlý, hoblovací jednotku zvedněte o cca 1 mm (1/2 otočení kliky). Obrobek pokud možno hoblujte podélně s průběhem vláken.
- Kvalita povrchu je lepší, pokud je méně materiálu odebráno ve vícero krocích.
- Stroj vypněte, pokud nebudete ihned pokračovat v práci.
- Obrobky kratší než 152 mm nesmí být zpracovávány.
- Současně hoblujte max. 2 obrobky. Přivádějte na obou vnějších stranách.
- U krátkých obrobků používejte posuvnou tyč.

12. Elektrické zapojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojných bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojných bodech, které
  a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z_{max} = 0,357 Ω nebo
  b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

Důležité pokyny
Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.
Jeho příčinami mohou být:
- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázových střídavých motorů doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

13. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Všeobecná opatření údržby
Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.
K čistění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.
⚠ **VÝSTRAHA!** Před jakýmkoliv čištěním, nastavováním, údržbou nebo servisem odpojte síťovou zástrčku od hlavního napájení elektrického proudu!

13.1 Čištění
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte nářadí pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhazování třísek a/nebo odsávání prachu pravidelně čistěte.
- Přístroj nikdy neostřikujte vodou!

13.2 Údržba

13.2.1 Stroj (obr. 21 + 22)
Mazání provádějte pravidelně po cca 10 provozních hodinách u následujících dílů:
- Protilehlé zpětné čelisti (42)
- Závitová tyč pro nastavení výšky hoblovací jednotky (43)
- Vodicí sloupky nastavení výšky (44)

Používejte výlučně suchá maziva.

Přiváděcí stůl, tloušťkovací stůl/ přiváděcí / výstupní válce a protilehlé zpětné čelisti musí být zásadně udržovány zbavené pryskyřice. Znečištěné přiváděcí / výstupní válce a protilehlé zpětné čelisti musí být očištěny. Pro zabránění přehřívání motoru se musí pravidelně odstraňovat prach usazovaný v odvětrávacích otvorech. Zlepšujte skluz stolů jejich pravidelným ošetřováním kluzným prostředkem.

13.2.2 Řezný nástroj
Nože, svěrací příložka a hřídel hoblovky musí být pravidelně zbavovány pryskyřice. Čistěte je vhodným odstraňovačem pryskyřice.

13.3 Objednávání náhradních dílů:
Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje;
- Typ stroje
- Katalogové číslo stroje
- Identifikační číslo stroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Opravy a práce, které nebyly popsány v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

Servisní informace
Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.
Rychle opotřebitelné díly*: Klínový řemen, Uhlíkové kartáče, Hoblovací nože, Posuvná tyč, Gumové válce

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Přeprava

Stroj přepravujte pouze pomocí obou rukojetí. (7)
Pro přepravu se stroj musí odpojit ze sítě.

15. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C.
Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem a vlhkostí.
Návod k obsluze dodržujte s elektrickým nářadím.

16. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Neodhadzujte staré zariadenia do domového odpadu!

Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

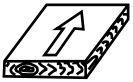
17. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj nelze zapnout	• Bez síťového napětí • Opotřebované uhlíkové kartáče	• Zkontrolujte napájení • Stroj odvezte do zákaznického servisu
Stroj nefunguje nebo se náhle zastaví	• Výpadek elektrického proudu • Motor nebo spínač je chybnýt	• Zkontrolujte pojistku, prověřte ochranu proti přetížení na přístroji. • Motor nebo spínač nechte zkontrolovat odborným elektrikářem.
Stroj zůstává během hoblování stát	• Nůž hoblíku je tupý/opotřebený • Zareagoval spínač při přetížení • Příliš velký úběr hoblin	• Změňte nebo ostře nože • Po ochlazení znovu zapněte motor • Snižte úběr hoblin
Obrobek se při tloušťkování zasekne	• Hloubka řezu je příliš velká	• Zredukujte hloubku řezu a obrobek opracujte ve více pracovních operacích
Během hoblování klesá počet otáček	• Příliš velký úběr hoblin • Tupé čepele	• Snižte úběr hoblin • Vyměňte čepele
Neuspokojivý stav povrchu	• Nůž hoblíku je tupý/opotřebený • Nůž hoblíku je ucpaný hoblinami • Nerovnoměrný přísun	• Nůž vyměňte nebo naostřete • Odstraňte hobliny • Obrobek přisouvejte konstantním tlakem a zredukovanou rychlostí přísunu
Příliš hrubě opracovaný povrch	• Obrobek ještě obsahuje příliš vlhkosti	• Obrobek vysušte
Opracovaný povrch má praskliny	• Obrobek byl opracovaný proti směru růstu • Příliš mnoho materiálu ohoblovaného najednou	• Obrobek opracujte z opačného směru • Obrobek opracujte ve více pracovních operacích
Příliš malý posuv obrobku při tloušťkování	• Tloušťkovací stůl znečištěný pryskyřicí • Posuvné válečky jsou příliš kluzké	• Vyčistěte a naneste kluzný vosk • Lehce je zdrsněte brusným papírem.
Ucpává se výstup hoblin při tloušťkování (bez odsávání)	• Příliš velký úběr hoblin • Tupé čepele • Příliš mokré dřevo	• Zmenšete odstranění čipu • Vyměňte nůž • Obrobek vysušte
Je ucpaný výstup hoblin s odsáváním při srážení nebo tloušťkování	• Odsávání je příliš slabé	• Je nutné použít odsávací jednotku, která zajišťuje na hrdle přípojky odsávání rychlost proudění vzduchu alespoň 20 m/s

Pravidelné údržbové období		**Před každým uvedením do provozu**	**V případě potřeby**	**Jednou za týden**	**Po 6 měsí-cích**
prověření bezchybného stavu nože hoblíku	Kontrola	X			
	Výměna		X		X
prověření funkčnosti bezpečnostních zařízení	Kontrola	X			
	Výměna		X		
čištění stroje od prachu / hoblin	Vyčistěte	X			
prověření napnutí a stavu / opotře-bení hnacích řemenů	Kontrola		X		
	Výměna				
naolejování / namazání všech pohyblivých spojo-vacích dílů				X	X

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Čítať a pred uvedením do prevádzky dodržiavať návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy!
	Používajte ochranu sluchu!
	Používajte ochrannú masku proti prachu**.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!
	Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.
	VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho hobľovacieho noža.
	Pri výmene noža noste ochranné rukavice!
	Ochranný vypínač
	Smer posuvu
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 54
2. Zariadenie ... 54
3. Rozsah dodávky ... 55
4. Správne použitie prístroja ... 55
5. Bezpečnosť ... 55
6. Technické údaje ... 58
7. Rozbaľovaní ... 59
8. Príprava práce ... 59
9. Montáž ... 60
10. Prevádzka ... 60
11. Pracovné pokyny ... 62
12. Elektrické zapojenie ... 62
13. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov ... 63
14. Preprava ... 63
15. Skladovanie ... 63
16. Likvidácia a recyklácia ... 64
17. Odstraňovanie porúch ... 64

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka:
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.
Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami.
Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.
Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.
Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.
Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov krajín pre prevádzku drevoobrábacích strojov musia byť dodržané všeobecne uznávaných technických pravidiel.
Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Zariadenie

1. Kryt stroja
2. Spätné vodiace valčeky pre obrobok
3. Krycie veko pre kľuku
4. Kľuka pre výškové prestavenie
5. Odsávací adaptér
6. Odvádzací stôl
7. Rukoväť
8. Indikátor stupnice
9. Výšková stupnica
10. Základňa stroja
11. Pripevňovacie otvory
12. Privádzací stôl
13. Kryt uhlíkových kief
14. Meranie hĺbky rezu
15. Hobľovací stôl
16. Hobľovacia jednotka
17. Vypínač pri preťažení
18. Zapínač/vypínač
19. Sieťové vedenie
20. Skrutka s ryhovanou hlavou pre odsávací kryt
21. Magnet
22. Inbusový kľúč
23. Podložka
24. Inbusová skrutka
25. Odsávacie hrdlo
26. Uchytenie kľuky
27. Odsávací kryt
28. Posuvná tyč
29. Prepravná poistka
30. Ochranná fólia
31. Držiak posuvnej tyče
32. Držiak magnetu
33. Držiak inbusového kľúča
34. Kryt hobľovacieho hriadeľa
35. Inbusová skrutka pre kryt hobľovacieho hriadeľa
36. Skrutkový spoj hobľovacieho noža
37. Zvieracia lišta

38. Hobľovacie nože
39. Pružiny poistky hobľovacieho noža
40. Hobľovací hriadeľ
41. Upínacie kolíky hobľovacieho noža
42. Protispätné čeľuste
43. Závitová tyč na výškové prestavenie hobľovacej jednotky
44. Vodiace stĺpiky výškového prestavenia

3. Rozsah dodávky

- 1x hrúbkovacia fréza
- 1x odsávací kryt
- 2x skrutka s ryhovanou hlavou
- 2x magnet
- 1x odsávací adaptér
- 1x kľuka pre výškové prestavenie
- 1x inbusová skrutka
- 1x podložka
- 1x inbusový kľúč
- 1x posuvná tyč
- 1 x návod na obsluhu

4. Správne použitie prístroja

Pomocou hrúbkovacej frézy je možné hobľovať olúpané obdĺžnikové rezivo všetkých druhov na požadovanú šírku a hrúbku.
Hrúbkovacia fréza bola špeciálne koncipovaná na hobľovanie pevného dreva.
Zariadenie nie je vhodné na rezanie drážok, vybraní, čapov ani tvarov
S týmto zariadením sa nesmú obrábať kovové diely ani trieštivý materiál.
Neobrábajte drevo s početnými hrčami alebo otvormi po vypadnutej hrči.
Dbajte na to, aby obrobok neobsahoval žiadne káble, laná, šnúry, klince a pod.
Stroj sa musí na podlahe/pracovnej doske bezpečne pripevniť pomocou vhodných skrutiek/skrutkových zvieradiel, pretože hrozí nebezpečenstvo prevrátenia. (obr. 9 + 10)

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.
Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnosť

Všeobecná bezpečnosť

⚠ **POZOR!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
- Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.

2 Dbajte na vplyvy okolia
- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.

- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
- Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.

4 Zabráňte prístup deťom!
- Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
- Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

6 Nepreťažujte Vaše prístroje
- Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

7 Používajte vždy správny nástroj
- Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom.
- Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.

8 Pri práci používajte vhodný pracovný odev
- Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
- Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

9 Používajte ochranný výstroj.
- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10 Zariadenie pripojte na odsávanie prachu
- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.

11 Nepoužívajte kábel na iné účely
- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

12 Zaistite obrábaný materiál
- Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou.

13 Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

14 Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
- Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
- Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
- Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
- Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.

15 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézky.
- Ak sa hobľovací hriadeľ počas práce zablokuje vplyvom príliš veľkej posuvnej sily alebo zaseknutého obrobku, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby sa hobľovací hriadeľ voľne pohyboval. Zariadenie zapnite a pracovný krok vykonajte opakovane so zníženou posuvnou silou.

16 Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.

17 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

18 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.

19 Buďte opatrní.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.

20 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.

- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

21 **POZOR!**

- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.

- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

⚠ **VAROVANIE**! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

- Nepoužívajte tupé nože. Nebezpečenstvo spätného nárazu!
- Rezací blok musí byť úplne zakrytý.
- Na hobľovanie krátkych obrobkov použite posúvaciu tyč.
- Na hobľovanie úzkych obrobkov by ste mali vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia. Použitie priečnych prítlačných zariadení a pružinových krytov by mohlo byť potrebné, aby sa zaručila bezpečná práca.
- Zariadenie nie je vhodné na rezanie výrezov.
- Zabezpečenie proti spätnému nárazu a posuvný valec sa musia pravidelne kontrolovať.
- Zariadenia, ktoré sú vybavené odvádzaním triesok a odvádzacími krytmi, by sa mali pripojiť na príslušné zariadenia. Druh materiálu môže negatívne ovplyvniť vznik prachu.
- Zariadenie je vhodné výhradne na rezanie dreva a podobných materiálov.
- Ak je nôž opotrebovaný do 5 %, musí sa vymeniť.
- Chýbajúca posúvacia tyč môže viesť k nebezpečenstvám. Posúvacia tyč by sa pri nepoužívaní mala vždy uschovať na stroji.
- Ak sa malé obrobky zasúvajú rukou, vzniká zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Odporúčania výrobcu na použitie posúvacej tyče sa musia dodržiavať.
- Nesprávne nasmerovanie ochranných krytov, stola posuvu alebo mreže môže viesť k nekontrolovateľným situáciám.
- Poškodené alebo znečistené obrobky skrývajú nebezpečenstvá. S týmto zariadením sa nesmú obrábať kovové diely ani trieštivý materiál. **Nebezpečenstvo poranenia!**
- Dlhé obrobky za účelom rezania umiestnite na pojazdný stôl alebo iné podperné zariadenie. Inak môžete stratiť kontrolu nad obrobkom.
- Stroj je vhodný na hobľovanie a hrúbkovanie
- Ak na stroji pracujete, vždy by ste mali nosiť primeraný ochranný odev:
  - ochranu sluchu na ochranu proti poškodeniam sluchu,
  - ochranu dýchania, aby ste zabránili vdýchnutiu nebezpečných častíc prachu,
  - ochranné rukavice, aby ste zabránili poraneniam ostrými hranami alebo nožmi,
  - ochranné okuliare, aby ste zabránili poraneniam očí poletujúcimi čiastočkami.
- Za všetkých okolností by sa malo zabrániť nasledujúcim situáciám: predčasné prerušenie procesu rezania (hobľovacie rezy, ktoré nezahŕňajú celú dĺžku obrobku; hobľovanie nerovných drevených dielov, ktoré rovnomerne nedosadajú na stôl posuvu).

⚠ **POZOR!** Ak je hlavná sieťová prípojka v zlom stave, pri zapnutí zariadenia vzniká nebezpečenstvo skratov. Môže sa to týkať aj viacerých funkcií (napr. rozsvietenie kontroliek). Ak by sa na hlavnej sieťovej prípojke vyskytli poruchy, za účelom nápravy a informácií sa obráťte na vášho miestneho dodávateľa elektriny.

Zvyškové riziká

Napriek správnemu účelovému použitiu sa niektoré špecifické rizikové faktory nemôžu celkom vylúčiť. V závislosti od patričného priebehu práce môže dôjsť k vzniku nasledovných druhov poranení:

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu!**

Prstov a rúk v dôsledku kontaktu s nožovým hriadeľom na nezakrytých miestach, pri výmene nástroja, okrem toho môžu byť pri otvorení ochranného krytu pritlačené.

- poranenie oka
- na zasúvacom a výpustnom otvore v dôsledku nebezpečného spätného nárazu
- ohrozenie elektrickým prúdom, ak elektrické vedenie nebolo správne zapojené.
- pri prevádzke bez odsávania alebo vaku na zachytávanie hoblín môže vzniknúť zdraviu škodlivý drevný prach.
- prostredníctvom vymrštených dielov
- Prostredníctvom kovových častí obsiahnutých v obrobku sa môžu otupiť alebo zničiť nože.
- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.

⚠ **VÝSTRAHA! Poškodenie sluchu!**

Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu.
Používajte ochranu sluchu!!

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej po-moci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

6. Technické údaje

Rozmery D x S x V	630 x 580 x 500 mm
Motor	230 V / 50 Hz
Výkon motora	1500 W
Ochrana motora	áno
Max. šírka.	330 mm
Max. hobľovacia výška	152 mm
Min. hobľovacia dĺžka	152 mm
Odber triesok	0,8 - 2,8 mm
Rýchlosť posuvu	7,4 m/min
Otáčky pri chode naprázdno	8500 min^{-1}
Počet nožov	2
Váha	30,5 kg

Podlieha technickým zmenám!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	83,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{wA}	96,8 dB(A)
Nepresnosť $K_{wA/pA}$	3 dB

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

7. Rozbaľovaní

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
Pred prácou sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

8. Príprava práce

⚠ POZOR! Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pred každým použitím skontrolujte
- Riadnu funkciu spínača a vypínača vr. núdzového vypínača (Ak je k dispozícii)
- **Zamknuté Rozpojené ochranné zariadenia** Postupným otvorením každého oddeľujúceho ochranného zariadenia, aby bolo možné stroj vypnúť a kontrolou, že nie je možné stroj pri každom otvorenom ochrannom zariadení zapnúť
- **Brzdu**
  prostredníctvom skúšky funkčnosti, aby ste zistili, či sa zabrzdenie zrealizuje v rámci stanovenej doby brzdenia, a ak je stroj vybavený mechanickou brzdou, či sa brzda po každom zareagovaní ochrany proti preťaženiu musí skontrolovať
- **Protispätné čeľuste**
  Minimálne raz za pracovnú zmenu prostredníctvom prehliadky, aby sa zistilo, že sa nachádza v dobrom pracovnom stave, napr. či nemajú žiadne poškodenie styčnej plochy z dôvodu nárazov, a že protispätné čeľuste padajú prostredníctvom vlastnej váhy bez prekážky späť.
- **Nôž hoblíka**
  s dôrazom na jeho poškodenia a správne uloženie.

Stroj sa smie používať iba vtedy, ak sú dodržané všetky tieto podmienky:
- Používajte iba naostrené a udržiavané nože. Používajte iba nože skonštruované pre príslušný stroj.
- Pri opracovávaní krátkych obrobkov používajte drevá alebo palice na ich posúvanie, ktoré nie sú poškodené.
- Stroj pripojte k zariadeniu na odsávanie prachu a hoblín.
- Pred začiatkom opracovávania skontrolujte, či je doraz upnutý.
- Presvedčte sa, či stále dokážete udržať rovnováhu.
- Postavte sa bokom k stroju. Pri bežiacom stroji majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rezného valca a od miesta, na ktorom sú zo stroja vyhadzované hobliny.
- S hobľovaním začnite až vtedy, keď rezný valec dosiahol svoje potrebné otáčky.
- Okrem toho dávajte pozor na to, aby obrobok neobsahoval žiadne káble, laná, povrazy alebo podobné materiály. Neopracovávajte také drevo, ktoré má veľa hrčí a otvorov v dreve.
- Dlhé obrobky zabezpečte proti preklopeniu na konci procesu hobľovania. Používajte na to napr. stojany na kolieskach alebo podobné zariadenia.
- Je striktne zakázané odstraňovať piliny a triesky zo stroja, ak je v chode.
- Pri zablokovaní stroj okamžite vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte zaseknutý obrobok.
- Po každom použití nastavte najmenšiu veľkosť rezu, aby sa predišlo riziku poranenia.

⚠ POZOR!
Stroj musí byť pomocou vhodných skrutiek/skrutka bezpečne upevnený do podlahy/Pracovná doska, lebo tu existuje nebezpečenstvo jeho prevrhnutia. (obr. 9 + 10)
- Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

⚠ VAROVANIE! Pred všetkými čistiacimi, nastavovacími, údržbovými alebo opravárskymi prácami odpojte sieťovú zástrčku od hlavného napájania prúdom!
- Pravidelne kontrolujte, či sú nože a priečka pevne dotiahnuté v nožovom bloku.
- Nože smú pretŕčať ponad nožový blok maximálne 1 mm.
- Skontrolujte, či sú výstupky proti spätnému nárazu plne prevádzky schopné a funkčné.

- Používajte vždy ochranu zraku.
- Nikdy nevyrezávajte priehlbiny, čapy alebo formy.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Hobľovací nôž sa musí voľne pohybovať.

9. Montáž

9.1 Stabilné pripevnenie hobľovačky (obr. 9 + 10)

- Stroj pripevnite na pevný podklad pomocou štyroch skrutiek.
- K tomu sa na základni stroja (10) na všetkých štyroch stranách nachádzajú pripevňovacie otvory Ø 10mm (11). Vzdialenosť pre pripevnenie nájdete na obrázku 9.

9.2 Privádzací (12) a odvádzací stôl (6) (obr. 3)

- Privádzací (12) a odvádzací stôl (6) je predmontovaný a v závislosti od balenia vyklopený nahor.
- Sklopte privádzací (12) a odvádzací stôl (6) smerom nadol.

9.3 Montáž kľuky pre výškové prestavenie (4) (obr. 4)

- Najskôr odstráňte snímateľný kryt pre kľuku (3) z kľuky pre výškové prestavenie (4).
- Nasaďte kľuku pre výškové prestavenie (4) na uchytenie kľuky (26).
- Následne ju pripevnite pomocou inbusovej skrutky (24) a podložky (23). Následne ju dotiahnite pomocou inbusového kľúča (22) v smere hodinových ručičiek. Pritom pridržiavajte kľuku pre výškové prestavenie.
- Následne znovu pripevnite snímateľný kryt pre kľuku (3) na kľuku pre výškové prestavenie (4).

9.4 Odstránenie prepravnej poistky a ochrannej fólie (obr. 5 + 6)

- Odstráňte prepravnú poistku (29) zo stroja. Eventuálne nastavte kľukou hobľovaciu jednotku (16) pomocou kľuky pre výškové prestavenie (4) v smere hodinových ručičiek nahor. Následne odstráňte ochrannú fóliu (30) z hobľovacieho stola (15).

9.5 Montáž odsávacieho krytu (27) (obr. 7 + 8)

- Pripevnite odsávací kryt (27) na hobľovaciu jednotku (16) na zadnej strane stroja pomocou dvoch ryhovaných skrutiek pre odsávací kryt (20). Odsávacie hrdlo (na obr. 7 + 8 je už odsávací adaptér (5) namontovaný) ukazuje opačným smerom ku kľuke pre výškové prestavenie (4).
- Poprípade namontujte/odmontujte odsávací adaptér (5).

9.6 Umiestnenie posuvnej tyče (obr. 11+12)

- Pripevnite posuvnú tyč (28) podľa obrázka 11+12 na zadnú stranu stroja na obidve skrutky držiaka posuvnej tyče (31). Posúvacia tyč musí byť umiestnená na stroji tak, aby bola poruke.

10. Prevádzka

⚠ POZOR! Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

⚠ POZOR! Pred každými údržbárskymi, čistiacimi a nastavovacími prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ POZOR! Hrúbkovacia a vyrovnávacia frézka bola zostrojená špeciálne na hobľovanie tvrdého dreva.

- K tomu sa používajú vysoko legované nože (38). Pri hrúbkovacom hobľovaní musí byť kontaktná plocha obrobku plochá. Pokiaľ sa obrábajú väčšie alebo ťažšie obrobky, je potrebné, aby sa stroj pripevnil na stabilnej ploche.
- Vypínač zap/vyp (18) sa nachádza na ľavej strane stroja pod žltým sklopným vekom. Na zapnutie stroja stlačte zelené tlačidlo „I“. Na vypnutie stroja stlačte červené tlačidlo „0“.
- Stroj je vybavený záťažovým vypínačom (17) na ochranu motora. V prípade preťaženia sa stroj automaticky zastaví. Po krátkej chvíli môže byť záťažový vypínač (17) znovu zapnutý.

⚠ POZOR! Stroj sa spustí, keď stlačíte tlačidlo ochrany proti preťaženiu!

- Používajte pri obrábaní dlhých obrobkov rolovacie stoly alebo podobné podperné prípravky. Toto dodatočné vybavenie je možné zakúpiť v odborných predajniach. Musia sa umiestniť na privádzacej ako aj výstupnej strane hobľovačky. Výškové nastavenie sa musí nastaviť tak, aby sa obrobok mohol viesť do stroja vo vodorovnej polohe a zároveň vyberať von zo stroja vo vodorovnej polohe.

10.1 Nastavenie požadovanej výšky (obr. 13)

- Nastavte požadovanú výšku hobľovacej jednotky (16) pomocou kľuky pre výškové prestavenie (4). Indikátor stupnice (8) zobrazuje výšku hobľovacej jednotky (16) nad hobľovacím stolom (15) na výškovej stupnici (9).
- Pritom je dôležité nastaviť výšku hobľovacej jednotky (16) zdola nahor, t. j. otáčaním kľuky najskôr prestavte hobľovaciu jednotku (16) ďalej nadol (cca 5 mm), ako je požadovaná výška. Následne otáčaním kľukou prestavte hobľovaciu jednotku (16) do požadovanej výšky.
- Jedna otáčka kľuky pre výškové prestavenie zodpovedá približne 2-milimetrovému prestaveniu výšky.

10.2 Meranie hĺbky rezu (14) (obr. 14)

- Hrúbkovacia fréza je vybavená zariadením na meranie hĺbky rezu (14). Ukazovateľ na zariadení na meranie hĺbky rezu (14) zobrazuje hĺbku rezu, keď sa obrobok umiestnite medzi zariadene na meranie hĺbky rezu a hobľovací stôl, pri nastavenej požadovanej hrúbke hobľovania.
- Hĺbka rezu by nemala prekročiť 2,8 mm. V prípade potreby sa musí obrobok viackrát prehobľovať na dosiahnutie hrúbky. Prípadne vykonajte dodatočné meranie posuvným meradlom (nie je súčasťou dodávky).

10.3 Hrúbkovacia prevádzka (obr. 15)

- Spojte sieťovú zástrčku so sieťovým vedením (19).
- Na spustenie hobľovacieho stroja stlačte zelené tlačidlo „I“ na zapínači/vypínači (18).
- Obrobok položte na privádzací stôl (12).
- Na privádzanie obrobku do stroja sa postavte bočne ku privádzaciemu otvoru. Priveďte obrobok smerom k hobľovaciemu stolu (15).
- Obrobok posúvajte pomaly a priamo. Obrobok sa vtiahne automaticky. Veďte obrobok priamo cez hobľovačku.
- Na odobratie obrobku zo stroja sa postavte bočne ku odvádzaciemu stroju. Dlhé obrobky podoprite pomocou kladkového podstavca.
- Po skončení práce vypnite stroj. K tomu stlačte červené tlačidlo „0“ na zapínači/vypínači (18). Stroj nakoniec odpojte od siete.

10.4 Odsávacie zariadenie (obr. 1 + 8)

- Pripojte hobľovačku na odsávacom hrdle (25), eventuálne pomocou odsávacieho adaptéra (5) na zariadenie na odsávanie triesok (nie je súčasť dodávky).
- Na odsávanie triesok a drevného prachu sa musí používať odsávacie zariadenie. Rýchlosť prúdenia na odsávacom hrdle musí byť min. 20 m/s.

10.5 Výmena hobľovacích nožov (obr. 16-19)

⚠ POZOR! Pred každými údržbárskymi, čistiacimi a nastavovacími prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Na zadnej strane stroja sa nachádza na hobľovacej jednotke (16) kryt hobľovacieho hriadeľa (34). Na ňom sa nachádzajú dva magnetické držiaky (32) a držiak inbusového kľúča (33).
- Pomocou kľuky nastavte hobľovaciu jednotku úplne nadol (pozri 10.1)
- Odstráňte odsávací kryt (27) (pozri 9.4)
- Odstráňte kryt hobľovacieho hriadeľa (34).
- K tomu odstráňte inbusové skrutky pre kryt hobľovacieho hriadeľa (35) pomocou inbusového kľúča (22).

⚠ **POZOR!** Hobľovacie nože sú ostré! Na výmenu hobľovacích nožov vždy noste vhodné pracovné rukavice.

- Odstráňte 6 skrutkových spojov hobľovacieho noža (36) pomocou inbusového kľúča (22).
- Opatrne odstráňte zvieraciu lištu (37) a hobľovací nôž (38) s obidvoma magnetmi (21) z hobľovacieho hriadeľa (40). Dbajte pritom na to, aby ste nestratili dve pružiny poistky hobľovacieho noža (39).
- Následne môžete hobľovací nôž (38) otočiť, resp. môžete vložiť nový hobľovací nôž (38). Ak hobľovací nôž otočíte, označte už použitú reznú hranu pomocou vodotesnej fixky.
- Namontujte hobľovací nôž (38) na hobľovací hriadeľ v opačnom smere. Dbajte na to, aby upínacie kolíky hobľovacieho noža (41) zabraňovali posunu hobľovacieho noža (38). Okrem toho dbajte na to, aby obidve pružiny poistky hobľovacieho noža (39) boli na správnom mieste. Ďalšie nastavovanie nie je potrebné.
- Dobre utiahnite skrutkový spoj hobľovacieho noža. Toto skontrolujte viackrát.
- Zopakujte vyššie uvedené kroky pre druhý hobľovací nôž (38), čo môžete dosiahnuť opatrným otočením hobľovacieho hriadeľa (40).
- Po výmene hobľovacieho noža namontujte kryt hobľovacieho hriadeľa (34) a odsávací kryt (27) v opačnom smere.

10.6 Výmena uhlíkových kief (obr. 20)

⚠ POZOR! Pred každými údržbárskymi, čistiacimi a nastavovacími prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Skontrolujte stav kief približne po 50 prevádzkových hodinách. Pri dĺžke kief pod 3 mm by sa kefy mali vymeniť. Vždy vymieňajte dvojice (potrebné 2 kusy).

10.7 Spätné valčeky obrobkov (obr. 1)

Spätné valčeky obrobkov (2) slúžia na spätné odovzdanie hotového ohobľovaného obrobku alebo jeho uloženie na stroji bez poškriabania telesa stroja (1).

11. Pracovné pokyny

- Pracujte iba s naostrenými hobľovacími nožmi!
- Obrobok s hrubším koncom zaveďte dopredu, dutou stranou nadol.
- Maximálna dĺžka odberu triesok tejto hobľovačky je 2,8 mm. Tento rozmer sa však smie využiť len pri nasledujúcich faktoroch:
  - Pri šírke obrobku 152 mm;
  - Pri použití veľmi ostrých hobľovacích nožov;
  - Pri hobľovaní mäkkých driev.

  V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že sa prístroj preťaží. Obrobok obrábajte najlepšie vo viacerých pracovných operáciách, kým sa dosiahne požadovaná hrúbka.
- Pri narastajúcej šírke obrobku sa musí odber triesok zmenšiť.
- Ak sa obrobok zasekne, zdvihnite hobľovaciu jednotku cca o 1 mm (1/2 otáčky kľukou). Obrobok hobľujte podľa možnosti pozdĺž priebehu vlákien.
- Kvalita povrchu je lepšia, keď sa odoberá menej materiálu vo viacerých chodoch.
- Ak nepracujte bezprostredne ďalej, vypnite stroj.
- Obrobky, ktoré sú kratšie ako 152 mm, sa nesmú obrábať.
- Hobľujte súčasne najviac 2 obrobky. Privádzajte na obidvoch vonkajších stranách.
- Pri krátkych obrobkoch použite posuvnú tyč.

12. Elektrické zapojenie

Zapojenie elektrického motora je v stave pripravenom na prevádzku. Zapojenie zodpovedá platným predpisom VDE a DIN. Pripojenie k elektrickej sieti na pracovisku zákazníka a použitý predlžovací kábel musia spĺňať požiadavky týchto predpisov.

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krechodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
  a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu Z_{max} = 0,357 Ω, alebo
  b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Dôležitá informácia

Motor sa pri preťažení automaticky vypína. Po vychladnutí (rôzny časový interval) môže byť motor znovu zapnutý.

Chybné elektrické káble

Pri zapájaní elektrických káblov často dochádza k poškodeniu ich izolácie.

Príčiny:

- Poškodenie tlakom, ktoré je spôsobené vedením prepojovacích káblov oknami alebo dvermi.
- Ohyby spôsobené nesprávnym pripojením prepojovacích káblov.
- Rozrezanie spôsobené prejdením prepojovacích káblov.
- Poškodenie izolácie spôsobené vytrhávaním prepojovacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Praskliny vzniknuté v dôsledku starnutia izolácie.
Chybné elektrické káble s vyššie uvedenými poruchami sa nesmú používať, sú veľmi nebezpečné vzhľadom na poškodenie izolácie.
Elektrické káble pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Uistite sa, že pri vykonávaní kontroly je elektrický kábel pripojený k sieťovej zásuvke.
Elektrické káble musia spĺňať požiadavky príslušných predpisov VDE a DIN. Používajte iba prepájacie káble s označením H05VV-F.
Podľa predpisov musí byť na kábli vyznačený typ.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C16A alebo K 16A!

13. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov

Všeobecné údržbové opatrenia
Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.
Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.
Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

⚠ **VAROVANIE!** Pred všetkými čistiacimi, nastavovacími, údržbovými alebo opravárskymi prácami odpojte sieťovú zástrčku od hlavného napájania prúdom!

13.1 Čistenie
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj čistite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pravidelne čistite vyhadzovanie triesok a/alebo odsávanie prachu.
- Zariadenie nikdy nepostrekujte vodou!

13.2 Údržba

13.2.1 Stroj (obr. 21 + 22)
Nasledujúce diely mažte pravidelne po približne 10 prevádzkových hodinách:
- Protispätné čeľuste (42)
- Závitová tyč na výškové prestavenie hobľovacej jednotky (43)
- Vodiace stĺpiky výškového prestavenia (44)

Používajte výlučne suché mazacie prostriedky.
Privádzací stôl, odvádzací stôl, hrúbkovací hobľovací stôl, privádzacie/odvádzacie valce a protispätné čeľuste sa musia udržiavať v čistom stave bez živice. Znečistený privádzací/odvádzací valec alebo protispätné čeľuste sa musia vyčistiť. Na zabránenie prehriatiu motora sa musí pravidelne odstraňovať prach, ktorý sa usadzuje vo vetracích otvoroch. Zlepšite kĺznosť stolov pravidelným nanášaním kĺzných prostriedkov.

13.2.2 Rezací nástroj
Nôž, zvieracia lišta a hobľovací hriadeľ sa musia pravidelne čistiť od živice. Čistite ho príslušným odstraňovačom živice.

13.3 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;
- typ zariadenia
- číslo výrobku zariadenia
- identifikačné číslo zariadenia
- číslo potrebného náhradného dielu

Opravy a práce, ktoré neboli opísané v tomto návode, nechajte vykonať iba kvalifikovaným odborným personálom.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.
Diely podliehajúce opotrebeniu*: Klinový remeň, Uhlíkové kefy, Hobľovacie nože, Posuvná tyč, Gumový valec

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Preprava

Stroj prepravujte len pomocou dvoch rukovätí. (7)
Na prepravu sa stroj musí odpojiť od elektrickej siete.

15. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred pra-chom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

16. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

17. Odstraňovanie porúch

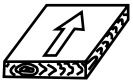
Porucha	Možná príčina	Náprava
Stroj nie je možné zapnúť	• Chýba sieťové napätie • Opotrebované uhlíkové kefy	• Skontrolujte napájanie napätím • Stroj prineste do dielne zákazníckeho servisu
Stroj nefunguje alebo sa naraz zastaví	• Výpadok elektrického prúdu • Motor alebo spínač je chybný	• Skontrolujte poistku, preverte ochranu proti preťaženiu na prístroji. • Motor alebo spínač nechajte skontrolovať odborníkom elektrikárom.
Stroj ostane stáť počas hobľovania	• Nôž hoblíka je tupý/opotrebený • Zareagoval spínač pri preťažení • Príliš veľký odber triesky	• Nôž vymeňte alebo naostrite • Po dobe chladnutia motor opäť zapnite • Znížte odber triesky
Obrobok sa pri hrúbkovaní zasekne	• Hĺbka rezu je príliš veľká	• Zredukujte hĺbku rezu a obrobok opracujte vo viacerých pracovných operáciách

Otáčky počas hobľovania klesajú	• Príliš veľký odber triesky • Tupé nože	• Znížte odber triesky • Vymeňte nože
Neuspokojivý stav povrchu	• Nôž hoblíka je tupý/opotrebený • Nôž hoblíka je upchatý hoblinami • Nerovnomerné privádzanie	• Nôž vymeňte alebo naostrite • Odstráňte hobliny • Obrobok privádzajte konštantným tlakom a zredukovanou rýchlosťou privádzania
Príliš hrubo opracovaný povrch	• Obrobok ešte obsahuje príliš veľa vlhkosti	• Obrobok vysušte
Opracovaný povrch má praskliny	• Obrobok bol opracovaný proti smeru rastu • Príliš veľa materiálu ohobľovaného naraz	• Obrobok opracujte z protismeru • Obrobok opracujte vo viacerých pracovných operáciách
Príliš malý posuv obrobku pri hrúbkovaní	• Hrúbkovací stôl znečistený živicou • Podávacie valčeky sú príliš klzké	• Vyčistite a naneste klzný vosk • Zľahka zdrsnite pomocou brúsneho papiera
Upchaté vyhadzovanie triesok pri hrúbkovaní (bez odsávania)	• Príliš veľký odber triesky • Tupé nože • Príliš vlhké drevo	• Znížte odber triesky • Vymeňte nože • Obrobok vysušte
Upchatý výstup triesok s odsávaním pri zrovnávaní alebo hrúbkovaní	• Príliš slabé odsávanie	• Musí sa použiť odsávacie zariadenie, ktoré na prípájacom hrdle odsávania zaručí rýchlosť vzduchu minimálne 20 m/s.

Pravidelné údržbové obdobie		**Pred každým uvedením do prevádzky**	**V prípade potreby**	**Raz za týždeň**	**Po 6 mesiacoch**
preverenie bezchybného stavu noža hoblíka	Kontrola	X			
	Výmena		X		X
preverenie funkčnosti bezpečnostných zariadení	Kontrola	X			
	Výmena		X		
čistenie stroja od prachu / hoblín	Vyčistite	X			
preverenie napnutia a stavu / opotrebenia hnacích remeňov	Kontrola		X		
	Výmena				
naolejovanie / namastenie všetkých pohyblivých spojovacích dielov				X	X

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat!
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!
	Viseljen védő szemüveget. A készülékből kilépő szikrák, szilánkok, forgácsok vagy por látásvesztést okozhat.
	FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Működés közben soha ne nyúljon a gyalukésbe.
	Késcsere esetén viseljen védőkesztyűt!
	Megszakítók
	Előtolás iránya
⚠ **Figyelem!**	A jelen kezelési utasítás az ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 68
2. A készülék leírása 68
3. Szállított elemek 69
4. Rendeltetésszerűi használat 69
5. Biztonsági utasítások 69
6. Technikai adatok 72
7. Kicsomagolás 73
8. Beüzemeltetés előtt 73
9. Összeszerelés 74
10. Üzem 74
11. Munkavégzési utasítások 76
12. Elektromos csatlakoztatás 76
13. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés 76
14. Szállítás 77
15. Tárolás 77
16. Megsemmisítés és újrahasznosítás 78
17. Hibaelhárítás 78

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Tisztelt Vásárló,
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló:
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:
Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Gépház
2. Munkadarab vezető hengerek
3. Tekerőkar fedél
4. Tekerőkar magasságbeállítója
5. Elszívó adapter
6. Elvivő asztal
7. Markolat
8. Skálamutató
9. Magassági skála
10. Gépalap
11. Rögzítőlyukak
12. Bevivő asztal
13. Szénkefe-fedél
14. Vágásmélység mérés
15. Gyaluasztal
16. Gyaluegység
17. Túlterhelés elleni kapcsoló
18. Be-/kikapcsoló
19. Hálózati vezeték
20. Recés fejű csavar az elszívófedélhez
21. Mágnes
22. Imbuszkulcs
23. Hézagoló alátét
24. Belső hatszög kulcsnyílású csavar
25. Elszívócsonkok
26. Tekerőkar felvétel
27. Elszívófedélhez
28. Tolórúd
29. Szállítási biztosíték
30. Védőfólia
31. Tolórúd-tartó
32. Mágnestartó
33. Imbuszkulcs-tartó
34. Gyalutengely-fedél
35. Belső hatszög kulcsnyílású csavar Gyalutengely-fedél

36. Gyalukés-csavarzat
37. Szorítóléc
38. Gyalukés
39. Rugós gyalukés biztosíték
40. Gyalutengely
41. Gyalukésbefogó csapszeg
42. Visszacsapás elleni karmok
43. A gyaluegység menetesrúdja a magasság beállításához
44. A magasságbeállítás megvezető oszlopai

3. Szállított elemek

- 1x Nagyológyalugép
- 1x Elszívófedél
- 2x Recézett fejű csavar
- 2x Mágnes
- 1x Elszívó adapter
- 1x Tekerőkar magasságállításhoz
- 1x belső hatszög kulcsnyílású csavar
- 1x Hézagoló alátét
- 1x Imbuszkulcs
- 1x Tolórúd
- 1x Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerűi használat

A nagyológyalugéppel mindenféle hántolt, téglalap alakú fűrészárut tud a kívánt szélességre és vastagságra gyalulni.
A nagyológyalugépet kifejezetten tömörfa gyalulására tervezték.
A készülék nem alkalmas peremezések, bemélyedések, csapok vagy formák kivágására
Ez a készülék nem használható fémdarabok vagy szilánkokra törő anyag megmunkálásához.
Ne dolgozzon fel olyan fát, amelyik sok leágazást vagy águlyukat tartalmaz.
Győződjön meg róla, hogy a munkadarab nem tartalmaz kábeleket, köteleket, zsinórokat, szegeket vagy hasonló anyagokat.
A gépet a megfelelő csavarokkal / csavaros szorítókkal kell biztonságosan rögzíteni a padlóhoz / munkalaphoz, mivel fennáll a felborulás veszélye. (9 + 10. ábra)

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.
Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleseteset megelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELEM!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonságos munkavégzés

1 Tartsa a munkakörét rendben
- Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.

2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon jó megvilágításról.
- Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.

3 Óvja magát az áramütés elől
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel,hűtőszekrényekkel.

4 Tartsa a gyerekeket távol!
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.

5 Tárolja a szerszámait biztonságosan
- Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.

6 Ne terhelje túl a szerszámait
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

7 Használja a kellő szerszámot
- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
- Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.

8 Viseljen megfelelő munkaruhát
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek.
- A szabadban történö munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

9 Használjon védőfelszerelést
- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por keletkezik.

10 Csatlakoztassa a porszívó berendezést
- Ha a porszívó és a felfogó berendezések csatlakozásai rendelkezésre állnak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, illetve használatuk megfelelően történik.

11 Ne használja fel a kábelt más célokra
- Ne hordja a szerszámot a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

12 Biztosítsa a munkadarabot
- Használjon szorítószerkezeteket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel.

13 Kerülje a rendellenes testtartást
- Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyensúlyát.

14 Ápolja gondosan a szerszámait
- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
- Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcserére.
- Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetéket és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

15 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
- Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fúró és marógép cseréjénél.
- Ha a munkavégzés során a túl nagy előtolási erő vagy a munkadarab beszorulása blokkolja a gyalutengelyt, akkor kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a gyalutengely szabadon mozog. Kapcsolja be a készüléket, és csökkentett előtolási erővel végezze el újra a munkalépést.

16 Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannake távolítva.

17 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
- Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.

18 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
- A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.

19 Legyen figyelmes
- Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni

20 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
- A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsennek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek hely sen fel kell szerelve lennie.

- Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerüen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

21 **FIGYELEM!**
- Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.

22 Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse
- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan.
Felügyelje a gyermekeket, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Különleges biztonsági utasítások
- Ne használjon tompa késeket. Visszacsapás veszélye!
- A vágóblokkot teljesen le kell takarni.
- Rövid munkadarabok gyalulásához használjon tolóbotot.
- Vékony munkadarabok gyalulásához további biztonsági intézkedésekre van szükség. A keresztnyomó szerkezetek és rugós borítások használatára szükség lehet a biztonságos munkavégzéshez.
- A készülék nem alkalmas falcoláshoz.
- Rendszeresen ellenőrizze a visszacsapás elleni biztosítást és az előtoló hengert.
- A forgácselvezetéssel és elszívó burkolatokkal felszerelt készülékeket a megfelelő készülékekhez kell csatlakoztatni. Az anyag fajtája kedvezőtlenül befolyásolhatja a porképződést.
- A készülék kizárólag fa és hasonló anyagok vágására alkalmas.
- Ha a kés 5%-os kopással rendelkezik, akkor ki kell cserélni.
- A hiányzó tolóbot veszélyeket okozhat. Ha nem használja, mindig a gépnél őrizze a tolóbotot.
- Ha kézzel vezet be kicsi munkadarabokat, akkor megnő a sérülésveszély. Vegye figyelembe a gyártónak a tolóbot használatára vonatkozó javaslatait.
- A védőborítások, az előtoló asztal vagy a rács helytelen beigazítása ellenőrizetlen helyzeteket okozhat.
- A sérült vagy szennyezett munkadarabok veszélyeket rejtenek magukban. Ez a készülék nem használható fémdarabok vagy szilánkokra törő anyag megmunkálásához. **Sérülésveszély!**
- A hosszú munkadarabokat vágáshoz helyezze a görgős asztalra vagy egy hasonló alátámasztó szerkezetekre. Ellenkező esetben elveszítheti uralmát a munkadarab felett.
- A gép csak gyalulásra és vastagoló gyalulásra alkalmas
- A gépen végzett munkálatok során mindig viseljen megfelelő védőruházatot:
  - hallásvédőt a halláskárosodások elleni védelemhez,
  - légzésvédőt a veszélyes porrészecskék belégzésének megelőzéséhez,
  - védőkesztyűt az éles élek vagy kések által okozott sérülések megelőzéséhez,
  - védőszemüveget az elrepülő darabkák által okozott szemsérülések megakadályozásához.
- Minden körülmények között kerülje a következő helyzeteket: a vágási eljárás idő előtti megszakítása (gyalulások, amelyek nem terjednek ki a munkadarab teljes hosszára; egyenetlen fadarabok gyalulása, amelyek nem egyenletesen fekszenek fel az előtoló asztalra).

⚠ **FIGYELEM!** Ha a fő hálózati csatlakozó rossz állapotban van, akkor a készülék bekapcsolásakor rövidzárlat veszélye áll fenn.
Ez más funkciókat is érinthet (például az ellenőrző lámpák felgyulladását). Ha üzemzavarok jelentkeznek a fő hálózati csatlakozásnál, akkor segítségért és tájékoztatásért forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz.

Másodlagos veszélyek
Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A szükséges munkalefolyás által a következő sérülések következhetnek be:

⚠ FIGYELEM! Sebesülés veszély!
a kéz és az ujjak a késtengely nem letakart részeinek megérintése során, szerszámcserénél megsérülhetnek, ezenkívül becsípődhetnek a védőburkolat kinyitásával.
- Szemkárosodások
- A bemenő és kimenő oldali nyílásnál
- veszélyes visszarúgás által
- Áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetékeket nem helyesen csatlakoztatták. elszívás, ill. forgácsgyűjtő zsák nélküli üzemeltetésnél, egészségre káros fapor keletkezhet.
- Alkatrészek törlése
- A munkadarabban lévő fém elemek miatt a kés kicsorbulhat vagy szétroncsolódhat.
- A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő pormaszkot.

⚠ FIGYELEM! Halláskárosodás!
A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek.
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben
Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:
1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

6. Technikai adatok

Méretek H x S x M	630 x 580 x 500 mm
Motor	230 V / 50 Hz
Motorteljesítmény	1500 W
Motorvédelem	igen
Max. gyalulási szélesség	330 mm
Max. gyalulási magasság	152 mm
Min. gyalulási hossz	152 mm
Forgácseltávolítás	0,8 - 2,8 mm
Előtolási sebesség	7,4 m/min
Üresjárati fordulatszám	8500 min^{-1}
Kések száma	2
Súly	30,5 kg

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát!

Zaj és rezgés
⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Hangnyomásszint L_{pA}	83,8 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA}	96,8 dB(A)
Bizonytalanság $K_{wa/pA}$	3 dB

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és
- Megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.
A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM! A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Beüzemeltetés előtt

⚠ FIGYELEM! Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Minden használat előtt ellenőrizze:
- A kapcsoló megfelelő be- és kikapcsolása. és vészkapcsolók (esik elérhető)
- **Zárolt leválasztó védőberendezések** védőeszközök nyitásával a gépet kikapcsolhatja és ellenőrizheti, hogy a védőberendezés minden egyes nyílásán ne legyen bekapcsolva.
- **Fékellenőrző** funkció annak meghatározására, hogy a fékezés a fékezési időn belül, és ha a gép egy mechanikus fékkel van felszerelve, akkor a féknek minden egyes túlterhelés túlterheléses válaszát ellenőrizni kell
- **Visszacsapás elleni karmok**
  Műszakonként legalább egyszer, szemrevételezéssel állapítsa meg, hogy munkára alkalmas állapotban vannak-e, például ütések nem okoztak-e sérülést az érintkező felületen, és hogy a visszacsapás elleni karmok az önsúlyuk miatt nem tudnak-e akadálytalanul visszazuhanni;
- **Késtés**
  a kár és a megfelelő lakóhely tekintetében.

A gép csak akkor használható, ha mindezek a feltételek teljesülnek:

- Csak élesített és karbantartott késeket használjon. Csak erre a célra gyártott késeket használjon gépen.
- A rövidnadrág használatához fordított fa vagy nyomógombok, amelyek nem hibásak.
- Csatlakoztassa a gépet egy szívóeszközhöz vagy egy jet készülékhez.
- A feldolgozás megkezdése előtt ellenőrizze a dugót csatolva.
- Győződjön meg arról, hogy bármikor megőrizheti egyensúlyt.
- Állítsa be a készüléket. tart a kezét a gépen, amíg biztonságos távolságra dolgozik vágóhengert és a vödör felengedésének helyét.
- A gyalulás csak akkor kezdődik, amikor szeletelésre kerül a görgő elérte a szükséges forradalmakat.
- Ellenőrizze továbbá, hogy a munka nem tartalmaz-e semmit kábelek, vezetékek, kötelek vagy hasonlók. Ne dolgozzon egy fa, amely sok ágat vagy furatot tartalmaz ága.
- Győződjön meg róla, hogy hosszú futás történik a gördülés ellen a bevonási folyamat végén. Például, egy rakodórekesz vagy hasonló.
- Ne tisztítsa a fűrészpor és a por port a készülék körül, amíg készen van van a munkában.
- Kapcsolja ki a gépet azonnal, ha le van tiltva. Húzza ki a dugót és vegye le a bélyegzett szövetet.
- Minden használat után állítsa be a legkisebb méretet a sérülés veszélyének elkerülése érdekében.

⚠ FIGYELEM!
A gépet megfelelő csavarokkal kell biztonságosan a padlóhoz rögzíteni, mivel fennáll a felborulás veszélye. (9 + 10 ábra)
- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típustábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Minden tisztítási, beállítási, karbantartási vagy javítási munkálat előtt válassza le a hálózati csatlakozódugót a fő tápellátásról!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kések és a reteszek szorosan rögzülnek-e a késblokkban.
- A kések legfeljebb 1 mm-rel nyúlhatnak ki a késblokkból.
- Ellenőrizze a visszacsapás elleni karmok kifogástalan működését.

- Mindig viseljen szemvédőt.
- Soha ne vágjon beszögelléseket, csapokat vagy alakokat.
- A üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A gyalukésnek szabadon kell futnia.

9. Összeszerelés

9.1 A gyalugép stabil rögzítése (9 + 10. ábra)

- Négy csavar segítségével rögzítse a gépet szilárd felületre.
- Ebből a célból a gép alaplapjának (10) mind a négy oldalán Ø 10 mm (11) rögzítőfuratok találhatók. A rögzítés távolsága a 9. ábrán látható.

9.2 Adagoló- (12) és elvivőasztal (6) (3. ábra)

- Az adagoló(12) és a elvivőasztal (6) előre összeszerelve és a csomagolás miatt felfelé hajtva van.
- Az adagoló(12) és a elvivőasztalt (6) hajtsa le.

9.3 A magasságbeállító tekerőkarjának (4) felszerelése (4. ábra)

- Először távolítsa el a tekerőkar fedősapkáját (3) a magasságbeállító forgatójáról (4).
- Helyezze a magasságbeállító tekerőkarját (4) a tekerőkar felvevőbe (26).
- Ezután rögzítse őket belső hatszög kulcsnyílású csavarral (24) és a hézagoló alátéttel (23). Végül imbuszkulccsal (22) húzza meg ezeket az órajárással megegyező irányban. Ebből a célból a magasságbeállító tekerőkarjával tartson ellen.
- Végül helyezze vissza a tekerőkar fedősapkáját (3) a magasságbeállító tekerőkarjára (4).

9.4 Vegye le a szállítási biztosítót és a védőfóliát (5. + 6. ábra)

- Távolítsa el a szállítási biztosítót (29) a gépből. Adott esetben tekerje fel a gyaluegységet (16) a magasságbeállító tekerőkarjával (4) az óramutató járásával megegyezően. Távolítsa el a védőfóliát (30) a gyaluasztalról (15).

9.5 Az elszívófedél (27) felszerelése (7 + 8. ábra)

- Csatlakoztassa a elszívófedelet (27) a gép hátulján lévő gyaluegységhez (16), két recés fejű csavarral az elszívófedélhez (20). Az elszívócsonk (a 7 + 8. ábrán az elszívóadapter (5) már csatlakoztatva van) a magasságbeállító tekerőkarjával ellentétes irányába mutat (4).
- Szükség esetén telepítse / távolítsa el az elszívóadaptert (5).

9.6 A tolórúd elhelyezése (11 + 12. ábra)

- Csatlakoztassa a tolórudat (28) a tolórúd-rögzítő (31) két csavarjához, a 11 + 12 ábra szerint a gép hátulján. A tolórúd mindig legyen a gép mellett, elérhető helyen.

10. Üzem

⚠ FIGYELEM! Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ FIGYELEM! Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ FIGYELEM! A vastagsági egyengetőgyalugép speciálisan tömör fa gyalulására lett koncipiálva.

- Ehhez erősen ötvözött kések (38) lesznek használva. A vastagsági gyalulásnál a munkadarab kontaktusfelületének simának kell lennie. Ha nagyobb vagy nehezebb munkadarabokat dolgozna meg, akkor szükséges a gépet az állófelületre ráerősíteni.
- A be-/kikapcsoló (18) a gép bal oldalán található. A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld „I" tasztert. A gép kikapcsolásához nyomja meg a piros „0" tasztert.
- A gép a motor védelmére egy túlterhelés elleni kapcsolóval (17) van felszerelve. Egy túlterhelés esetén automatikusan megáll a gép. Egy idő után ismét vissza lehet nyomni a tulterhelés elleni kapcsolót (17).

⚠ FIGYELEM! A gép elindul, ha megnyomja a túlterhelés elleni védelem gombot!
Hosszú munkadarabok megmunkálásakor használjon görgős asztalt vagy hasonló alátámasztó szerkezetet. Ezek a kiegészítő felszerelések szakkereskedésekben kaphatók. Ezeket a gyalugép be- és kivezetési oldalánál kell elhelyezni. A magasság beállítását úgy kell elvégezni, hogy a munkadarabot vízszintesen lehessen a gépbe vezetni, és vízszintesen lehessen kivenni.

10.1 A kívánt magasság beállítása (13. ábra)

- Állítsa be a gyaluegység (16) kívánt magasságát a magasságbeállító tekerőkarjával (4). A skálamutató (8) a gyaluegység (16) magasságát jelzi a magassági skálán (9) gyaluasztal (15) felett.

- Fontos, hogy a gyaluegység (16) magasságát alulról felfelé állítsuk be, azaz először tekerje le a gyaluegységet (16) lefelé (kb. 5 mm), a kívánt magasság alá. Ezt követően tekerje fel a gyaluegységet (16) a kívánt magasságba.
- A magasság beállításához a magasságbeállító tekerőkarjának egy fordulata körülbelül 2 mm-es magasságbeállításnak felel meg.

10.2 Vágásmélység-mérés (14) (ábra 14)

- A Nagyológyalugép vágásmélység-mérővel (14) van felszerelve. A vágásmélység-mérő mutatója (14) a vágási mélységet jelzi, amikor a munkadarab a beállított szükséges gyalulási erővel a mérő és a gyaluasztal között van elhelyezve.
- A vágásmélység ne haladja meg a 2,8 mm-t. Szükség esetén a munkadarabot többször kell megmunkálni, hogy elérje a szükséges vastagságot. Szükség esetén ellenőrizzük egy tolómérővel (nem tartozék).

10.3 Nagyológyalulás (15. ábra)

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékhez (19).
- A gyalugép elindításához nyomja meg az „I" zöld gombot a Be- / Kikapcsoló kapcsolón (18).
- Helyezzen fel egy munkadarabot az adagoló asztalra (12).
- A munkadarabnak a gépbe való behelyezéséhez oldalirányban álljon az adagolónyílás mellett. A gyaluasztal (15) irányában vezesse be a munkadarabot.
- A munkadarabot lassan és egyenesen tolja be. A munkadarab behúzása automatikusan történik. Vezesse a munkadarabot egyenesen a gyalugépen át.
- A munkadarabnak a gépből történő eltávolításához álljon oldalirányban eltolva az elvivőasztal mellett. A hosszú munkadarabokat görgősbakkal támassza alá.
- A munka befejezése után kapcsolja ki a gépet. Ehhez nyomja meg a piros „0" gombot a Be / Ki kapcsolón (18). Ezután válassza le a gépet a hálózatról.

10.4 Elszívó berendezés (1. ábra + 8)

- Csatlakoztassa a gyalugépet az elszívócsonkhoz (25), ha szükséges, az elszívó adapterrel (5) egy forgácselszívó egységhez (nem tartozik a szállításhoz).
- A forgács és a fűrészpor elszívásához használjon elszívó berendezést. Az elszívócsonkon az áramlási sebesség legalább 20 m/s legyen.

10.5 A gyalu kések cseréje (16 - 19. ábra)

⚠ FIGYELEM! Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A gép hátoldalán a gyaluegységen (16) van egy gyalutengely fedél (34), amelyen két mágnestartó (32) és egy imbuszkulcstartó (33) van.
- Tekerje le teljesen a gyaluegységet (lásd 10.1)
- Távolítsa el az elszívófedelet (27) (lásd 9.4. ábra)
- Távolítsa el a gyalutengely fedelet (34).
- Ehhez távolítsa el a négy belső hatszög kulcsnyílású csavart a gyalutengely-fedélhez (35) az imbuszkulccsal (22).

⚠ FIGYELEM! A gyalukések élesek, cseréjükhöz viseljen megfelelő munkakesztyűt.

- Távolítsa el a 6 gyalukés-csavarzatot (36) az imbuszkulccsal (22).
- vatosan távolítsa el a szorítólécet (37) és a gyalukést (38) a két mágnessel (21) a gyalu tengelyről (40). Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a gyalukés biztosíték két rugóját (39).
- A gyalukés (38) most elforgatható, vagy új gyalukést (38) használhat. Ha elforgatja a gyalukést, jelölje meg a már használt vágóélet vízálló tollal.
- Szerelje fel a gyalukést (38) a gyalutengelyre fordított irányban. Győződjön meg róla, hogy a gyalukésrögzítő csapok (41) megakadályozzák, hogy a gyalukés (38) elmozduljon. Győződjön meg róla, hogy a gyalukés biztosíték mindkét rugója (39) a megfelelő helyzetben van. További beállítás nem szükséges.
- Jól húzza meg a gyalukés csavarjait. Ellenőrizze ezt többször is.
- Ismételje meg a fent leírt lépéseket a második gyalukéshez (38), amelyet a gyalutengely (40) óvatos elfordításával érhet el.
- A gyalukés cseréje után szerelje fel a gyalutengely fedelét (34) és az elszívófedelet (27) fordított sorrendben.

10.6 Szénkefe cseréje (20. ábra)

⚠ FIGYELEM! Minden karbantartási, tisztítási és beállítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Körülbelül 50 üzemóra után ellenőrizze a kefék állapotát. Ha a kefe hossza kisebb, mint 3 mm, cserélje ki őket. (2 darab szükséges) Mindig párban cseréljen.

10.7 Munkadarab-visszavezető görgők (1. ábra)
A munkadarab-visszavezető görgők (2) arra szolgálnak, hogy egy készre gyalult munkadarabot visszaadjanak vagy a gépre helyezzenek le, anélkül, hogy a gépház (1) karcolására kerülne sor.

11. Munkavégzési utasítások

- Mindig csak éles gyalukéssel dolgozzon!
- A munkadarabot a vastagabb végével előre, az üreges oldalával lefelé vezesse be.
- A gyalugép forgácseltávolításának mértéke maximum 2,8 mm. Ezt a méretet azonban csak az alábbi tényezők mellett szabad kihasználni:
  - Ha a munkadarab szélessége 152 mm;
  - Ha nagyon éles gyalukéseket használ;
  - Ha puha faanyagokat gyalul.

  Ellenkező esetben fennáll a veszély, hogy túlterheli a készüléket. Az a legjobb, ha több munkamenetben munkálja meg a munkadarabot, míg el nem éri a kívánt vastagságot.
- A munkadarab nagyobb szélességével arányosan csökkenteni kell a forgácseltávolítás mértékét.
- Ha a munkadarab beszorulna, emelje meg a gyalulásegységet kb. 1 mm-rel (1/2 fordulat a tekerőkarral). Ha lehetséges, a munkadarabot a szálirányban gyalulja.
- A felületi minőség jobb, ha kevesebb anyagot távolítanak el több lépésben.
- Kapcsolja ki a gépet, ha nem szándékozik folytatni a munkát azonnal.
- Nem szabad 152 mm-nél rövidebb munkadarabot gyalulni.
- Max. 2 munkadarab gyalulható egyszerre. Mindkét külső oldalon vezesse be.
- Rövid munkadarabok esetén használja a tolórudat.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.
- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási pontokkal használatra tervezték, amely ek
  a) a maximálisan megengedett Z_{max} = 0,357 Ω hálózati impedanciát nem haladják meg, vagy amely ek
  b) tartós áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként meg kell győződnie arról - szükség esetén az áramszolgáltató vállalattal egyeztetve -, hogy a csatlakoztatási pont, amelynél a terméket üzemeltetni kívánja, a két, a) és b) követelmény valamelyikének megfelel.

Fontos utasítások
A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.
Ennek oka lehet:
- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.
Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.
Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

13. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés

Általános karbantartási intézkedések
Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.
A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Minden tisztítási, beállítási, karbantartási vagy javítási munkálat előtt válassza le a hálózati csatlakozódugót a fő tápellátásról!

13.1 Tisztítás
- Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen a védőszerkezeteket, levegőnyílásokat és a motorházat. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskivetőt és/vagy a porelszívót.
- Soha ne fröcsköljön vizet a készülékre!

13.2 Karbantartás

13.2.1 Gép (21. + 22. ábra)
Kb. 10 üzemóra után rendszeresen kenje meg az alábbi részeket:
- Visszacsapás elleni karmok (42)
- A gyaluegység menetesrúdja a magasság beállításához (43)
- A magasságbeállítás megvezető oszlopai (44)

Csak száraz kenőanyagot használjon.
Az adagolóasztalt, az elvivőasztalt, a nagyoló gyalu asztalt, az adagoló / elvivő görgőket és a visszacsapás elleni karmokat mindig gyantától mentesen kell tartani.
Szennyezett adagoló / elvivő görgőket és a visszacsapás elleni karmokat meg kell tisztítani. A motor túlmelegedésének megakadályozása érdekében a szellőzőnyílásoknál összegyűlt port rendszeresen el kell távolítani.

Az asztalok csúszásának javítása azáltal, hogy rendszeresen kenjük őket.

13.2.2 Vágószerszám
A kést, a kapocslécet és a gyalutengelyt rendszeresen meg kell tisztítani a gyantától. Ehhez használjon megfelelő gyanta eltávolítót.

13.3 Pótalkatrész rendelés:
Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni;
- A készülék típusa
- A készülék cikkszáma
- A készülék azonosítószáma
- A szükséges pótalkatrész-száma

A jelen útmutatóban nem megadott javításokat és munkálatokat csak képzett szakszemélyzettel szabad elvégeztetni.

Szervíz-információk
Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.
Gyorsan kopó részek*: Ékszíj, Szénkefék, Gyalukés, Tolórúd, Gumihengerek

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Szállítás

A gépet csak a két fogantyúnál tartva szállítsa. (7)
Szállításhoz válassza le a gépet a hálózatról.

15. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30˚C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze. Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

16. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.
Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

17. Hibaelhárítás

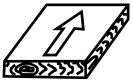
Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem kapcsolható be a gép	• Nincs hálózati feszültség • Elkoptak a szénkefék	• Ellenőrizze a tápellátást • Vigye a gépet az ügyfélszolgálat műhelyébe
A gép nem működik, vagy hirtelen leáll.	• Áramkimaradás • A motor vagy a kapcsoló elromlott.	• Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléken a túlterhelés elleni védelmet. • Ellenőriztesse a motort vagy a kapcsolót villamossági szakemberrel.
Gyalulás közben megáll a gép	• A gyalukés életlen/kopott. • A túlterhelés elleni védelem kioldott. • Túl sok forgács keletkezik	• Cserélje ki vagy élezze meg a késeket. • A lehűlést követően kapcsolja be újra a motort. • Csökkentse a keletkező forgácsot
A munkadarab beszorul vastagoló gyalulás közben.	• Túl nagy a vágásmélység.	• Csökkentse a vágásmélységet, és a munkadarabot több lépésben munkálja meg.
Gyalulás közben csökken a fordulatszám	• Túl sok forgács keletkezik • Tompa kések	• Csökkentse a keletkező forgácsot • Cserélje ki a késeket
Nem kielégítő felületi állapot	• A gyalukés életlen/kopott. • A gyalukés eltömődött forgáccsal. • Egyenetlen bevezetés	• Cserélje ki vagy élezze meg a késeket. • Távolítsa el a forgácsot. • A munkadarabot állandó nyomással és kisebb sebességgel tolja előre.
A megmunkált felület túl durva.	• A munkadarab víztartalma még túl magas.	• Szárítsa ki a munkadarabot.

A megmunkált felület repedezett.	• A munkadarabot száliránnyal szemben munkálták meg. • Egyszerre túl sok anyagot gyalult le.	• Az ellenkező irányból munkálja meg a munkadarabot. • Több lépésben munkálja meg a munkadarabot.
Túl csekély munkadarabelőtolás vastagoló gyalulásnál	• Nagyoló asztal elgyantásodott • Az előtoló görgők túl csúszósak	• Tisztítsa meg és vigyen fel csúszóviaszt • Dörzspapírral enyhén feldörzsölni
Vastagoló gyalulásnál eltömődött a forgácskidobás (elszívás nélkül)	• Túl sok forgács keletkezik • Tompa kések • Túl nedves fa	• Csökkentse a keletkező forgácsot • Cserélje ki a késeket • Szárítsa ki a munkadarabot.
Egyengető vagy vastagoló gyalulásnál eltömődött az elszívással rendelkező forgácskimenet	• Túl gyenge az elszívás	• Olyan elszívó készüléket kell alkalmazni, amely legalább 20 m/s levegősebességről gondoskodik az elszívás csatlakozócsonkjánál

Rendszeres karbantartási időközök		**Minden üzembehelyezés előtt**	**Szükség esetén**	**Hetente**	**6 Hónaponként**
Gyalukések kifogástalan állapotának ellenőrzése	Ellenőrzés	X			
	Csere		X		X
Biztonsági berendezések működőképességének ellenőrzése	Ellenőrzés	X			
	Csere		X		
A gép megtisztítása a portól / forgácstól	Tisztítsa ki	X			
A meghajtó szíjak feszességének, állapotának / kopásának ellenőrzése	Ellenőrzés		X		
	Csere				
Minden mozgó összekötő elem olajozása / kenése				X	X

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przeczytać i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i Instrukcji Przed uruchomieniem maszyny!
	Stosować środki ochrony słuchu!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!. Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!
	Stosować środki ochrony oczu. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia! Nigdy nie sięgaj do noża strugającego podczas pracy.
	Podczas wymiany noża nosić rękawice ochronne!
	Wyłącznik przeciążeniowy
	Kierunek posuwu
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 82
2. Wyposażenie 82
3. Zawartość zestawu 83
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem 83
5. Wskazówki bezpieczeństwa 83
6. Dane techniczne 86
7. Rozpakowywanie 87
8. Przygotowanie stanowiska pracy 87
9. Montaż 88
10. Zakład 89
11. Wskazówki dotyczące pracy 90
12. Podłączenie elektryczne 90
13. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych 91
14. Transport 92
15. Przechowywanie 92
16. Utylizacja i recykling 92
17. Pomoc dotycząca usterek 93

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,
Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:
W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:
Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.
Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.
Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania I związanych z tym niebezpieczeństw.
Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Wyposażenie

1. Obudowa maszyny
2. Rolki prowadzące obrabianego przedmiotu
3. Zaślepka do korby
4. Korba regulacji wysokości
5. Adapter do odsysania
6. Stół wylotowy
7. Rękojeść
8. Wskaźnik skali
9. Skala wysokości
10. Podstawa maszyny
11. Otwory mocujące
12. Stół podający
13. Osłona szczotek węglowych
14. Pomiar głębokości cięcia
15. Stół strugarki
16. Zespół strugający
17. Wyłącznik przeciążeniowy
18. Włącznik/wyłącznik
19. Przewód sieciowy
20. Śruba radełkowana do pokrywy odsysającej
21. Magnes
22. Klucz imbusowy
23. Podkładka
24. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
25. Króciec odsysający
26. Mocowanie korby
27. Pokrywa odsysająca
28. Popychacz
29. Zabezpieczenie transportowe
30. Folia ochronna
31. Mocowanie popychacza
32. Uchwyt na magnes
33. Uchwyt na klucz imbusowy
34. Osłona wałka strugarskiego
35. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym osłony wałka strugarskiego
36. Połączenia skręcane noża strugarskiego
37. Listwa zaciskająca

38. Nóż strugarski
39. Sprężyny zabezpieczenia noża strugarskiego
40. Wałek strugarki
41. Kołki ustalające noża strugarskiego
42. Zapadki przeciwodrzutowe
43. Pręt gwintowany do ustawiania wysokości zespołu strugającego
44. Kolumny prowadzące regulacji wysokości

3. Zawartość zestawu

- 1x strugarka grubościowa
- 1x pokrywa odsysająca
- 2x śruba radełkowana
- 2x magnes
- 1x adapter do odsysania
- 1x korba regulacji wysokości
- 1x śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
- 1x podkładka
- 1x klucz imbusowy
- 1x popychacz
- 1x instrukcja obsługi

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Strugarka grubościowa umożliwia struganie korowanej tarcicy prostokątnej wszelkiego rodzaju na żądaną szerokość i grubość.
Strugarka grubościowa została zaprojektowana specjalnie do strugania drewna twardego.
Urządzenie nie jest przeznaczone do wycinania wpustów, wgłębień, czopów ani form
Urządzenie to nie jest przeznaczone do obróbki części metalowych ani materiału, który może się rozłamywać.
Nie obrabiać drewna, które zawiera liczne sęki lub otwory po sękach.
Zwrócić uwagę na to, by obrabiany przedmiot nie zawierał kabli, lin, sznurów, gwoździ itp.
Maszyna musi być stabilnie przymocowana do podłogi/blatu roboczego za pomocą odpowiednich śrub/ścisków stolarskich, aby zapobiec ryzyku przechylenia. (rys. 9 + 10)

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest rzeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **UWAGA!** Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

1 Należy zachować porządek w miejscu pracy
- Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadkiem.

2 Zwracać uwagę na otoczenie
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
- Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3 Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu
- Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkam.

4 Trzymać dzieci z dala od urządzenia!
- Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.

5 Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu
- Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

6 Nie przeciążać urządzenia
- Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.

7 Używać odpowiednie urządzenie
- Nie używać zbyt słabego urządzenia lub przystawek do ciężkich prac.
- Narzędzia elektrycznego nie używać do cięcia drewna opałowego.

8 Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą
- Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii.
- Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie
- W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

9 Stosować odpowiednie środki ochrony
- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę chroniącą drogi oddechowe.

10 Podczas obróbki drewna,
- Jeśli przewidziane są urządzenia do podłączenia służące do odsysania pyłu, należy sprawdzić, czy są podłączone i używane.

11 Nie używać kabla do innych celów
- Nie przenosić urządzenia za kabel i nie ciągnąć go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed gorącem, olejami i ostrymi krawędziami.

12 Zabezpieczyć obrabiany przedmiot
- Używać uchwytów mocujących lub imadła, aby podtrzymać obrabiany przedmiot. Jest to bezpieczniejszy sposób podtrzymania niż własne ręce

13 Unikać nietypowej pozycji ciała
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

14 Starannie dbać o urządzenie
- Pamiętać o tym, żeby urządzenie było zawsze czyste i naostrzone, co zapewnia dobrą i bezpieczną pracę.
- Przestrzegać zasad konserwacji i wskazówek dotyczących wymiany części.
- Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać te uszkodzone.
- Uchwyty utrzymywać suche, wolne od oleju i tłuszczu.

15 Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.
- Jeśli podczas pracy dojdzie do zablokowania wału strugarskiego na skutek zbyt dużej siły posuwu lub zacisku obrabianego przedmiotu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Usunąć obrabiany przedmiot i upewnić się, że wał strugarski obraca się swobodnie. Włączyć urządzenie, a następnie ponownie przeprowadzić czynność ze zmniejszoną siłą posuwu.

16 Nie zostawiać w urządzeniu kluczy ślusarskich
- Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.

17 Unikać nieumyślnego uruchomienia
- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

18 Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
- Na powietrzu stosować wyłącznie dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające.

19 Proszę postępować ostrożnie
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozwagą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

20 Kontrolować urządzenie pod kątem usterek
- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje.
- Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

21 UWAGA!
- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować zagrożenie obrażeniami

22 Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi
- Urządzenie to odpowiada ujednoliconym normom bezpieczeństwa. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu.

Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa
- Nie stosować tępych noży. Niebezpieczeństwo odrzutu!
- Blok tnący musi być cały czas osłonięty.
- Do strugania krótkich przedmiotów obrabianych stosować popychacz.
- Przy struganiu wąskich przedmiotów obrabianych należy podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa. Dla zapewnienia bezpiecznej pracy konieczne może być zastosowanie zabezpieczeń poprzecznych i osłon sprężyny.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do wycinania wpustów.
- Zabezpieczenie przed odrzutem oraz walec podający należy poddawać regularnej kontroli.
- Urządzenia wyposażone w odciąg wiórów i osłony odciągowe powinny być podłączone do odpowiednich urządzeń. Dany rodzaj materiału może nasilać tworzenie się pyłu.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia drewna i podobnych materiałów.
- Jeśli nóż jest w 5% zużyty, trzeba go wymienić.
- Używanie uszkodzonego popychacza może być niebezpieczne. Nieużywany popychacz należy zawsze przechowywać przy maszynie.
- Podczas ręcznego wprowadzania przedmiotów obrabianych zwiększa się ryzyko odniesienia obrażeń. Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących stosowania popychacza.
- Nieprawidłowe ustawienie osłon ochronnych, stołu posuwowego lub kratek może doprowadzić do niekontrolowanych sytuacji.
- Uszkodzone lub zabrudzone przedmioty obrabiane stwarzają zagrożenia. Urządzenie to nie jest przeznaczone do obróbki części metalowych. **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**
- Długie przedmioty obrabiane przeznaczone do cięcia umieszczać na stole rolkowym lub innym wsporniku. Inaczej można łatwo stracić kontrolę nad przedmiotem obrabianym.
- Maszyna nadaje się wyłącznie do strugania wzdłużnego i grubościowego.

- Podczas pracy przy maszynie zawsze należy stosować odpowiednią odzież ochronną:
  - ochronę słuchu zabezpieczającą przed uszkodzeniami słuchu,
  - ochronę dróg oddechowych, aby zapobiec wdychaniu niebezpiecznych cząsteczek pyłu,
  - rękawice ochronne, aby zapobiec skaleczeniom przez ostre krawędzie lub noże,
  - okulary ochronne aby zapobiec obrażeniom oczu przez swobodnie latające odłamki.
- Następujących sytuacji należy bezwzględnie unikać: przedwczesne przerwanie procesu cięcia (cięcia strugania nieobejmujące całej długości obrabianego przedmiotu; struganie nierównych kawałków drewna, nierównomiernie przylegających do stołu posuwowego.

⚠ **UWAGA!** Jeśli główne zasilanie sieciowe jest w złym stanie, podczas uruchamiania urządzenia istnieje ryzyko wystąpienia zwarcia. Może mieć to również wpływ na pozostałe funkcje (np. zapalenie się kontrolek). W przypadku zakłóceń w głównym zasilaniu sieciowym, prosimy o kontakt z miejscowego zakładem energetycznym w celu uzyskania pomocy i informacji.

Ryzyka szczątkowe
Mimo używania w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka szczątkowego. Ze względu na charakter przebiegu pracy mogą występować następujące obrażenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**
Palców i rąk w wyniku dotknięcia nieosłoniętych obszarów wału nożowego, podczas wymiany narzędzia; poza może dojść do ich zmiażdżenia w wyniku otwarcia osłony ochronnej.
- obrażenia oczu,
- w okolicy wlotu i wylotu,
- w wyniku niebezpiecznego odrzutu,
- niebezpieczeństwo ze strony prądu elektrycznego, gdy przewody elektryczne nie zostały prawidłowo podłączone,
- podczas eksploatacji bez układu odsysania lub worka na wióry może powstać szkodliwy dla zdrowia pył drzewny,
- ze strony wyślizgujących się części.
- Części metalowe znajdujące się w przedmiocie obrabianym mogą spowodować stępienie lub uszkodzenie noża.
- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Uszkodzenia słuchu!**
Dłuższe przebywanie w bezpośredniej okolicy pracującego urządzenia może prowadzić do uszkodzenia słuchu. **Nosić nauszniki ochronne!**

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi mogą pojawić się ukryte ryzyka szczątkowe.

Postępowanie w nagłych przypadkach
Zastosować odpowiednie do obrażenia środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Zabezpieczyć ranną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować się apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić. Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje
1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia

6. Dane techniczne

Miary D x S x W	630 x 580 x 500 mm
Silnik	230 V / 50 Hz
Moc silnika	1500 W
Wyłącznik silnikowy	tak
maks. Szerokość strugania	330 mm
Maks. wysokość strugania	152 mm
Min. długość strugania	152 mm
Odbiór wiórów	0,8 - 2,8 mm
Prędkość posuwu	7,4 m/min
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	8500 min^{-1}
Liczba noży	2
Waga	30,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 93,7 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{wA} 92 dB(A)
Odchylenie $K_{wA/pA}$ 3 dB

Emisję hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

7. Rozpakowywanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
W przypadku akcesoriów oraz części zużywalnych i zamiennych należy stosować wyłącznie części oryginalne. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ **UWAGA!**
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Przygotowanie stanowiska pracy

⚠ **UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!**

Przed każdym użyciem sprawdzić:

- Włączniki i wyłączniki, łącznie z wyłącznikiem awaryjnym (jeśli dostępny) pod kątem dpoprawności działania
- **Zasunięte oddzielające urządzenia zabezpieczające** przez otwarcie po kolei każdego oddzielającego urządzenia zabezpieczającego, aby wyłączyć maszynę oraz przez sprawdzenie, czy nie jest możliwe włączenie maszyny przy wszystkich otwartych urządzeniach zabezpieczających
- **Hamulec**
  sprawdzając działanie, by stwierdzić, czy hamowanie w danym czasie hamowania jest skuteczne oraz, o ile maszyna jest wyposażona w hamulec mechaniczny, sprawdzając hamulec po każdym uruchomieniu ochrony przed przeciążeniem
- **Zapadki przeciwodrzutowe**
  dokonując oględzin przynajmniej raz w trakcie zmiany, by stwierdzić, czy są w dobrym stanie technicznym, np. czy powierzchnia styku nie jest uszkodzona w wyniku uderzeń oraz czy zapadki przeciwodrzutowe powracają na miejsce pod wpływem własnego ciężaru;
- **Nóż struga**
  apod kątem uszkodzeń i właściwego zamocowania.

Użytkowanie maszyny jest dozwolone wyłącznie wtedy, gdy spełnione są te wszystkie warunki.

- Stosować wyłącznie dobrze naostrzone noże poddane konserwacji. Stosować wyłącznie noże przeznaczone do użytku z daną maszyna.
- Do obróbki krótkich przedmiotów obrabianych stosować nieuszkodzone klocki do przesuwania lub popychacze.
- Maszynę podłączyć do urządzenia odsysającego pył lub wióry.
- Przed rozpoczęciem obróbki sprawdzić, czy ogranicznik jest mocno zaciśnięty.
- Upewnić się, że przez cały czas możliwe jest zachowanie równowagi. Ustawić się bokiem do maszyny.
- Gdy maszyna jest uruchomiona, trzymać ręce w bezpiecznej odległości od walca tnącego i miejsca wyrzucania wiórów.
- Struganie rozpocząć dopiero wtedy, gdy walec tnący osiągnie wymaganą prędkość obrotową.

- Poza tym upewnić się, że obrabiany przedmiot nie zawiera kabli, lin, sznurów itp. Nie obrabiać drewna, które zawiera liczne sęki lub dziurki po sękach.
- Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia. W tym celu stosować np. stojak rolkowy lub podobne urządzenia.
- Stanowczo odradza się usuwania wiórów lub odprysków, gdy maszyna jest uruchomiona.
- W przypadku zablokowania maszyny niezwłocznie ją wyłączyć. Wyjąć wtyczkę z zasilania i usunąć zakleszczony przedmiot obrabiany.
- Po każdym użyciu ustawić najmniejszą szerokość cięcia, aby zminimalizować obrażenia.

⚠ UWAGA!
Maszyna musi być stabilnie przymocowana do podłogi/blatu roboczego za pomocą odpowiednich śrub/ścisków stolarskich, aby zapobiec ryzyku przechylenia. (rys. 9 + 10)

- Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce identyfikacyjnej są zgodne z parametrami sieci.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed jakimikolwiek pracami związanymi z czyszczeniem, ustawianiami, czynnościami konserwacyjnymi lub naprawczymi odłączyć wtyczkę od głównego zasilania elektrycznego!

- Regularnie sprawdzać, czy nóż i zasuwa są stabilnie zamontowane do bloku z nożami.
- Nóż może wystawać maksymalnie 1 mm ponad blok z nożami.
- Sprawdzić zapadki przeciwodrzutowe pod kątem poprawności działania.
- Zawsze stosować środki ochrony oczu.
- Nigdy nie wykonywać wcięć, czopowania ani rzeźbienia.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Nóż struga musi się swobodnie poruszać.

9. Montaż

9.1 Stabilne zamocowanie strugarki (rys. 9 + 10)

- Maszynę należy zamocować na stabilnym podłożu za pomocą czterech śrub.
- W podstawie maszyny (10) po wszystkich czterech stronach znajdują się przeznaczone do tego otwory mocujące Ø 10 mm (11). Odległość zamocowania można sprawdzić na rys. 9.

9.2 Stół podający (12) i wylotowy (6) (rys. 3)

- Stół podający (12) i wylotowy (6) są wstępnie zamontowane i złożone do góry odpowiednio do opakowania.
- Stół podający (12) i wylotowy (6) należy rozłożyć na dół.

9.3 Montaż korby regulacji wysokości (4) (rys.4)

- Najpierw zdjąć zaślepkę korby (3) z korby regulacji wysokości (4).
- Umieścić korbę regulacji wysokości (4) w mocowaniu korby (26).
- Następnie przymocować ją za pomocą śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (24) i podkładki (23). Dokręcić ją kluczem imbusowym (22) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Podczas tej czynności należy przytrzymywać korbę regulacji wysokości.
- Następnie założyć zaślepkę korby (3) z powrotem na korbie regulacji wysokości (4).

9.4 Usuwanie zabezpieczenia transportowego i folii ochronnej (rys. 5 + 6)

- Wyjąć zabezpieczenie transportowe (29) z maszyny. W razie potrzeby przesunąć zespół strugający (16) w górę, poprzez obrót korby regulacji wysokości (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Następnie usunąć folię ochronną (30) ze stołu strugarki (15).

9.5 Montaż pokrywy odsysającej (27) (rys. 7 + 8)

- Zamocować pokrywę odsysającą (27) przy zespole strugającym (16) z tyłu maszyny za pomocą dwóch śrub radełkowanych pokrywy odsysającej (20). Króciec odsysający (na rys. 7 + 8 adapter do odsysania (5) jest już zamocowany) jest skierowany przeciwnie do korby regulacji wysokości (4).
- W razie potrzeby zamontować/zdemontować adapter do odsysania (5).

9.6 Przechowywanie popychacza (rys. 11+12)

- Następnie umieścić popychacz (28), jak pokazano na rys. 11+12, z tyłu maszyny na obu śrubach mocowania popychacza (31). Popychacz musi być przechowywany przy maszynie, by był zawsze po ręką.

10. Zakład

⚠ UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

⚠ UWAGA! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi, czyszczeniem i ustawianiem odłączyć wtyczkę od zasilania.

⚠ **UWAGA!:** Maszyna do strugania wzdłużnego z funkcją strugania grubościowego została zaprojektowana specjalnie do strugania drewna twardego.

- W tym celu zastosowano noże ze stali wysokostopowej (38). Podczas skrawania grubościowego przedmiot obrabiany musi płasko przylegać do powierzchni styku. W przypadku obrabiania większych lub cięższych przedmiotów obrabianych konieczne jest unieruchomienie maszyny na powierzchni ustawienia.
- Włącznik/wyłącznik (18) znajduje się po lewej stronie maszyny. Zielony przycisk „I" służy do włączenia maszyny. Czerwony przycisk „0" służy do wyłączenia maszyny.
- Maszyna jest wyposażona w wyłącznik przeciążeniowy (17) chroniący silnik. W razi przeciążenia maszyna zatrzymuje się automatycznie. Po chwili wyłącznik przeciążeniowy (17) można przywrócić do pozycji początkowej.

⚠ **UWAGA!** Maszyna uruchamia się po naciśnięciu przycisku przeciążeniowego!

- Podczas obróbki długich przedmiotów obrabianych stosować stoły rolkowe lub podobne wsporniki. Tego typu wyposażenie dodatkowe jest dostępne w marketach specjalistycznych. Należy je umieścić po stronie doprowadzającej i odbierającej strugarki. Wysokość należy ustawić w taki sposób, aby przedmiot obrabiany mógł być poziomo wprowadzany do maszyny i wyjmowany poziomo z maszyny.

10.1 Ustawianie żądanej wysokości (rys.13)

- Ustawić żądaną wysokość zespołu strugającego (16) za pomocą korby regulacji wysokości (4). Wskaźnik skali (8) wskazuje wysokość zespołu strugającego (16) nad stołem strugarki (15) na skali wysokości (9).
- Ważne jest przy tym ustawianie wysokości zespołu strugającego (16) od dołu do góry, tzn. najpierw należy opuścić zespół strugający (16) niżej (ok. 5 mm) niż wynosi żądana wysokość. Następnie unieść zespół strugający (16) na żądaną wysokość poprzez obrót korbą.
- Jeden obrót korby regulacji wysokości odpowiada zmianie wysokości o ok. 2 mm.

10.2 Pomiar głębokości cięcia (14) (rys. 14)

- Strugarka grubościowa wyposażona jest w pomiar grubości cięcia (14). Wskaźnik pomiaru głębokości cięcia (14) wskazuje głębokość cięcia, gdy obrabiany przedmiot jest pozycjonowany między nim a stołem strugarki, przy ustawionej głębokości strugania.
- Głębokość cięcia nie powinna przekraczać 2,8 mm. Jeśli to konieczne, należy wykonać ponowne struganie obrabianego przedmiotu, aby osiągnąć żądaną grubość. W razie potrzeby zmierzyć suwmiarką (poza zakresem dostawy).

10.3 Struganie grubościowe (rys.15)

- Połączyć wtyczkę sieciową z przewodem sieciowym (19).
- Nacisnąć zielony przycisk „I" na włączniku/wyłączniku (18), aby uruchomić strugarkę.
- Umieścić przedmiot obrabiany na stole podającym (12).
- Aby wprowadzić obrabiany przedmiot do maszyny, należy stanąć z boku, obok otworu doprowadzającego. Doprowadzić obrabiany przedmiot w kierunku stołu strugarki (15).
- Obrabiany przedmiot należy wsuwać powoli i prosto. Obrabiany przedmiot zostanie automatycznie wciągnięty. Prowadzić przedmiot prosto przez strugarkę.
- Aby wyjąć obrabiany przedmiot z maszyny, należy stanąć z boku, obok stołu wylotowego. Długie przedmioty obrabiane należy podeprzeć stojakami rolkowymi.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć maszynę. W tym celu nacisnąć czerwony przycisk „0" na włączniku/wyłączniku (18). Na koniec odłączyć maszynę od zasilania.

10.4 Instalacja wyciągowa (rys. 1 + 8)

- Podłączyć strugarkę na króćcu odsysającym (25) do instalacji odsysającej wióry (poza zakresem dostawy), w razie potrzeby z adapterem do odsysania (5).
- Do odsysania wiórów drewnianych i pyłu drzewnego należy stosować instalację wyciągową. Prędkość przepływu przy króćcu odsysającym musi wynosić min. 20 m/s.

10.5 Wymiana noży strugarskich (rys. 16-19)

⚠ UWAGA! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi, czyszczeniem i ustawianiem odłączyć wtyczkę od zasilania.

- Z tyłu maszyny, na zespole strugającym (16) znajduje się osłona wałka strugarskiego (34) Umieszczone są na nim dwa uchwyty na magnesy (32) oraz mocowanie na klucz imbusowy (33).
- Całkowicie opuścić zespół strugający poprzez obrót korbą (patrz 10.1)
- Usunąć pokrywę odsysającą (27) (patrz 9.4)
- Usunąć osłonę wałka strugarskiego (34).
- W tym celu odkręcić cztery śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym przy osłonie wałka strugarskiego (35) za pomocą klucza imbusowego (22).

⚠ **UWAGA!** Noże strugarskie są ostre! Podczas wymiany noży strugarskich należy nosić odpowiednie rękawice robocze.

- Odkręcić 6 połączeń śrubowych noża strugarskiego (36) za pomocą klucza imbusowego (22).
- Ostrożnie zdjąć listwę zaciskającą (37) i nóż strugarski (38) z wałka strugarskiego (40) za pomocą dwóch magnesów (21). Należy zwrócić uwagę, by nie zgubić dwóch sprężyn do zabezpieczenia noża strugarskiego (39).
- Następnie można obrócić nóż strugarski (38) lub założyć nowy nóż strugarski (38). W przypadku obracania noża strugarskiego na drugą stronę należy oznaczyć wodoodpornym pisakiem ostrze, które było już używane.
- Zamontować nóż strugarski (38) na wałku strugarskim w odwrotnym kierunku. Zwrócić uwagę na to, by kołki ustalające noża strugarskiego (41) zapobiegały przesuwaniu się noża strugarskiego (38). Dodatkowo należy zwrócić uwagę na to, by obie sprężyny zabezpieczenia noża strugarskiego (39) znajdowały się we właściwym miejscu. Dodatkowa regulacja nie jest konieczna.
- Solidnie dokręcić połączenie śrubowe noża strugarskiego. Sprawdzić to kilkakrotnie.
- Powtórzyć wyżej opisane czynności dla drugiego noża strugarskiego (38), do którego można dotrzeć, obracając ostrożnie wałek strugarski (40).
- Po wymianie noży strugarskich zamontować osłonę wałka strugarskiego (34) i pokrywę odsysającą (27) w odwrotnym kierunku.

10.6 Wymiana szczotek węglowych (rys. 20)

⚠ UWAGA! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi, czyszczeniem i ustawianiem odłączyć wtyczkę sieciową.

- Po ok. 50 godzinach pracy należy skontrolować stan szczotek. W przypadku długości szczotek poniżej 3 mm należy je wymienić. (wymagane 2 sztuki) Wymieniać zawsze parami.

10.7 Rolki cofające przedmiotu obrabianego (rys.1)

Rolki cofające przedmiotu obrabianego (2) służą do wycofania lub odłożenia na maszynie wyheblowanego przedmiotu bez porysowania obudowy maszyny (1).

11. Wskazówki dotyczące pracy

- Pracować wyłącznie z ostrymi nożami strugarskimi!
- Obrabiany przedmiot należy wsuwać grubszym końcem do przodu, pustą stroną na dół.
- Maksymalny odbiór wiórów tej strugarki wynosi 2,8 mm. Niemniej jednak miara ta może być stosowana wyłącznie w przypadku wystąpienia następujących czynników:
  - Szerokość przedmiotu obrabianego wynosi 152 mm;
  - Stosując bardzo ostry nóż strugarski;
  - Przy struganiu miękkiego drewna.

  W przeciwnym razie istnieje zagrożenie, że urządzenie zostanie przeciążone. Najlepiej jest obrabiać przedmiot obrabiany w kilku operacjach, aż do uzyskania pożądanej grubości.
- Wraz ze wzrostem szerokości obrabianego przedmiotu należy zmniejszyć ilość odbieranych wiórów.
- Jeśli obrabiany przedmiot blokuje się, należy unieść zespół strugający o ok. 1 mm (1/2 obrotu korby). W miarę możliwości należy strugać obrabiany przedmiot wzdłużnie do kierunku przebiegu włókien.
- Jakość powierzchni będzie lepsza w przypadku usuwania mniejszych ilości materiału w kilku procesach roboczych będzie.
- Wyłączyć maszynę, jeśli praca nie jest od razu kontynuowana.
- Nie obrabiać przedmiotów krótszych niż 152 mm.
- Jednocześnie wolno obrabiać maks. 2 przedmioty. Podawać po obu stronach zewnętrznych.
- W przypadku krótkich przedmiotów należy używać popychacza.

12. Podłączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
  a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji Z_{max} = 0,357 Ω lub
  b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

Ważne wskazówki
W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzone przyłącze elektryczne
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń.

Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.
Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

13. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Ogólne czynności konserwacyjne
Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika. Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed jakimikolwiek pracami związanymi z czyszczeniem, ustawianiami, czynnościami konserwacyjnymi lub naprawczymi odłączyć wtyczkę od głównego zasilania elektrycznego!

13.1 Czyszczenie
- W miarę możliwości zabezpieczenia, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie przecierać czystą szmatką lub przedmuchiwać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Regularnie czyścić wyrzut wiórów i odsysanie pyłu.
- Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą!

13.2 Konserwacja

13.2.1 Maszyna (rys. 21 + 22)
Cyklicznie co 10 roboczogodzin należy smarować poniższe części:
- Zapadki przeciwodrzutowe (42)
- Pręt gwintowany do ustawiania wysokości zespołu strugającego (43)
- Kolumny prowadzące regulacji wysokości (44)

Stosować wyłącznie smar suchy.
Nie doprowadzić do zanieczyszczenia żywicą stołu podającego, stołu wylotowego, stołu do strugania grubościowego, walców doprowadzających/odprowadzających oraz zapadek przeciwodrzutowych. Zanieczyszczone walce doprowadzające/odprowadzające lub zapadki przeciwodrzutowe należy oczyścić. Aby nie dopuścić do przegrzania silnika, należy regularnie usuwać pył osadzający się na otworach wentylacyjnych. Poprawić ślizg stołów, cyklicznie smarując je smarem.

13.2.2 Przyrząd tnący
Nóż, listwę zaciskającą i wałek strugarki należy regularnie oczyszczać z żywicy. W tym celu stosować odpowiednie środki do usuwania żywicy.

13.3 Zamawianie części zamiennych:
Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Informacje o usłudze
Należy pamiętać, że ten produkt zawiera części, które są noszone podczas właściwego lub naturalnego użytkowania, czyli części, które są potrzebne jako materiały eksploatacyjne.
Noszące szczegóły *: Paski klinowe, Szczotki węglowe, Nóż strugarski, Popychacz, Gumowe walce

* Nie ma potrzeby być w pakiecie!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Transport

Maszynę należy transportować wyłącznie z użyciem obu uchwytów. (7)
Do transportu maszyny należy odłączyć ją od zasilania.

15. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30°C.
Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

16. Utylizacja i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców. Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

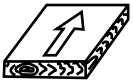
17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Nie można uruchomić maszyny	• Brak napięcia sieciowego • Zużyte szczotki węglowe	• Sprawdzić zasilanie • zanieść maszynę do punktu serwisowego
Maszyna nie działa lub nagle się zatrzymuje	• Przerwa w dostawie prądu • Uszkodzony silnik lub wyłącznik	• Sprawdzić bezpiecznik/sprawdzić ochronę przed przeciążeniem • Zlecić przegląd silnika lub wyłącznika wykwalifikowanemu elektrykowi
Maszyna zatrzymuje się podczas strugania	• Stępiony/zużyty nóż struga • Aktywował się wyłącznik przeciążeniowy • Odbiór zbyt dużej ilości wiórów	• Zmienić lub naostrzyć nóż • Po minięciu czasu chłodzenia ponownie uruchomić silnik • Zredukować odbiór wiórów
Przedmiot obrabiany zakleszcza się podczas strugania grubościowego	• Zbyt duża głębokość cięcia	• Zmniejszyć głębokość cięcia i obrabiać przedmiot obrabiany w kilku etapach
Prędkość obrotowa spada podczas strugania	• Odbiór zbyt dużej ilości wiórów • Stępiony nóż	• Zredukować odbiór wiórów • Wymienić nóż
Niezadowalający stan powierzchni	• Stępiony/zużyty nóż struga • Nóż struga oblepiony wiórami • Nieregularne podawanie	• Zmienić lub naostrzyć nóż • Usunąć wióry • Przedmiot obrabiany podawać ze stałym naciskiem i ze zmniejszoną prędkością podawania
Obrabiana powierzchnia jest zbyt chropowata	• Przedmiot obrabiany jest zbyt wilgotny	• Wysuszyć przedmiot obrabiany
Obrabiana powierzchnia jest popękana	• Przedmiot obrabiany był obrabiany niezgodnie z pokrojem • Zestrugano zbyt dużą ilość materiału naraz	• Obrabiać przedmiot obrabiany od strony przeciwnej • Obrabiać przedmiot obrabiany w kilku etapach
Zbyt mały posuw przedmiotu obrabianego podczas strugania grubościowego	• Stół grubościówki pokryty żywicą • Rolki posuwowe zbyt śliskie	• Wyczyścić i nanieść wosk ślizgowy • Potrzeć lekko papierem ściernym
Zatkany wyrzut trocin podczas strugania grubościowego (bez układu odsysania)	• Odbiór zbyt dużej ilości wiórów • Stępiony nóż • Zbyt wilgotne drewno	• Zredukować odbiór wiórów • Wymienić nóż • Wysuszyć przedmiot obrabiany
Wyjście wiórów z układem odsysania zatkane podczas strugania wzdłużnego lub grubościowego	• Zbyt słabe odsysanie	• Należy zastosować urządzenie odsysające, które na króćcach przyłączeniowych odsysania zapewnia przepływ powietrza z prędkością co najmniej 20 m/s.

Regularne okresy konserwacji		Przed każdym uruchomieniem	W razie potrzeby	Co tydzień	Po 6 miesiącach
Kontrola noża struga pod kątem prawidłowego stanu	Skontrolować	X			
	Wymienić		X		X
Sprawdzić sprawność urządzeń zabezpieczających	Skontrolować	X			
	Wymienić		X		
Oczyścić maszynę z pyłu/wiórów	Oczyścić	X			
Sprawdzić naprężenie oraz stan/zużycie paska napędowego	Skontrolować		X		
	Wymienić				
Naoliwić/nasmarować wszystkie ruchome komponenty złączeniowe				X	X

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ne posežite u pokretni nož za blanjanje.
	Pri zamjeni noža nosite zaštitne rukavice!
	Preopteretna sklopka
	Smjer pomicanja
⚠ **Pozor!**	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 97
2. Opis uređaja ... 97
3. Opseg isporuke ... 98
4. Namjenska uporaba ... 98
5. Sigurnosne napomene ... 98
6. Tehnički podatci ... 101
7. Raspakiravanje ... 101
8. Prije stavljanja u pogon ... 101
9. Montiranje ... 102
10. Rad ... 103
11. Radne upute ... 104
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 104
13. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova ... 105
14. Transport ... 106
15. Skladištenje ... 106
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 106
17. Otklanjanje neispravnosti ... 107

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Kućište stroja
2. Valjci za vraćanje izratka
3. Pokrovna kapa za ručicu
4. Ručica za namještanje visine
5. Usisni adapter
6. Izlazni stol
7. Ručka
8. Kazaljka
9. Ljestvica za mjerenje visine
10. Postolje stroja
11. Rupe za pričvršćivanje
12. Ulazni stol
13. Pokrov ugljenih četkica
14. Mjerenje dubine rezanja
15. Stol za blanjanje
16. Jedinica za blanjanje
17. Preopteretna sklopka
18. Sklopka za uključivanje/isključivanje
19. Električni kabel
20. Nazubljeni vijak za usisni poklopac
21. Magnet
22. Imbus ključ
23. Podložna pločica
24. Imbus vijak
25. Usisni nastavak
26. Prihvat ručice
27. Usisni poklopac
28. Palica za guranje
29. Transportni osigurač
30. Zaštitna folija
31. Držač palice za guranje
32. Magnetni držač
33. Držač imbus ključa
34. Pokrov vratila za blanjanje
35. Imbus vijak pokrova vratila za blanjanje
36. Vijčani spoj noža za blanjanje
37. Stezna letvica
38. Nož za blanjanje
39. Opruge zaštite noža za blanjanje
40. Vratilo za blanjanje
41. Prihvatni zatici noža za blanjanje

42. Čeljusti za zaštitu od trzaja
43. Navojna šipka za namještanje visine jedinice za blanjanje
44. Vodeći stupovi regulatora visine

3. Opseg isporuke

- 1x debljača
- 1x usisni poklopac
- 2x nazubljeni vijak
- 2x magnet
- 1x usisni adapter
- 1x ručica za namještanje visine
- 1x imbus vijak
- 1x podložna pločica
- 1x imbus ključ
- 1x palica za guranje
- 1x priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Debljačom možete blanjati sve vrste pravokutnog rezanog drva bez kore na željenu širinu i debljinu.
Debljača je konstruirana specijalno za blanjanje tvrdog drva.
Uređaj nije prikladan za rezanje pregiba, udubljenja, klinova ili oblika.
Metalne dijelove ili rascijepljeni materijal nije dopušteno obrađivati ovim uređajem.
Ne obrađujte drvo koje ima mnogo čvorova ili rupa.
Pazite na to da u izratku ne postoje kabeli, užad, uzice, čavli ili slično.
Stroj je potrebno sigurno učvrstiti na pod/radnu ploču prikladnim vijcima/navojnim stegama jer postoji opasnost od prevrtanja. (Sl. 9 + 10)

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

⚠ **POZOR!** Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara.
Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

1 Održavajte red u radnom prostoru
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.

2 Vodite računa o okolnim utjecajima
- Električne alate ne izlažite kiši.
- Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
- Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3 Zaštitite se od električnog udara
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).

4 Udaljite druge osobe
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Udaljite ih iz svog radnog prostora.

5 Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto
- Električne alate koje ne rabite spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.

6 Ne preopterećujte električni alat
- Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.

7 Rabite ispravan električni alat
- Ne rabite slabe strojeve za teške radove.
- Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.

8 Nosite odgovarajuću odjeću
- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9 Rabite zaštitnu opremu
- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.

10 Priključite opremu za usisavanje prašine
- Ako postoje priključci za uređaj za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.

11 Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.

12 Učvrstite izradak
- Za pritezanje izratka rabite zatezne naprave ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom.

13 Izbjegavajte neobičan položaj tijela
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

14 Pozorno njegujte alate
- Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
- Redovito provjeravajte električni kabel električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.

15 Izvucite utikač iz utičnice
- Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.
- Ako se vratilo za blanjanje prilikom rada blokira zbog prevelike sile pomicanja ili zaglavljivanja izratka, isključite uređaj i odvojite ga od električne mreže. Maknite izradak i pobrinite se za to da se vratilo za blanjanje slobodno kreće. Uključite uređaj i ponovno obavite radni korak sa smanjenom silom pomicanja.

16 Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

17 Izbjegavajte nenamjerno pokretanje
- Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.

18 Rabite produžne kabele za vanjski prostor
- Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.

19 Budite pozorni
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.

20 Provjerite je li električni alat eventualno oštećen
- Prije nastavka uporabe električnog alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako u priručniku za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
- Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.

21 POZOR!
- Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

22 Popravak električnog alata prepustite električaru
- Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo ovlašteni električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

Ovaj uređaj nije namijenjen tome da ga rabe osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem.

Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.

Oprez! Ovaj uređaj tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja uređajem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Dodatne sigurnosne napomene

- Ne rabite tupe noževe. Opasnost od povratnog udarca!
- Rezni blok mora biti potpuno pokriven.
- Za blanjanje kratkih izradaka rabite palicu za guranje.
- Za blanjanje uskih izradaka morate poduzeti dodatne sigurnosne mjere. Uporaba naprava za poprečno pritiskanje i opružnih pokrova može biti potrebna kako bi se zajamčio siguran rad.
- Uređaj nije prikladan za rezanje pregiba.
- Zaštitu od trzaja i pomični valjak potrebno je redovito provjeravati.
- Uređaje opremljene odbojnikom strugotina i odbojnim pokrovima trebalo bi priključiti na odgovarajuće uređaje. Vrsta materijala može nepovoljno utjecati na nastanak prašine.
- Uređaj je prikladan isključivo za rezanje drva i sličnih materijala.
- Ako je nož istrošen do 5 %, potrebno ga je zamijeniti.
- Nedostajuća palica za guranje može uzrokovati opasnosti. Palicu za guranje trebalo bi uvijek čuvati na stroju kada se ne rabi.
- Ako se mali izradci umeću rukom, postoji povećana opasnost od ozljeda. Potrebno je pridržavati se preporuka proizvođača o uporabu palice za guranje.
- Pogrešno poravnanje zaštitnih pokrova, ulaznog stola ili rešetke može uzrokovati nekontrolirane situacije.
- Oštećeni ili onečišćeni izradci skrivaju opasnosti. Metalne dijelove ili rascijepljeni materijal nije dopušteno obrađivati ovim uređajem. **Opasnost od ozljeda!**
- Postavite duge izratke za rezanje na valjčani stol ili neku drugu potpornu napravu. U suprotnom bite mogli izgubiti kontrolu nad izratkom.
- Stroj je prikladan samo za blanjanje i ravnanje
- Kada radite na stroju, trebali biste uvijek nositi prikladnu zaštitnu odjeću:
  - zaštitu za sluh radi zaštite od oštećenja sluha,
  - zaštitnu masku kako biste izbjegli udisanje opasnih čestica prašine,
  - zaštitne rukavice prilikom rukovanja vratilom noža i grubih materijala radi smanjenja opasnosti od ozljeda zbog oštrih rubova,
  - zaštitne naočale kako biste izbjegli ozljede očiju zbog izbačenih komadića.
- Sljedeće situacije trebalo bi izbjegavati u svim okolnostima: prijevremeni prekid postupka rezanja (rezovi blanjalicom koji ne obuhvaćaju cijelu duljinu izratka; blanjanje neravnih dijelova drva koji ne naliježu ravnomjerno na ulazni stol).

⚠ **POZOR!** Ako je glavni mrežni priključak u lošem stanju, prilikom uključivanja uređaja postoji opasnost od kratkog spoja. To može utjecati i na druge funkcije (npr. svijetljenje kontrolnih žaruljica). Ako se na glavnom mrežnom priključku pojave neispravnosti, za pomoć i informacije obratite se lokalnom elektrodistribucijskom poduzeću.

Potencijalni rizici
Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog potrebnog tijeka rada može doći do sljedećih ozljeda:

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda prstiju i šaka zbog dodirivanja vratila noža na nepokrivenim dijelovima, prilikom zamjene alata jer se oni mogu prignječiti prilikom otvaranja zaštitnog pokrova.
- Ozljede očiju
- na ulaznom i izlaznom otvoru
- zbog opasnog povratnog udarca
- Opasnost od struje ako električni vodovi nisu ispravno priključeni.
- prilikom rada bez usisavanja ili vreće za strugotine može nastati opasna piljevina.
- zbog izbačenih dijelova
- Metalni dijelovi koji se nalaze u izratku mogu otupjeti ili uništiti noževe.
- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.

⚠ UPOZORENJE! Oštećenja sluha!
Dulje zadržavanje u neposrednoj blizini uređaja koji radi može dovesti do oštećenja sluha. **Nosite zaštitu za sluh!**

Unatoč pridržavanju priručnika za uporabu mogu postojati i skriveni potencijalni rizici.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji
Pružite potrebne mjere prve pomoći u skladu s ozljedom i što brže potražite odgovarajuću liječničku pomoć.
Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebalo imati kutiju prve pomoći prema normi DIN 13164. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti. Kada tražite pomoć, navedite sljedeće podatke:
1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda

6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	630 x 580 x 500
Motor	230 V/50 Hz
Snaga motora	1500 W
Motorna zaštita	da
Maks. širina blanjanja	330 mm
Maks. visina blanjanja	152 mm
Min. duljina blanjanja	152 mm
Skidanje strugotina	0,8 - 2,8 mm
Brzina pomicanja	7,4 m/min
Brzina vrtnje u praznom hodu	8500 o/min
Broj noževa za blanjanje	2
Masa	30,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	83,8 dB(A)
Razina zvučne snage L_{wA}	96,8 dB(A)
Nesigurnost $K_{wA/pA}$	3 dB

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!
- Rabite samo ispravne uređaje
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

7. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR! Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Prije svake uporabe provjerite sljedeće:
- Ispravno funkcioniranje sklopke za uključivanje i isključivanje sa sklopkom za sigurnosno isključivanje (ako postoji)
- **zaključane rastavne zaštitne naprave** uzastopnim otvaranjem svake rastavne zaštitne naprave kako biste stroj isključili i provjerili da ga nije moguće uključiti kada je svaka zaštitna naprava otvorena
- **kočnicu** provjerom funkcionalnosti kako biste utvrdili aktivira li se kočenje u navedenom vremenu kočenja i, ako je stroj opremljen mehaničkom kočnicom, da se kočnica mora provjeriti nakon svake aktivacije zaštite od preopterećenja

- **hvataljke za zaštitu od protuudarca**
  najmanje jedanput po radnoj smjeni provjerite obilaskom kako biste utvrdili da su ispravne za rad, npr. da na dodirnoj površini ne postoje oštećenja od udaraca i da hvataljke nesmetano padaju natrag pod vlastitom težinom;
- **Nož za blanjanje**
  postojanje oštećenja i pritegnutost.

Stroj je dopušteno rabiti samo ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- Rabite samo dobro naoštrene i održavane noževe. Rabite noževe konstruirane samo za stroj.
- Radi obrađivanja kratkih izradaka rabite ispravna drva za guranje ili palice za guranje.
- Priključite stroj na napravu za usisavanje prašine ili strugotina.
- Prije početka obrade provjerite je li graničnik pritegnut.
- Uvjerite se u to da u svakom trenutku možete održavati ravnotežu. Stanite bočno od stroja.
- Kada stroj radi, držite šake na sigurnoj udaljenosti od valjka za rezanje i od mjesta iz kojih se izbacuju strugotine.
- Počnite s blanjanjem tek kada valjak za rezanje postigne potrebnu brzinu vrtnje.
- Osim toga pazite na to da u izratku ne postoje kabeli, užad, uzice ili slično. Ne obrađujte drvo koje ima mnogo čvorova ili rupa.
- Osigurajte duge izratke od naginjanja na završetku postupka blanjanja. U tu svrhu rabite npr. stalak za kotrljanje ili slične naprave.
- Najstrože je zabranjeno uklanjanje strugotina ili iverja kada stroj radi.
- U slučaju blokade odmah isključite stroj. Izvucite mrežni utikač i uklonite uglavljeni izradak.
- Nakon svake uporabe namjestite najmanju veličinu reza kako biste izbjegli opasnost od ozljeda.

⚠ **POZOR!**
Stroj je potrebno sigurno učvrstiti na pod/radnu ploču prikladnim vijcima/navojnim stegama jer postoji opasnost od prevrtanja. (Sl. 9 + 10)

- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

⚠ **UPOZORENJE!** Prije svih radova čišćenja, namještanja, održavanja ili popravljanja odvojite mrežni utikač od glavne opskrbe elektroenergijom!

- Redovito provjeravajte jesu li noževi za blanjanje i stezna letvica učvršćeni na vratilu za blanjanje.
- Noževi za blanjanje na vratilu za blanjanje smiju strši ti maksimalno 1 mm.
- Provjerite ispravno funkcioniranje čeljusti za zaštitu od trzaja.
- Uvijek nosite štitnik za oči.
- Nikada ne režite udubine, klinove ili forme.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- Vratilo za blanjanje mora se moći slobodno kretati.

9. Montiranje

9.1 Stabilno pričvršćivanje blanjalice (sl. 9 + 10)

- Pričvrstite stroj na čvrstu podlogu s pomoću četiriju vijaka.
- U tu se svrhu na postolju stroja (10) na sve četiri strane nalaze rupe za pričvršćivanje Ø 10 mm (11). Razmak za pričvršćivanje možete pogledati na sl. 9.

9.2 Ulazni (12) i izlazni stol (6) (sl. 3)

- Ulazni (12) i izlazni stol (6) unaprijed su montirani i zbog pakiranja preklopljeni prema gore.
- Ulazni (12) i izlazni stol (6) preklopite prema dolje.

9.3 Montiranje ručice za namještanje visine (4) (sl. 4)

- Najprije uklonite pokrovnu kapu za ručicu (3) s ručice za namještanje visine (4).
- Ručicu za namještanje visine (4) postavite na prihvat ručice (26).
- Zatim je fiksirajte imbus vijkom (24) i podložnom pločicom (23). Nakon toga ih pritegnite imbus ključem (22) u smjeru kazaljke na satu. Pritom držite ručicu za namještanje visine.
- Zatim pokrovnu kapu za ručicu (3) ponovno postavite na ručicu za namještanje visine (4).

9.4 Uklanjanje transportne zaštite i zaštitne folije (sl. 5 + 6)

- Uklonite transportnu zaštitu (29) iz stroja. Po potrebi okretanjem ručice za namještanje visine (4) u smjeru kazaljke na satu pomaknite jedinicu za blanjanje (16) prema gore. Zatim uklonite zaštitnu foliju (30) sa stola za blanjanje (15).

9.5 Montiranje usisnog poklopca (27) (sl. 7 + 8)

- Usisni poklopac (27) montirajte na jedinicu za blanjanje (16) na stražnjoj strani stroja s pomoću dva nazubljena vijka za usisni poklopac (20). Usisni nastavak (na sl. 7 + 8 usisni adapter (5) već je montiran) okrenut je u suprotnom smjeru prema ručici za namještanje visine (4).
- Po potrebi montirajte/demontirajte usisni adapter (5).

9.6 Spremanje palice za guranje (sl. 11 + 12)

- Kao što je prikazano na sl. 11 + 12, palicu za guranje (28) postavite na dva vijka držača palice za guranje (31) na stražnjoj strani stroja. Palica za guranje valja uvijek čuvati nadohvat ruke na stroju.

10. Rad

⚠ POZOR! Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

⚠ POZOR! Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvucite mrežni utikač.

⚠ POZOR!: Debljača je konstruirana specijalno za blanjanje tvrdog drva.

- Za to se rabe visokolegirani noževi za blanjanje (38). Prilikom blanjanja kontaktna površina izratka mora biti ravna. Ako se obrađuju veći ili teži izradci, stroj je potrebno pričvrstiti na nosivu podlogu.
- Sklopka za uključivanje/isključivanje (18) nalazi se na lijevoj strani stroja. Radi uključivanja stroja pritisnite zelenu tipku “I”. Radi isključivanja stroja pritisnite crvenu tipku “0”.
- Stroj je opremljen preopteretnom sklopkom (17) radi zaštite motora. U slučaju preopterećenja stroj se automatski zaustavlja. Nakon nekog vremena moguće je ponovno vratiti preopteretnu sklopku (17).

⚠ POZOR! Stroj se pokreće kada pritisnete tipkalo za zaštitu od preopterećenja!

- Prilikom obrađivanja dugih izradaka rabite valjčane stolove ili neku sličnu napravu za podupiranje.
- Tu dodatnu opremu možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama. Potrebno ju je postaviti na ulaznoj i izlaznoj strani blanjalice. Namještanje visine potrebno je obaviti tako da je izradak moguće voditi vodoravno u stroj i da ga je moguće vodoravno izvaditi.

10.1 Namještanje željene visine (sl. 13)

- Željenu visinu jedinice za blanjanje (16) namjestite s pomoću ručice za namještanje visine (4). Kazaljka (8) prikazuje visinu jedinice za blanjanje (16) iznad stola za blanjanje (15) na ljestvici za mjerenje visine (9).
- Pritom je važno da se visina jedinice za blanjanje (16) namjesti odozdo prema gore, tj. jedinicu za blanjanje (16) najprije namjestite dalje prema dolje (otprilike 5 mm) od željene visine. Zatim okretanjem ručice namjestite jedinicu za blanjanje (16) na željenu visinu prema gore.
- Jedan okretaj ručice za namještanje visine odgovara pomaku od otprilike 2 mm po visini.

10.2 Mjerenje dubine rezanja (14) (sl. 14)

- Debljača je opremljena mjeračem dubine rezanja (14). Kazaljka na mjeraču dubine rezanja (14) prikazuje dubinu rezanja kada se izradak postavi između njega i stola za blanjanje i kada je namještena željena debljina blanjanja.
- Dubina rezanja ne bi smjela biti veća od 2,8 mm. Ako je potrebno, izradak valja više puta izblanjati kako bi se postigla debljina. Po potrebi dodatno izmjerite pomičnim mjerilom (nije sadržano u opsegu isporuke).

10.3 Rad debljače (sl. 15)

- Spojite mrežni utikač s mrežnim vodom (19).
- Pritisnite zelenu tipku “I” na sklopki za uključivanje/isključivanje (18) kako biste pokrenuli blanjalicu.
- Položite izradak na ulazni stol (12).
- Za uvođenje izratka u stroj stanite bočno pomaknuto pokraj ulaznog otvora. Vodite izradak u smjeru stola za blanjanje (15).
- Izradak gurajte polako i ravno. Izradak se automatski uvlači. Izradak vodite ravno kroz blanjalicu.
- Za vađenje izratka iz stroja stanite bočno pomaknuto pokraj izlaznog stola. Duge izratke poduprite postoljima s valjcima.
- Nakon završetka rada isključite stroj. U tu svrhu pritisnite crvenu tipku “0” na sklopki za uključivanje/isključivanje (18). Nakon toga iskopčajte stroj s električne mreže.

10.4 Usisni sustav (sl. 1 + 8)

- Priključite blanjalicu na usisnom nastavku (25), po potrebi s pomoću usisnog adaptera (5), na sustav za usisavanje strugotina (nije u opsegu isporuke).
- Za usisavanje strugotine i piljevine valja rabiti usisni sustav. Brzina strujanja na usisnom nastavku mora biti najmanje 20 m/s.

10.5 Zamjena noževa za blanjanje (sl. 16 - 19)

⚠ POZOR! Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvucite mrežni utikač.

- Na stražnjoj strani stroja, na jedinici za blanjanje (16) nalazi se pokrov vratila za blanjanje (34). Na njemu se nalaze dva magnetna držača (32) i držač imbus ključa (33).
- Okretanjem ručice jedinicu za blanjanje pomaknite skroz prema dolje (vidi 10.1).
- Uklonite usisni poklopac (27) (vidi 9.4).
- Uklonite pokrov vratila za blanjanje (34).
- U tu svrhu uklonite četiri imbus vijka za pokrov vratila za blanjanje (35) s pomoću imbus ključa (22).

⚠ **POZOR!** Noževi za blanjanje su oštri! Za mijenjanje noževa za blanjanje uvijek nosite odgovarajuće radne rukavice.

- Uklonite 6 vijčanih spojeva noža za blanjanje (36) s pomoću imbus ključa (22).
- Steznu letvicu (37) i nož za blanjanje (38) s oba magneta (21) oprezno uklonite s vratila za blanjanje (40). Pazite na to da ne izgubite obje opruge zaštite noža za blanjanje (39).
- Nož za blanjanje (38) može se sada okretati, tj. može se umetnuti novi nož za blanjanje (38). Ako preokrećete nož za blanjanje, vodootpornim flomasterom označite oštricu koju ste već rabili.
- Montirajte nož za blanjanje (38) na vratilo za blanjanje obrnutim redoslijedom. Vodite računa o tome da prihvatni zatici noža za blanjanje (41) sprečavaju pomicanje noža za blanjanje (38). Osim toga, vodite računa o tome da su obje opruge zaštite noža za blanjanje u ispravnom položaju (39). Dodatno namještanje nije potrebno.
- Čvrsto zategnite vijčani spoj noža za blanjanje. Provjerite to više puta.
- Ponovite prethodno opisane korake za drugi nož za blanjanje (38) koji možete dosegnuti opreznim okretanjem vratila za blanjanje (40).
- Nakon zamjene noža za blanjanje montirajte pokrov vratila za blanjanje (34) i usisni poklopac (27) obrnutim redoslijedom.

10.6 Zamjena ugljenih četkica (sl. 20)

⚠ POZOR! Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvucite mrežni utikač.

- Provjerite stanje četkica nakon otprilike 50 radnih sati. Ako je duljina četkica manja od 3 mm, treba ih zamijeniti. (potrebna su 2 komada) Uvijek mijenjajte u paru.

10.7 Valjci za vraćanje izratka (sl. 1)

Valjci za vraćanje izratka (2) služe za vraćanje izblanjanog izratka ili polaganje na stroj a da se pritom ne ogrebe kućište stroja (1).

11. Radne upute

- Radite samo s oštrim noževima za blanjanje!
- Izradak uvedite tako da je deblji kraj naprijed, a šuplja strana dolje.
- Maksimalno skidanje strugotina ove blanjalice iznosi 2,8 mm. Međutim, ta mjera može se postići samo kod sljedećih faktora:
  - Kod širine izratka od 152 mm;
  - Kod uporabe vrlo oštrog noža za blanjanje;
  - Prilikom blanjanja mekih drva.

  Inače postoji opasnost od preopterećenja uređaja. Izradak idealno obrađujte u više radnih ciklusa dok se ne postigne željena debljina.
- U slučaju porasta širine izratka potrebno je smanjiti skidanje strugotina.
- Ako se izradak zaglavi, podignite jedinicu za blanjanje za otprilike 1 mm (1/2 okretaja ručice).
- Izradak po mogućnosti blanjajte uzdužno u smjeru vlakana.
- Kvaliteta površine bolja je ako se u više prolaza svaki put skine manje materijala.
- Isključite stroj kada ne namjeravate odmah nastaviti raditi.
- Nije dopušteno obrađivati izratke kraće od 152 mm.
- Istodobno blanjajte najviše dva izratka. Umećite ih s obiju vanjskih strana.
- Za kratke izratke rabite palicu za guranje.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
  a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju $Z_{maks.}$ = 0,357 Ω ili
  b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Važne napomene:
U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.
Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

13. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opće mjere održavanja
Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

⚠ **UPOZORENJE!** Prije svih radova čišćenja, namještanja, održavanja ili popravljanja odvojite mrežni utikač od glavne opskrbe elektroenergijom!

13.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Redovito čistite izlaz strugotine i/ili uređaj za usisavanje prašine.
- Stroj nikad ne prskajte vodom!

13.2 Održavanje

13.2.1 Stroj (sl. 21 + 22)
Nakon otprilike 10 radnih sati periodično podmazujte sljedeće dijelove:
- čeljusti za zaštitu od trzaja (42)
- navojnu šipku za namještanje visine jedinice za blanjanje (43)
- vodeće stupove regulatora visine (44)

Rabite isključivo suha maziva.
Na ulaznom stolu, izlaznom stolu, stolu za blanjanje, ulaznim/izlaznim valjcima i čeljustima za zaštitu od trzaja načelno ne smije biti smole. Onečišćene ulazne/izlazne valjke ili čeljusti za zaštitu od trzaja valja očistiti. Kako bi se spriječilo pregrijavanje motora, redovito valja uklanjati prašinu koja se nakuplja u ventilacijskim otvorima. Poboljšajte sposobnost klizanja na stolovima tako da ih periodično obradite sredstvom za klizanje.

13.2.2 Rezni alat
Noževe, steznu letvicu i vratilo za blanjanje valja redovito čistiti od smole. Čistite ga odgovarajućim sredstvom za uklanjanje smole.

13.3 Naručivanje rezervnih dijelova:
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova valja navesti sljedeće informacije:
• tip uređaja
• broj artikla uređaja
• identifikacijski broj uređaja
• broj potrebnog rezervnog dijela
Popravke i postupke koji nisu opisani u ovom priručniku smije obavljati samo kvalificirano stručno osoblje.

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi:* klinasti remen, ugljene četkice, nož za blanjanje, palica za guranje, gumeni valjci

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

14. Transport

Stroj transportirajte samo s pomoću dviju ručki. (7)
Radi transporta stroj valja odvojiti od mreže.

15. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika.

Odnesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!

Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja.
Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

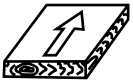
17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Stroj nije moguće uključiti	• Ne postoji mrežni napon Ugljene četkice su istrošene	• Provjerite opskrbu elektroenergijom Odnesite stroj u radionicu servisne službe
Stroj ne funkcionira ili se naglo zaustavlja	• Prekid opskrbe elektroenergijom • Motor ili sklopka su neispravni	• Provjerite osigurač / zaštitu od preopterećenja na uređaju • Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri motor ili sklopku Provjerite mrežni predosigurač Stroj se zbog montirane zaštite od podnapona neće sam uključiti, nego ga valja ponovno uključiti nakon ponovnog uspostavljanja napajanja.
Stroj se zaustavlja tijekom blanjanja	• Nož za blanjanje je tup/istrošen • Aktivirala se preopteretna sklopka • Preveliko skidanje strugotina	• Zamijenite ili naoštrite nož • Nakon hlađenja ponovno uključite motor • Smanjite skidanje strugotina
Izradak se uglavljuje prilikom Blanjanje	• Dubina rezanja je prevelika	• Smanjite dubinu rezanja i obradite izradak u više radnih ciklusa
Brzina vrtnje smanjuje se tijekom blanjanja	• Preveliko skidanje strugotina • Tupi nož	• Smanjite skidanje strugotina • Zamijenite nož
Nezadovoljavajuće stanje površine	• Nož za blanjanje je tup/istrošen • Nož za blanjanje začepljen je strugotinama • Nejednoliko dovođenje	• Zamijenite ili naoštrite nož • Uklonite strugotine • Dovodite izradak s konstantnim pritiskom i smanjenom brzinom dovođenja
Obrađena površina je suviše hrapava	• U izratku i dalje postoji previše vlage	• Osušite izradak
Obrađena površina je ispucana	• Izradak je obrađivan suprotno smjeru rasta • Istodobno je blanjano previše materijala	• Obradite izradak iz suprotnog smjera • Obradite izradak u više radnih ciklusa
Preslabo pomicanje izratka prilikom blanjanja	• Stol za blanjanje je obložen smolom • Valjci za pomicanje previše su skliski	• Očistite i nanesite vosak za bolje klizanje • Lagano ohrapavite brusnim papirom
Začepljen izlaz strugotina prilikom blanjanja (bez usisavanja)	• Preveliko skidanje strugotina • Tupi nož • Drvo je suviše mokro	• Smanjite skidanje strugotina • Zamijenite nož • Osušite izradak
Začepljeno izbacivanje strugotina s usisavanjem prilikom blanjanja	• Usisavanje je preslabo	• Potrebno je rabiti uređaj za usisavanje koji na priključnom nastavku za usisavanje jamči brzinu zraka od najmanje 20 m/s

Redovito razdoblje održavanja		**Prije svakog puštanja u pogon**	**Po potrebi**	**Tjedno**	**Nakon 6 mjeseci**
Provjera jesu li noževi za blanjanje u besprijekornom stanju	Provjeriti	X			
	Zamijeniti		X		X
Provjera ispravnosti zaštitnih naprava	Provjeriti	X			
	Zamijeniti		X		
Čišćenje stroja od prašine/strugotina	Čišćenje	X			
Provjera zategnutosti i stanja/istrošenosti pogonskih remena	Provjeriti		X		
	Zamijeniti				
Uljenje/podmazivanje svih pomičnih spojnih dijelova				X	X

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoče skobeljno rezilo.
	Pri zamenjavi rezila nosite zaščitne rokavice!
	Preobremenitveno stikalo
	Smer podajanja
⚠ **Pozor!**	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 111
2. Opis naprave ... 111
3. Obseg dostave ... 112
4. Namenska uporaba ... 112
5. Varnostni napotki ... 112
6. Tehnični podatki ... 115
7. Razpakiranje ... 115
8. Pred zagonom ... 115
9. Montaža ... 116
10. Delovanje ... 117
11. Delovna navodila ... 118
12. Električni priključek ... 118
13. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov ... 119
14. Prevoz ... 120
15. Skladiščenje ... 120
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 120
17. Pomoč pri motnjah ... 120

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ohišje stroja
2. Vodilni valji za obdelovance
3. Prekrivni pokrov ročice
4. Ročica mehanizma za nastavljanje višine
5. Vmesnik za odsesavanje
6. Odvodna miza
7. Ročaj
8. Kazalec skale
9. Merilo višine
10. Ohišje stroja
11. Pritrdilne luknje
12. Dovodna miza
13. Pokrov za ogljikove ščetke
14. Merjenje globine reza
15. Skobeljna miza
16. Skobeljna enota
17. Preobremenitveno stikalo
18. Stikalo za vklop/izklop
19. Omrežni kabel
20. Narebričeni vijak sesalnega pokrova
21. Magnet
22. Šestkotni ključ
23. Podložka
24. Vijak z notranjim šesterokotnikom
25. Nastavek za odsesavanje
26. Nastavek ročice
27. Sesalni pokrov
28. Potisna palica
29. Transportno varovalo
30. Zaščitna folija
31. Nosilec potisne palice
32. Držalo magneta
33. Držalo za imbus ključe
34. Pokrov za kotno gred
35. Pokrov kotne gredi za inbus vijak
36. Privitje skobeljnega rezila
37. Priključna letev
38. Skobeljno rezilo
39. Vzmet varovala za skobeljno rezilo
40. Skobeljna gred
41. Nastavni zatič za skobeljno rezilo

42. Kavlji za zaščito pred povratnim udarcem
43. Navojni drog za nastavitev višine skobeljne enote
44. Vodilni stebrički za nastavitev višine

3. Obseg dostave

- 1 x debelinski skobeljnik
- 1 x sesalni pokrov
- 2 x narebričeni vijak
- 2 x magnet
- 1 x vmesnik za odsesavanje
- 1 x ročica mehanizma za nastavljanje višine
- 1 x inbus vijak
- 1 x podložka
- 1 x inbus ključ
- 1 x potisna palica
- 1x navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Z debelinskim skobeljnikom lahko skobljate razrezan neobdelan les pod pravim kotom vseh vrst na želeno širino in debelino.
Debelinski skobeljnik je zasnovan posebej za skobljanje trdega lesa.
Naprava ni primerna za rezanje zarez, vdolbin, čepov in oblik
S to napravo ni dovoljeno obdelovati kovinskih delov ali materiala, ki se drobi.
Ne obdelujte lesa, ki ima številne odrezke vej ali luknje od vej.
Pazite, da v obdelovancu ni kablov, žic, vrvic, žebljev ali podobnega.
Stroj je treba pri tleh/na delovni plošči varno pritrditi s primernimi vijaki/primeži, saj grozi nevarnost prevrnitve. (sliki 9 in 10)

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

⚠ **POZOR!** Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe.
Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranit

Varno delo

1 Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.

2 Upoštevajte vplive okolice
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
- Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

3 Zaščitite se pred električnim udarom
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).

4 Druge osebe se ne smejo približevati
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kabla. Ne smejo se zadrževati v bližini delovnega območja.

5 Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite
- Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.

6 Ne preobremenjujte električnega orodja
- V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.

7 Uporabljajte pravilno električno orodje
- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.

8 Nosite primerna oblačila
- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.

9 Uporabljajte zaščitno opremo
- Nosite zaščitna očala.
- Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.

10 Priključite napravo za odsesavanje prahu
- Če so na voljo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.

11 Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.

12 Zavarujte obdelovanec
- Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko.

13 Izogibajte se neobičajnim telesnim držam
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.

14 Svoja orodja negujte s skrbnostjo
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
- Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.

15 Izvlecite vtič iz vtičnice
- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, vrtalnik, rezkalnik.
- Če skobeljna gred pri delu zaradi prevelike sile potiskanja ali zatika obdelovanca zablokira, izklopite napravo in jo odklopite od električnega omrežja. Odstranite obdelovanec in se prepričajte, da se skobeljna gred prosto vrti. Vklopite napravo in ponovno izvedite delovni korak z manjšo silo potiskanja.

16 Na orodju ne pozabite ključev
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.

17 Izogibajte se nenamernemu zagonu
- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.

18 Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.

19 Bodite pozorni.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.

20 Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb
- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.

21 POZOR!
- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

22 Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko
- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja.
Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

⚠ **PREVIDNO!** Ta naprava med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatni varnostni napotki

- Ne uporabljajte topih rezil. Nevarnost povratnega udarca!
- Blok rezila mora biti v celoti pokrit.
- Za skobljanje kratkih obdelovancev uporabljajte potisno palico.
- Pri skobljanju ozkih obdelovancev poskrbite za dodatne varnostne ukrepe. Za zagotovitev varnega dela bo mogoče potrebna uporaba priprav za prečno pritiskanje in vzmetnih pokrovov.
- Naprava ni primerna za rezanje zarez.
- Varovalo pred povratnim udarcem in podajalni valj je treba redno pregledovati.
- Naprave, ki imajo vgrajeno odvajanje ostružkov in odvajalne pokrove, morajo biti priključene na ustrezne naprave. Vrsta materiala lahko neugodno vpliva na nastajanje prahu.
- Naprava je primerna samo za rezanje lesa in podobnih materialov.
- Če je rezilo obrabljeno 5 %, ga je treba zamenjati.
- Zaradi manjkajoče potisne palice lahko pride do nevarnosti. Potisna palica mora biti, ko se ne uporablja, vedno shranjena ob stroju.
- Če ročno dovajate majhne obdelovance, obstaja povečana nevarnost telesnih poškodb. Upoštevati je treba proizvajalčeve napotke za uporabo potisne palice.
- Zaradi napačne naravnanosti zaščitnih pokrovov, podajalne mize ali mreže lahko pride do nenadzorovanih situacij.
- Poškodovani ali umazani obdelovanci predstavljajo nevarnost. S to napravo ni dovoljeno obdelovati kovinskih delov ali materiala, ki se drobi. **Nevarnost poškodb!**
- Dolge obdelovance za rezanje namestite na valjčno mizo ali drugo podporno pripravo. Sicer lahko izgubite nadzor nad obdelovancem.
- Stroj je primeren za skobljanje in debelinsko skobljanje.
- Ko delate na stroju, morate vedno nositi primerna zaščitna oblačila:
  - zaščito za sluh za zaščito pred poškodbami sluha,
  - zaščito dihalnih poti, da preprečite vdihavanje nevarnih prašnih delcev,
  - rokavice pri delu z gredjo rezila in grobimi obdelovanci za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb zaradi ostrih robov,
  - zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči zaradi letečih delcev.
- Sledečim situacijam se je treba v vsakem primeru izogniti: predčasna prekinitev postopka rezanja (skobeljni rezi, ki ne potekajo čez celotno dolžino obdelovanca; skobljanje neravnih kosov lesa, ki ne ležijo enakomerno na podajalni mizi).

⚠ **POZOR!** Če je glavni priključek na električno omrežje v slabem stanju, obstaja ob vklopu naprave nevarnost kratkih stikov. To lahko prizadene tudi druge funkcije (npr. prižiganje kontrolnih lučk). Če pride do motenj na glavnem priključku na električno omrežje, se za pomoč in informacije obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo.

Preostala tveganja
Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojeno s potrebnim potekom dela lahko pride do naslednjih telesnih poškodb:

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost poškodb prstov in dlani zaradi stika z gredjo rezila na nepokritih predelih, pri zamenjavi orodja. Poleg tega lahko prste in dlani stisne pri odpiranju zaščitnega pokrova.**
- Poškodbe oči
- na dovajalni in odvajalni odprtini
- zaradi nevarnega povratnega udarca
- Nevarnost zaradi električnega toka, če električni vodi niso pravilno priključeni.
- Pri delovanju brez odsesavanja oz. vreče za ostružke lahko nastaja zdravju škodljiv lesni prah.
- zaradi izvrženih delov
- Kovinski deli, ki se nahajajo v obdelovancu, lahko otopijo oz. uničijo rezila.

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.

⚠ OPOZORILO! Poškodbe sluha!
Daljše zadrževanje v neposredni bližini delujoče naprave lahko vodi do poškodb sluha. **Nosite zaščito sluha!**

Kljub upoštevanju navodil za uporabo lahko obstajajo neočitna preostala tveganja.

Ravnanje v sili
Poskrbite za potrebne ukrepe prve pomoči, ki ustrezajo poškodbi, in čim prej poiščite usposobljeno zdravniško pomoč.
Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo prva pomoč v skladu z DIN 13164. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti. Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije
1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	630 x 580 x 500
Motor	230 V / 50 Hz
Motorna moč	1500 W
Zaščita motorja	da
Najv. širina skobljanja	330 mm
Najv. višina skobljanja	152 mm
Najm. dolžina skobljanja	152 mm
Odstranjevanje ostružkov	0,8 - 2,8 mm
Hitrost pomika	7,4 m/min
Število vrtljajev v prostem teku	8500 min^{-1}
Število skobeljnih rezil	2
Teža	30,5 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in tresljaji
⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Raven hrupa L_{pA}	83,8 dB(A)
Nivo moči zvoka L_{wA}	96,8 dB(A)
Negotovost $K_{wA/pA}$	3 dB

Nastajanje hrupa in vibracij omejite na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne naprave
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
Preverite, ali je obseg dostave celovit.
Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Pred zagonom

⚠ POZOR! Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Preverite pred vsako uporabo:
- Ustrezno delovanje stikala za vklop in izklop in stikalo za izklop v sili (če obstaja).
- **Zapahnjene ločilne zaščitne naprave**
  Z zaporednim odpiranjem vsake zaščitne naprave, da izklopite stroj, in s preverjanjem, da ni mogoče izklopiti stroja pri vsaki odprti zaščitni napravi.

- **Zavora**
  S preverjanjem delovanja, da ugotovite, če se zaviranje izvrši znotraj navedenega časa zaviranja in, če je stroj opremljen z mehansko zavoro, da je treba zavoro preveriti po vsakem aktiviranju zaščite pred preobremenitvijo.
- **Prijemalo za zaščito pred povratnim udarcem**
  preglejte najmanj enkrat na izmeno, da zagotovite, da je v dobrem delovnem stanju, npr. da udarci niso poškodovali stičnih površin in da lastna teža prijemala neovirano potegne nazaj;
- **Skobeljno rezilo**
  preverite glede poškodb in pravilnega položaja.

Stroj lahko uporabljate le, če so upoštevani vsi ti pogoji.

- Uporabljajte samo dobro nabrušena in vzdrževana rezila. Uporabljajte samo takšna rezila, ki so zasnovana za stroj.
- Za obdelavo kratkih obdelovancev uporabite potisne kose lesa ali potisne palice, ki niso poškodovane.
- Priklopite stroj na napravo za odsesavanje prahu ali ostružkov.
- Pred začetkom obdelave preverite, če je naslon trdno vpet.
- Prepričajte se, da imate v vsakem trenutku ravnotežje. Postavite se na stran stroja.
- Ko stroj deluje, imejte roke na varni razdalji od rezalnega valja in od mesta, kjer se izvržejo ostružki.
- S skobljanjem pričnite šele, ko rezalni valj doseže svoje potrebno število vrtljajev.
- Poleg tega pazite, da v obdelovancu ni kablov, žic, vrvic ali podobnega. Ne obdelujte lesa, ki ima številne odrezke vej ali luknje od vej.
- Dolge obdelovance zavarujte pred prevrnitvijo ob koncu skobljanja. V ta namen uporabite npr. odvijalno stojalo ali podobne priprave.
- Najstrožje je prepovedano odstranjevati ostružke ali drobce, medtem ko stroj deluje.
- Če pride do blokade, takoj izklopite stroj. Izvlecite omrežni vtič in odstranite zataknjen obdelovanec.
- Po vsaki uporabi nastavite najmanjšo velikost reza, da se izognete nevarnosti poškodb.

⚠ POZOR!
Stroj je treba pri tleh/na delovni plošči varno pritrditi s primernimi vijaki/primeži, saj grozi nevarnost prevrnitve. (sliki 9 in 10)

- Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

⚠ **OPOZORILO!** Pred vsemi čiščenji, nastavljalnimi, vzdrževalnimi deli ali popravili odklopite omrežni vtič od glavnega tokovnega napajanja!

- Redno preverjajte, ali so skobeljna rezila in priključna letev trdno pritrjeni na skobeljno gred.
- Skobeljna rezila lahko presegajo skobeljno gred največ za 1 mm.
- Preverite, če kavlji za zaščito pred povratnim udarcem brezhibno delujejo.
- Vedno nosite zaščito za oči.
- Nikoli ne režite vdrtin, čepov ali oblik.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Skobeljna gred mora prosto teči.

9. Montaža

9.1 Varna pritrditev skobeljnega stroja (slika 9 + 10)

- Stroj pritrdite na trdno podlago s štirimi vijaki.
- Na ohišju stroja (10) so v ta namen na vseh štirih straneh pritrdilne luknje Ø 10 mm (11). Razdalja za pritrditev je navedena na sl. 9.

9.2 Dovodna (12) in odvodna miza (6) (sl. 3)

- Dovodna (12) in odvodna miza (6) je predhodno vgrajena in sklopljena navzgor zaradi pakiranja.
- Dovodno (12) in odvodno mizo (6) sklopite navzdol.

9.3 Montaža ročice mehanizma za nastavljanje višine (4) (sl. 4)

- Najprej snemite pokrivno kapo (3) z ročice mehanizma za nastavljanje višine (4).
- Ročico mehanizma za nastavljanje višine (4) namestite na nastavek ročice (26).
- Nato jo pritrdite z inbus vijakom (24) in podložko (23). Inbus vijak (22) zategnite v smeri urinega kazalca. V ta namen pridržite ročico mehanizma za nastavitev.
- Nato ponovno namestite pokrivno kapo ročice (3) na ročico mehanizma za nastavljanje višine (4).

9.4 Odstranitev transportnega varovala in zaščitne folije (sl. 5 + 6)

- Odstranite transportno varovalo (29) iz stroja. Po potrebi z ročico mehanizma za nastavitev višine (4) zasukajte v smeri urinega kazalca, da skobeljno enoto (16) pomaknete navzgor. Nato odstranite zaščitno folijo (30) s skobeljne mize (15).

9.5 Montaža sesalnega pokrova (27) (sl. 7 + 8)

- Sesalni pokrov (27) privijte na skobeljno enoto (16) na zadnji strani stroja z dvema narebričenima vijakoma za sesalni pokrov (20). Nastavki za odsesavanje (na sl. 7 + 8 je vmesnik za odsesavanje (5) že nameščen) kažejo v nasprotni smeri ročice mehanizma za nastavljanje višine (4).
- Po potrebi vgradite/demontirajte vmesnik za odsesavanje (5).

9.6 Spravilo potisne palice (sl. 11 + 12)

- Potisno cev (28) namestite, kot je prikazano na sl. 11 + 12, na zadnjo stran stroja na vijaka držala potisne palice (31). Potisna palica mora biti vedno shranjena ob stroju.

10. Delovanje

⚠ POZOR! Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

⚠ POZOR! Pred vsemi vzdrževalnimi deli, čiščenji in nastavljalnimi deli izvlecite omrežni vtič.

⚠ **POZOR!:** Debelinski skobeljnik je zasnovan posebej za skobljanje trdega lesa.

- V ta namen se uporabljajo visoko legirana skobeljna rezila (38). Pri debelinskem skobljanju mora biti stična površina obdelovanca ploska. Če obdelujete večje ali težje obdelovance, morate stroj pritrditi na stojno površino.
- Stikalo za vklop/izklop (18) se nahaja na levi strani stroja. Za vklop stroja pritisnite zeleno tipko »I«. Za izklop stroja pritisnite rdečo tipko »0«.
- Stroj ima preobremenitveno stikalo (17) za zaščito motorja. V primeru preobremenitve se stroj samodejno ustavi. Ko preteče nekaj časa, je mogoče ponastaviti preobremenitveno stikalo (17).

⚠ **POZOR!** Pritisnite tipko zaščite pred preobremenitvijo, da zaženete stroj!

- Pri obdelavi dolgih obdelovancev uporabljajte valjčne mize ali podobne podporne priprave.
- Ta dodatna oprema je na voljo v specializiranih trgovinah. Postaviti jih morate na dovajalno in odvajalno stran skobeljnega stroja. Višino morate nastaviti tako, da lahko obdelovanec vodoravno potiskate v stroj in ga tudi vodoravno vzamete ven.

10.1 Nastavitev želene višine (sl. 13)

- Z ročico mehanizma za nastavljanje višine (4) nastavite želeno višino skobeljne enote (16). Kazalec skale (8) prikazuje višino skobeljne enote (16) nad skobeljno mizo (15) na merilu višine (9).
- Pri tem je pomembno, da višino skobeljne enote (16) nastavite od spodaj navzgor, to pomeni, da morate skobeljno enoto (16) z ročico najprej spustiti nižje (pribl. 5 mm) od želene višine. Nato z ročico dvignite skobeljno enoto (16) navzgor na želeno višino.
- En obrat ročice mehanizma za nastavljanje višine ustreza pribl. 2 mm.

10.2 Meritev globine reza (14) (sl. 14)

- Debelinski skobeljnik ima funkcijo za merjenje globine reza (14). Kazalec funkcije meritve globine reza (14) prikazuje globino reza, če ste obdelovanec postavili med kazalec in skobeljno mizo pri nastavljeni želeni debelni skobljanja.
- Globina reza ne sme presegati vrednosti 2,8 mm. Po potrebi obdelovanec večkrat skobljajte, da dosežete želeno debelino. Po želji izmerite s kljunastim merilom (ni priložen obsegu dostave).

10.3 Obratovanje debelinskega skobeljnika (sl. 15)

- Omrežni vtič povežite z omrežnim vodom (19).
- Pritisnite zeleno tipko »I«, stikala za vklop/izklop (18), da zaženete skobeljni stroj.
- Položite obdelovanec na dovodno mizo (12).
- Če želite obdelovanec podati v stroj, se postavite stransko glede na odprtino za dovajanje. Vodite obdelovanec v smeri skobeljne mize (15).
- Obdelovanec potiskajte počasi in naravnost. Obdelovanec stroj vpotegne samodejno. Obdelovanec vodite naravnost skozi skobeljni stroj.
- Če želite obdelovanec odstraniti iz stroja, se postavite stransko glede na odvodno mizo. Dolge obdelovance podprite z valjastimi oporniki.
- Ko končate z delom, izklopite stroj. V ta namen pritisnite rdečo tipko »0« stikala za vklop/izklop (18). Nato odklopite stroj od omrežja.

10.4 Sistem za odsesovanje (sl. 1 + 8)

- Priključite skobeljni stroj na nastavek za odsesavanje (25) in po potrebi z vmesnikom za odsesavanja (5) na pripravo za odsesavanje ostružkov (ni v obsegu dostave).
- Za odsesavanje lesnih ostružkov in lesnega prahu uporabite sistem za odsesavanje. Hitrost pretoka na nastavku za odsesavanje mora znašati vsaj 20 m/s.

10.5 Zamenjava skobeljnega rezila (sl. 16–19)
⚠ POZOR! Pred vsemi vzdrževalnimi deli, čiščenji in nastavljalnimi deli izvlecite omrežni vtič.

- Na zadnji strani stroja je na skobeljni enoti (16) nameščen pokrov skobeljne gredi (34) z dvema magnetnima držalom (32) in držalom za imbus ključe (33).
- Spuščanje skobeljne enote do konca navzdol (glejte 10.1)
- Odstranjevanje sesalnega pokrova (27) (glejte 9.4)
- Odstranite pokrov skobeljne gredi (34).
- Z inbus ključem (22) odstranite štiri inbus vijake za pokrov skobeljne gredi (35).

⚠ **POZOR!** Skobeljna rezila so ostra! Pri zamenjavi skobeljnega rezila vedno nosite ustrezne delovne rokavice.

- Z inbus ključem (22) odvijte 6 vijačnih povezav skobeljnega rezila (36).
- Z magnetoma (21) skobeljne gredi (40) previdno odstranite priključno letev (37) in skobeljno rezilo (38). Pazite, da ne izgubite vzmeti varovala skobeljnega rezila (39).
- Skobeljno rezilo (38) lahko sedaj zavrtite oz. vstavite novo skobeljno rezilo (38). Če želite zasukati skobeljno rezilo, označite že uporabljeni rob reza z vodoodpornim pisalom.
- Skobeljno rezilo (38) vgradite na skobeljno gred v obratnem vrstnem redu. Poskrbite, da nastavni zatiči za skobeljno rezilo (41) preprečujejo premik skobeljnega rezila (38). Prav tako poskrbite, da sta vzmeti skobeljnega rezila (39) nameščeni na pravilnem položaju. Dodatna nastavitev ni potrebna.
- Dobro privijte vijačno povezavo skobeljnega rezila. Preverite jo večkrat.
- Ponovite zgornje korake za drugo skobeljno rezilo (38), ki ga lahko dosežete s previdnim obračanjem skobeljne gredi (40).
- Po zamenjavi skobeljnega rezila vgradite pokrov skobeljne gredi (34) in sesalni pokrov (27) v obratnem vrstnem redu.

10.6 Zamenjava ogljenih ščetk (sl. 20)
⚠ POZOR! Pred vsemi vzdrževalnimi deli, čiščenji in nastavljalnimi deli izvlecite omrežni vtič.

- Preverite stanje ščetk po pribl. 50 obratovalnih urah. Če je dolžina ščetk krajša od 3 mm, jih zamenjajte. Ščetke vedno zamenjajte v parih (potrebujeta 2 kosa).

10.7 Vodilni valji obdelovanca (sl. 1)
Vodilni valji obdelovanca (2) se uporabljajo za vrnitev skobljanega obdelovanca ali njegovo odstavitev na stroju, brez prask na ohišju stroja (1).

11. Delovna navodila

- Delajte samo z dobro nabrušenimi skobeljnimi rezili!
- Obdelovanec z debelejšim koncem podajte vnaprej, z votlo stranjo spodaj.
- Ta skobeljni stroj odstranjuje ostružke velikosti največ 2,8 mm. Vendar lahko to dolžino izkoristite samo v primeru naslednjih dejavnikov:
  - Če je obdelovanec širok 152 mm;
  - Če se uporablja zelo ostro skobeljno rezilo;
  - Pri skobljanju mehkih lesov.

  V nasprotnem primeru obstaja nevarnost preobremenitve napravo. Obdelovanec je najbolje obdelati z več delovnimi prehodi, dokler ne dosežete želene debeline.
- Ko se širina obdelovanca manjša, morate zmanjšati odstranjevanje ostružkov.
- Če se obdelovanec zatakne, skobeljno enoto dvignite za pribl. 1 mm (1/2 obrata ročice).
- Obdelovanec skobljajte vzdolžno v smeri vlaken.
- Kakovost površinskega sloja je boljša, če material odstranjujete večkrat po slojih.
- Izklopite stroj, če ga ne boste več uporabljali.
- Ne obdelujte obdelovancev, krajših od 152 mm.
- Skobljate lahko največ 2 obdelovanca hkrati. Dovajajte na obeh zunanjih straneh.
- Pri kratkih obdelovancih uporabite potisno palico.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
  a) Ne presezite najvišje dovoljene impedance Z_{max} = 0,357 Ω ali

b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Pomembni napotki:
Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.
Poškodovan električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

13. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Splošni vzdrževalni ukrepi
Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

⚠ **OPOZORILO!** Pred vsemi čiščenji, nastavljalnimi, vzdrževalnimi deli ali popravili odklopite omrežni vtič od glavnega tokovnega napajanja!

13.1 Čiščenje
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Redno čistite izmet ostružkov in/ali pripravo za odsesavanje prahu.
- Naprave nikoli ne škropite z vodo!

13.2 Vzdrževanje

13.2.1 Stroj (sl. 21 + 22)
Po približno 10 obratovalnih urah periodično mažite naslednje dele:
- Kavlji za zaščito pred povratnim udarcem (42)
- Navojni drog za nastavitev višine skobeljne enote (43)
- Vodilni stebrički za nastavitev višine (44)

Uporabljajte samo suha maziva.
Poskrbite, da se na dovodni mizi, odvodni mizi, mizi za debelinsko skobljanje, dovajalnih/odvajalnih valjih in kavljih za zaščito pred povratnim udarcem ne nabirajo ostanki smole. Umazane dovajalne/odvajalne valje ali kavlje za zaščito pred povratnim udarcem je treba čistiti. Da preprečite pregretje motorja, morate redno odstranjevati prah, ki se nabira v prezračevalnih odprtinah. Izboljšajte drsenje miz, tako da jih občasno namažete z mazivom.

13.2.2 Rezalno orodje
Z rezila, priključne letve in skobeljne gredi redno odstranjujte smolo. Očistite jih z ustreznim čistilom za odstranjevanje smole.

13.3 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
• tip naprave,

• številka izdelka naprave,
• identifikacijska številka izdelka naprave,
• številka potrebnega nadomestnega dela.
Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih, sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje.

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli:* klinasti jermen, ogljene ščetke, skobljasto rezilo, potisna palica, gumijasti valj
* Ni nujno v obsegu dostave!
Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14. Prevoz

Stroj prenašajte samo za ročna ročaja. (7)
Pred transportom prekinite električno napajanje stroja.

15. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
Orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

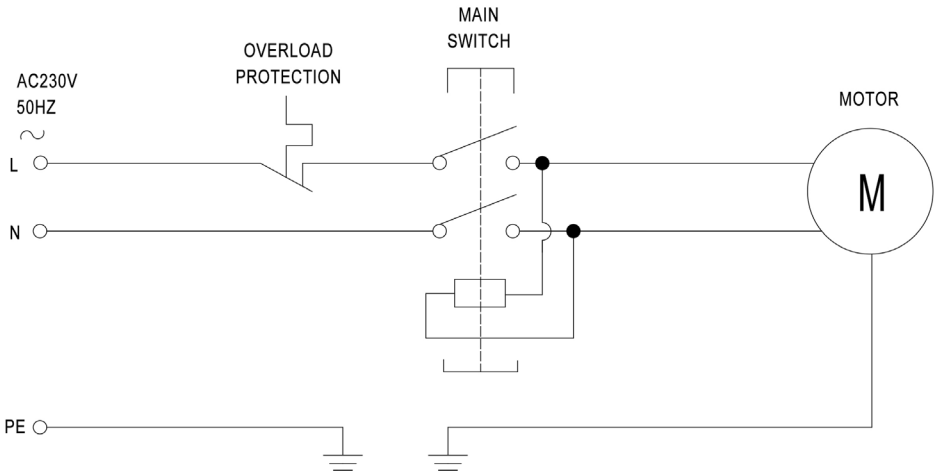
Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

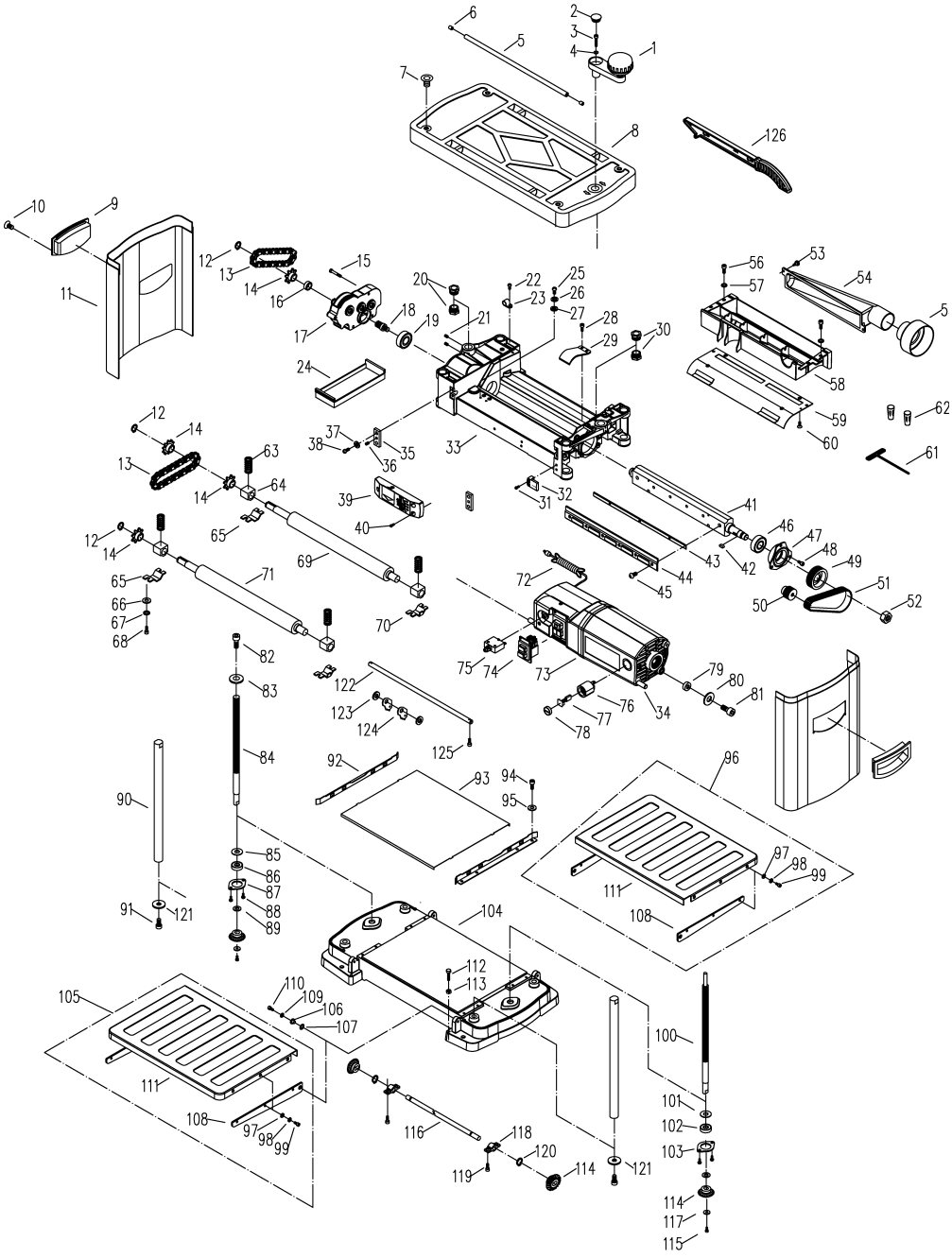
17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Stroja ni mogoče vklopiti	• Ni omrežne napetosti Ogljene ščetke so izrabljene	• Preverite napetostno napajanje, odnesite stroj v servisno delavnico za stranke
Stroj ne deluje ali se nenadoma ustavi	• Izpad toka • Okvarjen motor ali stikalo	• Preverite varovalko/preverite zaščito pred preobremenitvijo • Strokovnjak za elektriko naj preveri motor ali stikalo Preverite predvarovalko na omrežju Stroj se zaradi vgrajene podnapetostne zaščite ne zažene samodejno in ga morate ponovno vklopiti, ko se napetost vrne.

Stroj se med skobljanjem ustavi	• Skobeljno rezilo je topo/obrabljeno • Sprožilo se je preobremenitveno stikalo • Premočno odrezovanje ostružkov	• Zamenjajte ali nabrusite rezilo • Ko se motor ohladi, ga ponovno vklopite • Zmanjšajte odrezovanje ostružkov
Obdelovanec se zatakne pri Debelinsko skobljanje	• Globina reza je prevelika	• Zmanjšajte globino reza in obdelovanec obdelajte v več delovnih korakih
Število vrtljajev se med skobljanjem zniža	• Premočno odrezovanje ostružkov • Topa rezila	• Zmanjšajte odrezovanje ostružkov • Zamenjajte rezilo
Nezadovoljivo stanje površine	• Skobeljno rezilo je topo/obrabljeno • Na skobeljnem rezilu so se nabrali ostružki • Neenakomerno vodenje	• Zamenjajte ali nabrusite rezilo • Odstranite ostružke • Obdelovanec dovajajte s konstantnim pritiskom in zmanjšano hitrostjo dovajanja
Obdelovana površina je preveč hrapava	• V obdelovancu še je preveč vlage	• Posušite obdelovanec
Obdelana površina je razpokana	• Obdelovanec ste obdelovali proti smeri rasti • Skobljali ste preveč materiala naenkrat	• Obdelovanec obdelajte iz nasprotne smeri • Obdelovanec obdelajte v več delovnih fazah
Preslabo podajanje obdelovanca pri debelinskem skobljanju	• Na debelinski mizi so ostanki smole • Potisni valji so preveč zdrsljivi	• Očistite in nanesite drsni vosek • Narahlo zbrusite s smirkovim papirjem
Izmet ostružkov se zamaši pri debelinskem skobljanju (brez odsesavanja)	• Premočno odrezovanje ostružkov • Topa rezila • Premoker les	• Zmanjšajte odrezovanje ostružkov • Zamenjajte rezilo • Posušite obdelovanec
Izmet ostružkov z odsesavanjem pri debelinskem skobljanju je zamašen	• Prešibko odsesavanje	• Uporabiti je treba napravo za odsesavanje, ki na priključnem nastavku za odsesavanje zagotavlja hitrost zraka najmanj 20 m/s

Redno periodično vzdrževanje		**Pred vsakim zagonom**	**Po potrebi**	**Tedensko**	**6 mesecih**
Preverjanje, ali je skobeljno rezilo v brezhibnem stanju	Kontrola	X			
	Zamenjajte		X		X
Preverjanje delovanja varnostnih naprav	Kontrola	X			
	Zamenjajte		X		
Čiščenje prahu/ostružkov s stroja	Očistite	X			
Preverjanje napetosti in stanja/obrabe pogonskih jermenov	Kontrola		X		
	Zamenjajte				
Oljenje/mazanje vseh gibljivih spojnih delov				X	X


MAIN
SWITCH
OVERLOAD
PROTECTION
AC230V
50HZ
MOTOR
L
N
M
PE


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité EC

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**DICKENHOBELMASCHINE - PLM1800**
Article name:	**THICKNESS PLANER - PLM1800**
Nom d'article:	**RABOTEUSE - PLM1800**
Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:	**5902208901**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	**Annex V**
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		**Annex VI** Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:

x 2006/42/EG

Annex IV
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH; Tillystraße 2; D-90431 Nürnberg Germany
Notified Body No.: BM 50474669 0001
Certificate No.: 0197

2010/26/EU

Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 22.03.2022

i. V.
Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnênie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.